



**MATA TRIPURA SUNDARI
OPEN UNIVERSITY**

Tripura

KOK-6115

**SCHOOL OF HUMANITIES
AND SOCIAL SCIENCES**

Kokborok Fiction

**MASTER OF ARTS
(KOKBOROK)**

Course Code:- KOK- 6115
Course Name:- Kokborok Fiction



MASTER OF ARTS (KOKBOROK)

PROGRAMME DESIGN COMMITTEE

Prof. Masood Parveez
Vice Chancellor – Chairman
MTSOU, Tripura

Prof. Binoy Debbarma
Professor of Kokborok
MTSOU, Tripura

Mr. Khirode Debbarma
Assistant Professor of Kokborok
Holy Cross College, Tripura

Prof. Shiva Kumar GN
Dean Academics
MTSOU, Tripura

Dr. Samir Debbarma
Assistant Professor of Kokborok
Tripura University, Tripura

Mr. Sangit Debbarma
Assistant Professor of Kokborok
Rajarshi College of Education and Skill,
Tripura

COURSE WRITERS

Mr. Basudeb Debbarma
Assistant Professor of Kokborok
MTSOU, Tripura
KOK-6111 Introduction of Kokborok Language and
Linguistic

Mr. Basudeb Debbarma
Assistant Professor of Kokborok
MTSOU, Tripura
KOK-6113 History of Kokborok Literature

Mr. Runit Debbarma
Assistant Professor of Kokborok
MTSOU, Tripura
KOK-6115 Kokborok Fiction

Mr. Dhanuraj Noatia
Assistant Professor of Kokborok
MTSOU, Tripura
KOK-6112 History of Kokborok Language

Mr. Basudeb Debbarma
Assistant Professor of Kokborok
MTSOU, Tripura
KOK-6114 Kokborok Poetry I

COURSE EDITORS

Prof. Binoy Debbarma
Professor of Kokborok
MTSOU, Tripura

Mr. Khirode Debbarma
Assistant Professor of Kokborok
Holy Cross College, Tripura

Mr. Dream Kumar Kalai
Assistant Professor of Kokborok
MTSOU, Tripura

Dr. Samir Debbarma
Assistant Professor of Kokborok
Tripura University, Tripura

Mr. Sangit Debbarma
Assistant Professor of Kokborok
Rajarshi College of Education and Skill, Tripura

FORMAT EDITORS

Dr. Nitendra Singh
Associate Professor of English
MTSOU, Tripura

Dr. Dabinjoy Tripura
Assistant Professor of English
MTSOU, Tripura

Dr. Vikrant Rajput
Assistant Professor of English
MTSOU, Tripura

MATERIAL PRODUCTION

1. Mr. Panthor Debbarma
Assistant Registrar (Material Production)
MTSOU, Tripura

2. Ms. Rupa Jamatia
3. Mr. Pratik Kanti Roy
4. Ms. Bwkhwi Jamatia

5. Mr. Soubhik Paul
6. Mr. Abhijit Roy Bardhan

TONGBWLAI

Tongrem

Silai

Block 1 Kokborok Short Stories

5-36

Unit 1 Hathairai By Nagendra Jamatia

Unit 2 Choba Kaisani Ulo By Shyamlal Debbarma

Unit 3 Swmai By Binay Debbarma

Unit 4 Jalai Tokpupu By Haripada Debbarma

Block II Kokborok Short Stories

37-70

Unit-5 Mahajan Kusu by Atul Debbarma

Unit-6 Busu by Sunil Debbarma

Unit-7 Basulam by Kunja Bihari Debbarma

Unit-8 Hachwkni muktwi by Rabindra Kishore Debbarma

Block 3 Hachuk khurio -1

71-106

Unit 9 – Bwkhaksa nisimi ba

Unit 10 – Bwkhakdok nisimi Chi

Unit 11 – Bwkhak chisani simi Dokchi

Unit 12 Bwkhak chisni nisimi nwichinwi

Block 4 Khong

107-143

Unit 13- Bwkhak I

Unit 14– Bwkhak II

Unit 15 – Bwkhak III

Unit 16 – Bwkhak IV



MTS

MATA TRIPURA SUNDARI
OPEN UNIVERSITY

— T R I P U R A —

BLOCK 1: KOKBOROK SHORT STORY

UNIT 1: HATHAIRAI

GWRWNG

- 1.1 Chengsamung
- 1.2 swrwngmung bwchabni bwtang
- 1.3 Hathairaini tongwrwng
- 1.4 Hathairaini chwrai jorani langma
- 1.5 Hathairaini nukhung khamani
- 1.6 Hathairaini wansukmung
- 1.7 Rosamung
- 1.8 Kokthai
- 1.9 Amjokmungni swngmung
- 1.10 Swimuk

1.1 CHENGSAUNG

Hathairai wngkha kaisa Kokborok kokrbaini bisingo lukuni hamjakmung manjak kothoma bwsa. Kokborok kokrbai swkwrwng Nagendra Jamatiabai Hathai mungwi kothoma bwsao sapogwi karijak.kokborok kokrbaini bisingo Hathai kothoma bwsano swkang kothoma bwsani gwrwng kuplung manwi swi karijak. Engreji bisini1977 bisio sapogwi karigo. Hathai kothoma bwsao jotowi kaibrwi kothoma bwsa tongo. Athukrai, Hathairai, Silpi tai Hochang.

1.2 NAHARMUNG

- Hathairai kothoma bwsa khukrwmani bisingtwi swkang jorani kothomano sawimanai.
- Hathairai ni langmani kothoma sinai.
- O kothomani bisingtwi lajak Tripurani hasteni kothomano saimanai.

- Phatar ha eba tabukni Bangladeshni borok Tripura haseo phaimani sinai.
- Phatar hani bororok chini Tripura hao phaima bai biyal tai birman manmano sinai.

1.3 HATHAIRAINI TONGWRWNG

Hathairai kami amchaio achaiwi hani hadulwi bai gwdalwi jorabai baksa torwi logwi phainai khoroksa chwrai. Chwraini simi khasiwi buma bupha tai buchu songwi bai tongwi torwi logwi hani hamjakmung kuplung manwi tongnai borok. Chwraini simi kaham nugwi swrwngwi phaimani hathairai bebakno khao chobwi swrwngwi bwkhao chobwi toninai borok. Sana thaisa bai sana thangkhe hathai khoroksa kamai amchaini tong kosong tongnai bwkha kaham khoroksa borok. Kami amchaini chalairokbai thwngo ,bumabai baksa hugo thango, tai jora mankhe palbai baksa gor khonogo tai tok bokhor rutugo.

1.4 HATHAIRAINI CHWRAI JORANI LANGMA

Hathairai buma buphani songdari bwsa khoroksa. Buma bupha hathairaino hamjagwi balang eba blang mungwi lobwi ringlaio. Chwraini simino hathai buma bai kwbang kakthaya. Bumani logi logi mang rwktharwi tongo. Sal sa hathai buma samung tangthani hugo rwktharwi thango. Buma je thaio samung tango a thaiono hathaibo thwngwi tongo.

Hathai jorao bumano chubao samung khwlaithani phiya jora jorao khe palbaibaksa huchung huchung beraibi tok bokhor rutugo tai nalao gor khonogo. Buchu kaimani thaipong thaichukni bwlwng borokni tongo. Borok sarik sarik musuk mwrwk twtwi thaichuk buphang sakao kawi hari thwnglaio.

Salsa hathairai bumabai baksa hugo phaiwi thwngwi tongte tongte bumani thamra nawi hathairai thaichuk buphang tolao kuwar khurkha. Hathairai tai ni salo phaiwi nukha kuwar twi kwchwng. Hathai wasungbai twi og pungsakhe nwngbaimani yagulo bumano twlangwi kharwkha. Ajora buma hathaino Samani tongo- **“Ani blangbo ano kuwar khurwi twi kharina le chukjakhe”**.

Hathairai chwrai jorani langma belai alaida tai tongthothok. Kami amchaini tongkhorbo juda , thaipung thaichukbai kuplung chawi chabaiya hainose kwlai tongbaio. Phiya twrwk twrwk hathairai songni kami amchaini tong boyar swlaijagwi thangbaikha. Ajorani **Pakistani** ebs tabukni **Bangladesh hakotorni Refugees’rok** Tripura hasteo haphai baikha tai kami amchai pungma karwi bolong halongo sano thai bukcha kwrwikha **Refugees** mamang pungsabaikha. Hathairai nukha phatarni phainai borokrokni kok juda,mwkhang juda tai kanmung chumung bebakno juda.

1.5 HATHAIRAI NUKHUNG KHAMANI

Borokni langmani imangno mukthang swnamwi tisana bagwi hamjakmungni kubui kwthar halok langmao tongna nangmahaino Hathairaini langmao bo hamjakmung kuplung bwkha kaham borokno langmani logisong manwi hathairaini langma chwngsajak. Chwrai jorao hathairai buma bai kanya wngwi tongphano tabuk hathairai chwrailiya bo tabuk sikla sogwi hoda dophao lukuni saki tai ruwai manwi nukhung khajak.

Tiprasani langmani thwibai gwdaljak huk wngkha Tiprasani langmani bubak. Hukno kitingwino tiprasa dophani langma. Hoda dophao tangwi chawi phaima haino hathairai bo a lamtwino himnani nangkha. Hathairai nok namani bisi, hugo hamjwk kwthalbai kwnwikhe huk tangna bagwi maphailaikha. Hamjwk tai chamari kwthal wngmabai khoroksa tai khoroksani bisingo lachimung kuplung bukhuktwi kokthai kokya tai mokolbai mokol naisiklaina phan kwrwi.

Hathairai atumsa akta khoranghai khwnawi loksa naisikha,logi logino bihikni mokol bini mokolo kwlaiikha. Bihik hathairaino swngo **kuwar** biyang? Hwnwi, khorang kwlwite kwlwite hathaini khunjoo sogwio. Lachima bangmani bagwi khoroksa tai khorksa swrai swraikhe koksalaikakya. Hathai achugwi tongte tongkhe bwskangni thaipung buphango kumun thaisa. Hathairaini bwkhao bangla phaimahai wngjago bihikno kok sana naimani bagwi. Abono nugwi hathai twlwk sakhe hathai bihikno swngo “thaipung chaphai ..le. o.

1.6 HATHAIRAINI WANSUKMUNG

Kothoma bwsa swikwrwng tai ha dophano kubui hamjaknai wansuk kwrwng Nagendra Jamatia bai swijak Hathai bijabni Hathairai kothoma bwsa. Hathairai kothoma bwsa wngkha kubui laibuma rwgwi kothoma swijak. Swikwrwng kothoma Hathairai ni thwngwrwng ni bisingtwi kothomao thwngwi phunukha. Hathairai khoroksa kami amchaini tong kosong tongnai borok khoroksa. Chwraini simi chengwi nukhung khwlaima jorani langma jorabai baksa swlaijakmabai baksa kami amchai tai ha tai dophao swlaijakmano hathairai kahamkhenon nukha thai sawimankha.

Hathairai salsa phung aisiri sri hatio mairung paina thangwi hatio mairung morokmani bagwi serbano manbusio. Hatini kiphilwi hathairai buchu kailangmani thaipung thaichuk bwlwngni thaichuk buphangni saklomo bathak phaikha. Aro achuk twtwi hathairaini laithangjak jorani kokrok mokolo bwskango muiwu wngwi bachawi tongkha. Laithangjak jora hathairai tai tipra hasteni kami amchairogo chana nungnano twiwi biyal wngma nukjakya phiya phatar hani Refugees rok haphaimani yagulo Tipra hasteni joto mangpili swlaijagwi thangkha.

1.7.1 PHATHAR HANI PHAINAIROK

Bisi kisa swkangni kok Pakistanni Refugee rok dol dol khwlai Tripura bisingo haphailaikha. Hathairai nukha borok chwngbai gothokya.

Borokni tongmung chamung , goron tai kokthairok bebakno juda phiya borokni langmani kothomano khwnakhe bwkha khamjaknai kokbo tongo. Phatarni phainai borkno machaya manungya tai machumya wngwi tongma nugui hathairaisong jeswk mansak **borokno mairung rohorkha, mai khurwi chanarwkha tai richumrokbo rwkha.**

Phatar hani phainairokni khukni kok belai kwtwi mama mami nungwi swlaksawi koksai tongo. Waisa wuisu borokn nogo thangkhe belai ador eba nograino munlaio. Borok twrwk twrwk bangrwk bangrwk bangkha. Hathai hapung rogo pungbaikha tai kwrwng kwrwng thai rogo hati haba achukrwbaiikha. **“Phiya borok salsani bisingono wngphaikha o hani nokphang”.**

Hathairai laithangjak kokno muitu manjagwi bokhorok tungjagwi bwkha sajago. Phatar hani borok haphai mani bagwi hathai hapung borok pungwi thangbaimabai hati habao morogwi thangbaikha tai huk khwlai Chanani thai thikliya. Tini hathai bihik bwsano og supungwi mai charwna sano belai kutuk wngkha. Hathairai wansukte wansuktedibor khekma sirwkliya burum baram bachawi nog bwkhak lam rwlangkha.

Swrwngmano Amjogwi Naidi –

Note: khamao rikjak mario nini phirokmung swidi.

1. “Bohrok salsa baino oh hani nokphang wngphaikha”

- (i) Bohrok sabo?
- (ii) Borok bo hani nokphang wngphaikha hwnwi sajakmano phologwi swidi?

.....

.....

.....

.....

.....

2. Hathairai sabo?

.....

.....

.....

.....

3. Hathairaini chwrai jorani langmano twi swidi?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

1.8 ROSAMUNG

Kokborok kokrwbaio mungwnang Hathairai kothoma bwsa swikwrwng Nagendra Jamatiabai swijakha. Hathairai kothoma bwsao Tripura hasteni mangpili swlajakmarokno kahamkhenonugwi mano. Hathairai chwraini simi buma bai kakya. Buma je thaio samung tango a thaiono bumani utung utung hathairai thango. Salsa buma bai hugo thangwi thwngte thwngte Damra nawi kuwar khurma twino taini salo nungwi twikangma hamrwo tai bumanobo wasungbaikhe twi khario.

Hathairai nok namani bisio bihikbai hugo maitangna thangmani kokno maitu manjakhe hathairai tabukbo lachimung tai bkhaokwlwi jagwi phaijago. Pathar Hani borokrok tripurao phaiwi bangrwnk bangrwnk bangwi thango. Salsa borok machaya manungya ri kana kwrwi tongbaimani. Hathairaisong jorao mairung horwi charikha, jorao mai khurwi chana rwnkha . phiya borok sal sani salono o hani nokphang wngwi thangkha.

1.9 KOKTHAI

- **Kuwar:** kuwar eba kuwa eba twikhor wngkha hakhor khurwi nwnghaknai twi swnamani thaino kuwar eba twikhor hwno.
- **Gairing:** Gairing wngkha kaisa wa bai tangjak nok. Gairing nok kwbangkukno hugo tangjago. Hugo thangwi lenglawi eba bathagwi tongna bagwi nok tangjakmano gairing hwno.
- **Blang:** Blang kokthai ni kokmang wngkha buma-bupha bwsano lobwi nungmani mung.

1.10 AMJOKMUNGNI SWNGMUNG

1. Hathairaisong kaijakma bisio tamo samung khwlai?

.....

.....

.....

2. Hathairai hatio ser bwswk mairung paikha?

.....

.....

.....

3. wasung tamo?

.....

.....

.....

4. Sabo salsani bisingo o hani nokphang wngphaikha?

.....

.....

.....

5. Kuwar tamo?

.....

.....

.....

6. Hapung hathai tamoni bukcha kwrwikha?

.....

.....

.....

7. Hathairai hatini kphilwi bo buphang saklomo achukha?

.....

.....

.....

8. Hathairai buuphang saklomo achugwi bo kokno maitu manjakha?

.....

.....

.....

1.11 SWIMUK

Jamatia, Nagendra. (1977) "*Hathai*. Agartala

Chowdhury, Kumud Kundha. (2016) "*Kokborok kothoma bwsa*". Jora Publication. Agartala

Jacquesson Francois. 2008 AD. A kokborok Grammar (Agartala dialect). Kokborok tei Hukumu Mission.

Debbarma Rabindra Kishore. 2015. kokborok kokma bubak. Agartala. Akshara.

Pai, Pushpa. 1976. A kokborok Grammar. Mysore, central institute of Indian language.

UNIT 2 CHOBA KAISANI ULO

GWRWNG

- 2.1 Chengsamung
- 2.2 Naisikmung
- 2.3 Swinaini sinimung
- 2.4 Kuthumrai Kamini tongkhor
- 2.5 Sengkrakjwk Shanti lata
- 2.6 Sengkrak Merengni tongmungt
- 2.7 Rosamung
- 2.8 Kokthai
- 2.9 Amjokmungni swngmung
- 2.10 Swimuk

2.1 CHENGSAUNG

Choba kaisani ulo kothoma bwsa swinai wngkha Kokborok kokrbai swikwrwng Shyamlal Debbarma. Kothomao Tiprasani kami amchaini tonghalokno tisawi phunukjakha. Kothomao khursajak Kuthumrai kamini khungsa nukhungni wanama sincha patimungno twiwi swijak kothoma bwsa. Kuthumrai kamini takhuk Senaraisongni nukhungo sanja jorao samung sitra tangnai bodolrok atumsa habwi rwphailaio. Haphainairok wngkha Ramchong, Mereng, Ranjan tai Manukumar. Borok kubun thaio patimung patirwi phaimani yagulo kuthumrai Kamini Senaraini songni nukhungo haphailaio. Seneraio songno chuwak , muihan tohan Chanani bagwi sanlaio. Phiya abono chajakya wngwi kebengwi bachakha Senaraini bwsajwk Shantilata. Kothoma cheng phuruni simi paithak jora kuthumrai kamini senaraino kitingwino **Choba kaisani ulo kokthoma** swijak.

2.2 NAISIKMUNG

- Choba kaisani ulo kothomano porimani bisingtwi Tiprasa amchaini laibumano sawi mania.
- Shanti lata ni khakwrakni chayano twiwi khorang tisamano swrwngnai.
- Bodolni bisingo kubuini tongmungno hamjaknai Merengno twi swrwngnai.
- Shadin Tripura eba Triourani tiprasano phiyokna bagwi choba khwlaimano sinai.
- Samung chaya khwlaimano kebengwi bwkha kwak wngmano swrwngnai.

2.3 SWINAINI SINIMUNG

Kwtal jorani Kokborok kokrbai swikwrwng Shyamlal Debbarma. Bo 1951 bisini 2nd salmario Bishalgarh amchaini Rongmala kamio achao. Kothoma bwsano karwi koklob, kothomayung, kolang tai kokbwkhalbo swio. Swikwrwng Shyamlal Debbarma bijabrokbo sapogwi karikha. Bini karijak bijabrokni bisingo wngkha- Dundrukma, Choba kaisani ulo, Khong, Tongthai Naitugwi, Ching chong machingchong, Bengswal akorok. Abono karwi bini komthingjak kokrbai bwlaikok wngkha Aitorma, Ani Tripura.

2.4 KUTHUMRAI KAMINI TONGKHOR:

Kuthumrai kami wngkha Tiprasa kami amchaini bisingo khobjaknai kaisa kami. A kamio no Senarai songni para. Nukhungo senarai bini hik tai bwsa brwi khoroksa twiwi kwchang kwchangke nukhung khawi tongjao. Bwsajwk okra thwi mani kutung kutung maikhwai rwna hwnwi chuwak khatiwi tongjamani phiya siniya nukya atumsa horo borok dolsa Senaraisongni nogo kaphailaio. Mereng, Ramchong,

Ranjan Tai Manukumar. Senarai bwsajwkno maikhlwai rwna bagwi khatiw tonja mani tokbai chuwak tongmani joto samung sitra tangnairokbai nwnghi chawi pairwi rwjakha.

2.5 SENGKRAKJWK SHANTI LATA

Swikwrwng Shyamlal Debbarmabai swijak Choba kaisani ulo kothoma bwsani bisingtwi Shantilata ni thwngrwngno kahamkhe no thwnghi phunukha. Shantilata wngkha Senaraini bwsajwk kusu. Senaraisongni nogo atumsa bodol dolsa dugar swbaiwi haphailaio. Puilano chati phwnangna bagwi dagikha. Aborok penkolok bisingo kamchlwai sithokjak, yakungo bukurni juta kajak tai phikungo silai khachijak khorokbrwi Ugropanthi. Khorokbrwi Ugropanthini mung wngkha Mereng, Ramchong, Ranjan tai manukumar. Aborokni bisingo Mereng wngkha phataro ongkhorwi sabo phai mwrwngwi tongnai.

Nok bisingo Ranjan, Manukumar tai Ramchongsong chuwak sanwi nwnghi tongo. Chuwak botolsa nwnghai mani yagulo borokno yakbaithang thangi khope bisingni chuwak kariwi nwngho. Chuwak bukcha thokjakya wngwi nokni tok masa bwsajwk no maikhlwai rwna hwnwi tongmani tokno roman thangphuruno Shanti lata khorang kotorkhe sahoro”khobordar ! ah tok yakta rwdi hamlai gwla”. Ramchong o kok khwnawi thamchi kajagwi shanti latani bwkhak tok tota khitarwi rohor. Shantilatani blouse o joto tokni thwi rwcharbaikha. Shantilata Ramchongni yango mwsa baharma swkhe ramchongni sakao choprobwi rwikha ramchong mungsa sislabiya.

Ramchong lachimabai jolimabai silai tisawi thonkhen Mereng phatarni nok bisingo habwi ramchongno silai thonkha “je nogo chwngh Nograo kao bono guli rwthai chini raidao kwrwi”. Merengni okok khwnawi Ramchong jolijago. Shanti lata “Norok kwrwni kebel borokni

yakni segwi chana bagwi da norok bolongo ongkhor”? yak yakung krwida norokni norok buhiakhe tangwi twi chai mayada? Ranjan sao “Naku chwnng naio Sadin Tripura” chini joto bukung barani mukti. Swrabsa tongkheno Ramchong silai tisawi koktwi koktwi koktwi khwlaio merengbo haino haino silai beraya. Ramchong silai tisakheno shanti lata ramchongni yago baharwi rwikha tai merengn silaini khorang chiroksawi ramchongni sago nangkha tai ramchongni silai guli hwnkhe Manakumarni khaklabo nangkha. Merengni silai guli hwnkhe Ramchongni khaklabo. “Takhuk chwnng haikhen thwilaio lamsoi romwi andolon khwlai manyakhe. Mereng bai Ranjan “chwnng tai subida badi netani head quartero kiphilwi thangliya. Shantilata ni bwkha kwrak tai kiryawi khorang tisamabai samung hamya tangnairok ma komorkha tai tongkosong tongnnai borokrok lama kaham mankha.

2.6 SENGKRAK MERENGNI TONGMUNG

Sengkarak mereng wngkha Chobani kubui dopham hamkrai nainai borok. Choba kaisani ulo kothoma bwsao khursajak khorokbrwi ugropanthi ni bisingo Mereng khoroksa khobjago. Mereng wngkha Tiprasa dophani bagwi bolongo ongkhornai borok. Bo dophano hamjakmani bagwi bolongo ongkhorkha. Dophano hamjagwi nok nukhung khibiwi Mereng dophano phiyokmung rwnanin bagwi bolongo ongkhoropbiya joto borok Mereng gai kubui bwkha bai hamjagwi samung khwlai mania kwrwi. Baksa borok kwrwi kebel borokno nugui sikri sokro khwlai chanai mangse bango. Kothoma khursajak Ramchong wngkha thamchi kutung tai buini sakao sikriwi chanai borok khoroksa. Bo samung hamya tangmani bagwi no joto borokni bodolni bisingo deramung phai sokphaio. Mereng Samani tongo “ chwnng tai subidabadi netani nogo tai kiphiliya “

Swrwngmano amjogwi naidi :

1. khorok brwswk borok senaraisongni gairingo haphai?

.....

.....

.....

2. Senaraini sawk khorok bwsak tong?

.....

.....

.....

3. Senaraini bwsajwkn m?

.....

.....

.....

2.7 ROSAMUNG

Swikwrwng Shyamlal Debbarma bai swijak Choba kaisani ulo kothoma bwsa wngkha laibumano rwgwi swijak. Kuthumrai kamini takhuk Senaraisongni nukhungo sanja jorao samung sitra tangnai bodolrok atumsa habwi rwphailaio. Haphainairok wngkha Ramchong, Mereng, Ranjan tai Manukumar. Borok kubun thaio patimung patirwi phaimani yagulo kuthumrai Kamini Senaraini songni nukhungo haphailaio. Seneraio songno chuwak , muihan tohan Chanani bagwi sanlaio. Phiya abono chajakya wngwi kebengwi bachakha Senaraini bwsajwk Shantilata. Kothoma cheng phuruni simi paithak jora kuthumrai kamini senaraino kitingwino **Choba kaisani ulo kokthoma** swijak.

2.8 KOKTHAI

- **Ramchong:** Ramchong wngkha khoroksa ugropanthini mung tai thamchi kutung walaikwrak.
- **Arak:** Arak wngkha kaisa phekjaktwi twi kwprab. Arak no chuwakbo sinijago twikwchwngbo hwno.
- **Engsai:** Engsai wngkha wani phekogwi tainsukjak warukno engsai hwno. Engsaibai nokni jab tai yanji wanajak.
- **Khopte:** khopte wngkha wani swnamjak kaisa manwi. Aro ri tai manwi khwnwirok dai tono.

1.9 SWNGMUNG

1. Senaraini langmani kothomano swidi.

.....

.....

.....

2. Ramchong sabo?

.....

.....

.....

3. “chwngtai subida badi netani head quarter kiphiliya” o kok sabo sa?

.....

.....

.....

4. Shantilata sabo? bini wansukmungno swidi?

.....

.....

.....

5. Senarai saboni banta tok khatiwi tongmani?

.....

.....

.....

6. Ramchong senaraini thani tamo san?

.....

.....

.....

7. Mereng sabono guli kogwi butharkha?

.....

.....

.....

8. Choba kaisani ulo kothoma bwsano sabo swi?

.....

.....

.....

9. Senarai songni kamini mung tamo ?

.....

.....

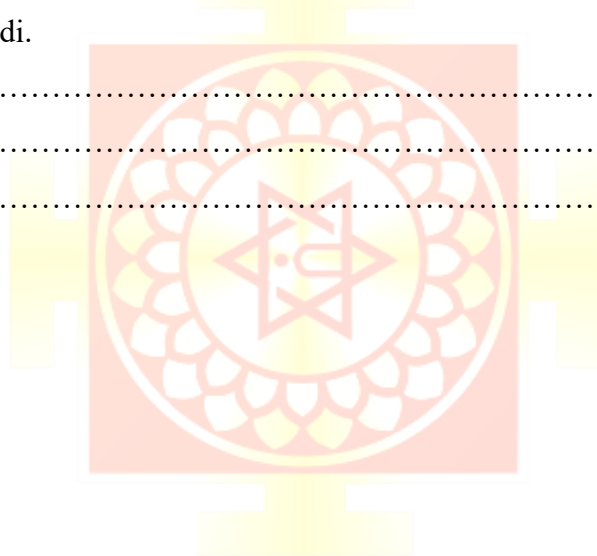
.....

10. Ramchong bai Mereng tamoni bagwi kokbanglaina nangkha swiphunukdi.

.....

.....

.....



2.10 SWIMUK

1. Chowdhury, Kumud Kundha.”*Kokborok kothoma bwsa*”. Jora Publication, 2016
2. Jacquesson Francois.2008 AD.A kokborok Grammar(Agartala dialect). Kokborok tei Hukumu Mission.
3. Debbarma Rabindra Kishore.2015.kokborok kokma bubak.Agartala.Akshara.



UNIT 3: SWMAI

GWRWNG

- 3.1 Chengsamung
- 3.2 swrwngmung bwchabni bwtang
- 3.3 Mangtai
- 3.4 Wakhiti
- 3.5 Rosamung
- 3.6Kokthai
- 3.7 Amjokmungni swngmung
- 3.8 Swimuk

3.1 CHENGSAUNG

Kokborok kokrbai swikwrwng Binay Debbarma bai Swmai kothoma bwsa swijakha. Engreji bisini 1989 bisio Nakhwrai kothoma bwsa bijabo sapogwi karijakha. Swami Kothoma bwsa Kokborok kokrbaini kaisa bekreng kahaikhe bachawi tongo tabuk. O kothoma bwsao mangtai mungwi khoroksa borokni langmano kitingwino kothoma bwsa takjakha. Mangtai khoroksa kamini nangnungya mwkhara ochai mungwi sinijagwi tongo. Buini manwi kaham no mokol kwlaio, sak swrangwi samung tangwi chanakhe bokhorokni poja wngjago. Aboni bagwi buino buino thokogwi chao, jora jorao hwnkhe buini manwi khogo. Mangtaibo a lamatwino bohok supungnai hwnwi lam sawi nakha. Mangtai ni bihik bwsa tongo, bihik ni mung wngkha wakhiti. Hiksaiwi samung tangwino chalai tonglajamani, phiya salsa kamini brwichwk khoroksa bwsani koktun phaiwi mangtaino porirwmani pore mangtai wanajagwi sao. Nwsla rang biyalo kwlai tongkha dakti mansa rang rohordi hwnwi se koktun rohoru hwnwi mangtai brwichwkno sakha. Brwichwk krwi twtwi bwsa biyalo kwlai tongkha hwnwi

khwnawi tongwi manjaya, buma mangtaino khok-ra(100) rang mangtaini yago post office twi rang rohorna hwnwi yapharkha.phiyaba mangtai ah rangno bono chawi paikha. Mangtaini tongmani chayani bagwi kamini borokrokba kamini dibor khriiiiing khringo kamini rwkhwai rohorjakha. Bihk wakhiti bo bwsaini utung utung yapri songwi himkha. Wakhiti no buphangni saklom simi logi rwsio. Langmao kaijagwi bwsai mankmabo sak og pungna bagwi simi wansugwi bihik bwsano yakarwi khibiwi kwlangkha. Wakhiti bwsa khoroksano twiwi langmani thangnani lamao choba kotor khwai thinangno wansugwi bwskang himnani nangkha.

3.2 Naisikmung

- Kothoma porimani yagulo mangtangni tong,ungno sinai.
- Wakhitini wansukmungno saimanai.
- Borok langmani Chobao birman nangmano swrwngnai.
- Hiksaini bisingo hamjaklaimungni halokno sawi mania.
- Borok wngwi achaiphaikhe langmabai choba khwlaimano sinai.
- Sak siyatwtwi samung tangkhe deramung phaimano twi swrwngnai.

3.3 MANGTAI

Mangtai wngkha khoroksa kami amchaini nangnungya ochai. Sumui buya sainda buya mungsa samugo juk nangya khoroksa borok. Sago sima rwngma kwrwi phano buino khe sijak hwnwi sakbolaiwi sao phiya khoroksaswk bai swngjakhe bohok sao khikrok sao hwnwi bachai kharna simi rwngo. Mangtai porijamani kunu mote mitik ritekhaphu. Koktunrokse kahamkhe poriwi manya. Class three ni five o. five'o kwchana hathai nuhurwi kami daikungni pun masa khogwi phalwi class

six o kasakha. Class sixni hinke nine tai ulokhai kutumote mitik rwjamani. Sinairok ganarogo krwi hinkhe thaisa thuisu English kokrokbo dalogwi sao. Borok kahamrokni yago kwlaikhe juitkhhe kubo kutukjago. Kami amchaio uak,tok,pun tongwi manliya. Tokla koichikliya , damwra thunta kwlai tongwi manliya, kamini joto borokno mangtaino taitai sejana chengbaikha. Salsa mantai hakchalo tongnai khoroksa randini bwsani koktun phaimani porina bagwi mangtaini yago kwlaikha. Aboni yagulo wanama mokolbai nasigwi hama rohorna naimani hortiliya wngwi sao “rang kisa rohordi hwnwi se koktun swio hwnwi “ mangtai sakha. Rangdi kubui wngjagwi mangtaini yago rang khok rasa rwi rohorkha. Post office twi rang dai rohorna hwnwi wansugwi brwichwkni yakni rang twlangwi chakha.

Kamini borokrok salsa mangtaini tongmungno nugui thinangni hamkraini bagwi kamini rwkhilai rohorlaikha. Mangtai ni logi o bihik tai logio bwsa khoroksa twiwi nokni ongkhorlaijak. Samung tangw bihikno ma charwna kirijagwi mangtai bihikno sao” thangdi ang tai manliya, Nwphani nogo nwng thangdi”. Sak og supungna bagwi mangtai bihik bwsani hamjakma pogwi tini saichung lamrwo bihik bwsai no khibiwi.

3.4 WAKHITI

Kaijakma wngkha langmani paithak jora hiksai baksa khe nukhung khawi tongnani. Hamya jorao bo kaham joraobo baksakhe tongnani. Ah wansukmung kuplung twiwi no wakhiti bo mangtaibai thwiyasak nukhung khawi tongnani bagwi kaijakmani phiyaba mangtai bihik bwsano lama janglao khibiwi sak og pungna bagwi simi wansugui yapri sekha. Wakhitini bwkha tabuk bukcha wanama thakya bwsa khoroksano twiwi thangwi tongnani lama nukjakya. Nokni simi lamao sokphaimani pherbo mangtaini bagwi no.

Wakhitini bwsai mangtai kami amchaini borokrokni manwi khwnwino nugui mokol chorliya bai kamini borok mangtaino jolijaklaikha.

Mangtai kamio tongphuru wak,tok pun kamio nuklia , malmatno karwi thamra kocho tai dwkhwi rok sano se longoi sokliya . salsakhe kamini borokrok mangtaino kamini kariwi rohormani bagwi tini wakhiti tai bwsa ni talikha birman phai sokphaio. Wakhitino khoroksa phano logi rwnai kwrwikha sakni sampili tai bwsa simino logio. Paithago brwiphang buphang phangsa saklom dodok mankha.

Andar lama, bolong kwchartwi kiribo yokliya bwsak holongsa wngwi thangkha. Geguma kharma nuguibo bwkhao sundruliya dungur besertwi himwi thangphano bwskang yapri semani bathakliya. Melni joto seleng pojano rujuwi twiwi tongjao Harung aiswrang kamio bwsa masano twiwi. Kamino melni chwraibai baksa wakhitini bwsabo torwi logwi phaikha. Sakni jomarokni buma bupha tongma nugwi wakhitini bwsa bumano swngkhe wakhiti mungsa saya.

Swrwngmano amjogwi naidi:

1. Swmai tamo?

.....

.....

.....

2. Wakhitini bwsaini mung tamo?

.....

.....

.....

3. Swmai kothomani tonggrwngrokno swidi.

.....

.....

.....

3.5 ROSAMUNG

Kokborok kokrwbai swikwrwng Binay Debbarma bai Swmai kothoma bwsa swijakha. Engreji bisini 1989 bisio Nakhwrai kothoma bwsa bijabo sapogwi karijakha. Swmai Kothoma bwsa Kokborok kokrwbaini kaisa bekreng kahaikhe bachawi tongo tabuk. O kothoma bwsao mangtai mungwi khoroksa borokni langmano kitingwino kothoma bwsa takjakha. Mangtai khoroksa kamini nangnungya mwkhara ochai mungwi sinijagwi tongo. Buini manwi kaham no mokol kwlaio, sak swrangwi samung tangwi chanakhe bokhorokni poja wngjago. Aboni bagwi buino buino thokogwi chao, jora jorao hwnkhe buini manwi khogo. Mangtaibo a lamatwino bohok supungnai hwnwi lam sawi nakha. Mangtai ni bihik bwsa tongo, bihik ni mung wngkha wakhiti. Hiksaiwi samung tangwino chalai tonglajamani, phiya salsa kamini brwichwk khoroksa bwsani koktun phaiwi mangtaino porirwmani pore mangtai wanajagwi sao.

Nwsla rangse nango hwnwi koktun rohoru hwnwi. Mangtaini obohau tongmungrokno nugwinai kamini rwkhwlai rohorjago. Kamini rwkhwlaajakmani pore bihik bwsano lama janglao yakarwi khibiwi kwlango mangtai.

3.6 KOKTHAI

Mangtai: swmai kothoma bwsani thwngrwng khoroksani mung mangtai. Bono kitingwino swmai kothoma bwsa swijago. Mangtaino kothoma bwsao buini manwirokno yak rwnai hwnwi sinijago.

Wakhiti: wakhiti wngkha mangtaini bihik .

Harung aiswrag: kothomao khursajak wakhiti bwsano twiwi tongmani kamini mung harung aiswkang.

Swmai: swmai kokthaini kokmang wngkha khoroksaswk borokno kok rwanino swmai hwno.

Nukhung: Nukhung wngkha hiksainwi eba bihik bai bwsai bwkha thansa kwnwi kok kaisa khwlai baksakhe tongwi tongmano nukhung hwno.

3.7 SWNGMUNG

1. Wakhitini bwsa khorok bwswk?

.....

.....

.....

2. Mangtai bwrwichwkni thani rang khok bwswk nakha?

.....

.....

.....

3. Mangtaini bihikni mung tamo?

.....

.....

.....

4. Wakhitino sabo paithago logi rw?

.....

.....

.....

5. Swmai kothoma swinai sabo?

.....

.....

.....

6. Mangtai bwswk jora porijak?

.....

.....

.....

7. Mangtai tamoni bagwi kamini rwkhwai jak?

.....
.....
.....

8. Nwpha khasiya, Nwma kokmanya bolong mwkhwrani kwpal mansi”
okok sabo sa tai sabono?

.....
.....
.....

3.8 SWIMUK

Chowdhury, Kumud Kundha.”*Kokborok kothoma bwsa*”. Jora
Publication, 2016

Jacquesson Francois.2008 AD.A kokborok Grammar(Agartala dialect).
Kokborok tei Hukumu Mission.

Debbarma Rabindra Kishore.2015.kokborok kokma
bubak.Agartala.Akshara.

Pai, Pushpa.1976.A kokborok Grammar.Mysore, central institute of
Indian language.

Jamatia,Nagendra.(1977)“*Hathai*.Agartala

Chowdhury, Kumud Kundha. (2016) ”*Kokborok kothoma bwsa*”. Jora
Publication. Agartala

Jacquesson Francois.2008 AD.A kokborok Grammar(Agartala dialect).
Kokborok tei Hukumu Mission.

Debbarma Rabindra Kishore.2015.kokborok kokma
bubak.Agartala.Akshara.

Pai, Pushpa.1976.A kokborok Grammar.Mysore, central institute of
Indian language.

UNIT 4: JALAI TOKPUPU

GWRWNG

- 4.1 Chengsamung
- 4.2 Naisikmung
- 4.3 Monaini tongwrwng
- 4.4 Dukmali langma
- 4.5 kamini tongthor
- 4.6 Rosamung
- 4.7 Kokthai
- 4.8 Amjokmungni swngmung
- 4.9 Swimuk

4.1 CHENGSAUNG

swikwrwng Haripada Debbarma bai swijak kothoma bwsa Jalai tokpupu. Kokborok kokrwbaio jalai tokpupu kothoma bwsa lukuni chajakma kuplung manjak. Jalai tokpupu kothoma bwsao laijak jorani kothomani simi chengwi tabukni jorani kokno twiwi no komthingjak. Kothomao khursajak Monai ni langmabai Dukmalini langmano kitingwino jalaitokpupu kothoma bwsa swijago. Monai chwrai jorao nugui phaimani jora kami amchaini naithokmung haphar tai mui kwthwng thai kwthwng joto manthogo. Phiya jora bai baksa jotono swlai jagwi thangbaio hujagwi. Jorabai baksa kami amchaini tongmung chamung swlaijakma bai baksa borokni langma bo swlaijago. Jalai tokpupu kothoma bwsaobo haino swikwrwng monai ni langmabai kwrwngjak dukmalini langmano bo oro naithokhe swnamwi tisao. Monaisong kami amchaio rwchabmung muisumung khwnawi no torwi logwi phaio. Rwchabmung tangsa

“Agini haping, haping kwrwikha
Mwswisa hongphailiya

“Agini jalai jalai kwrwikha,
Tokpupu pungphailiya”.

Khoroksa rwphaiphangni rwchabmung ni kokthaibai no kothoma chengjago. Kothoma khusajak rwbaiphangrokni bisingo khusajaknai mung wngkha Sunacharan Debbarma, kwi kwlwi, Shikhirai, Rajani, kora, akosongrok.

Monai wngkha kothomani alaida khoroksa thwng gwrwng. Bishalgarh amchaini Ramnagar ganao khampar kami ni chinwi chitham killometre ni yagulo bati bono mwsa akaro hwnwi khampar khawi tongphaibaio. Gana gini kamini mung wngkha donachor, pakili, rampodo, haping kami, chandarai kami, tai pengkami rok tongbaio.

Ramnagar amchaini kwchartwi twisa kaisa tongo aboni mung wngkha twisa kwthang tai twidu twisa. Twisa rukung rukung dalbidal mui kwthwng chamungbai kuplung.

4.2 NAISIKMUNG

- Jalai tok pupu kothoma bwsa porimani bisingtwi ramnagar amchaini naithokmungno saimanai.
- borok wngwi achaikhe kaisa dopha hodani raidani bisingo tongwi thangwi tongnano swrwngnai.
- monai langmao swrwngmungno kotorkhe nukphano saimanai.
- swkang jorani mui kwthwng thai kwthwngni morokmano saimanai.
- agulibai kamini pherlaimungno sinai.
- Chwrai jorani tongthokmano saimanai.
- jalai swbaimani kopthoma saimanai.
- Kokborok sanairokni bisingo rwbai phang rokni rwchabmung khwnawi mania.

4.3 MONAI NI LANGMA:

Kothoma bwsao khursajak tonggwrwngni bisingo khoroksa Monai. Chwrai jorao monai bohrokni nogo samung tangnai khoroksa horokumar mungwi khoroksa samung tangnai tongo. Chwrai jorao bobaino kwbang samung humungbo monai gwdalwi tongo. Salsa watwi sek sek monai bai harokumar siching chakna hwnwi lakhu hungwi hanglaimani dungni yaphango siching chagwi rwmai pai sakao chagwi kabusani se yango siching pungsogwi ah mansukha swrabsani bisingono. Kwbangma ah manmabai rujuise nogo ah ma tubusio. Latia , ah singi , jagur ah rok mansukha. Jono kaisa siching rujuise matubusio.

Chwraijora: chwrai jorao palkhe borok rwngnogo thanglaio. Ajorao geguma tongkho, sanja jorao nok ganao no pungwe tongbaio. Ah jorao nok gana gini buphang kotor kotor bango, thaipung, thaichuk, bel thentrwi, jwram, duwa, boira, jamuk, lambak, akork. Buphang saka saka kawi mwkhwarok bedek jamngriwi sikrio. Jono sikhani achukphang okra sudanwa debbarma songni kami gana wngm abagwi kamini borokrok porinano hamjakbaio. Chwng kotorma kotorma wngwi se rwngnogo porina habaio.

School o thangna phuru twidu twisa par wngwi thangna nango. Chwrairokno okrarok bawi par khwlaio . agi chwrai phru ano bai aro bawi par khwlaio . angkhe dokhin bwkhakni sei phaiani yongni bwsajwk dukmalino babawi par makhwlaio. Kisa okrarok hwnkhe rikhuksai twi par wngna lachiw jaijor sakatwi guriwi thanglaio. Chwng school thangfru simi pen kanwi thango phiya nogo hwnkhe tagwi rwmani gamsa bwsano kanwi tongo. Tai brwirok hinkhe baksa rigwnai kanwino thango.

Chwrairok sachwlangni mol bolongo lambak bubar baro, hareb bising bising khum rungkhu kwlaajak. Chwlarok hinkhe monboroi amlairok chalaio, phiya brwirokhe thentrei, thaicherem rok thokjago.

4.4.1 CHASOLOK JORA MONAI

Salsa saiwra jorao dukmalini bini mare ano nungwi naphaio. Ang ajorao class ten o porio dukmalini umor wngya hwnphano bisi chitham chibrwi swk wnganw. Bolongni khum rungku barmabo bedek kuwaktwi kuwaktwi. Bolong mwchangwi tongmani jora ajorao dukmalini mare sao” Da monai nno mare tamo khwlainani nung saida man? Mare nno naksi bubar kholna se tubuo. Ajorao ang dukmalino nugui phekmahai se matongsio. Jeswk naisigo aswkno naithok nugo. Dukmalimo nana kwlainairok naithokti hwnwi nungo. Dukmali khwnai khalwi, mokolo chuwa phuljak, yphao gunthu,yago Kasni churi,khajuo khumbar berjak. Naisik rwrwk taibo naisikna muchungrwrwk phekmahai se wngjaksio. Dukmali ano swngo Da monai “tabuk tamo mol saida man”? ang masao haphar sikla chama mol yakheba haphar dukmali sikla chama mol. Dukmali: nini kokkhe milokno harwi tilok tanani kokmang? Ang ma saphio do naithokni nwnngo sadi, “tabuk sachwlangni mol hwnwi dukmali sao. Bolong ni phirok twtwi monai sao dukmalino” phaidi nono bamwi par khwlaianw. Dukmali sao “ang tabuk chwrai bwsaliya hwnwi swkang swkang dowi thangkha.

4.5 DUKMALI:

Kokborok swikwrwng Haripada Debbarma bini kothoma bwsani bisingtwi Dukmalini naithokmungo kahamkheno phuugwi rwkha. Kothoma bwsao habwi naikhe saimano bini sakduk gwnang nwithokmungo nakhwrai kuplung buljak. Dukmali songni dokhin bwkhakni ramnagar ni khamparo nok sewi phailaio. Chwraini simi no dukmalisong kamini borok bai baksakhe school o thanglaio. Lamao mwkhwrarok chwrairokno sikrimani bagwi baksakhe jotono school thanglaio abono karwibo twidu twisa par wngwi thangna nango. Aboni

bagwi aro chwrairokno okrarok bamwi par khwlaio dukmalino bamwi par khwlai nai hinkhe kamini monai. Dukmali bon da monai nungo.

Kamini nana kwlainairok dukmalino naithok hwnwi lobwi nunglaio. Chwraini simi monai bai dukmali porimani school baksano phiya monai hinkhe kamini rwngnogo poribaimani yagulo agulio thangwi poriw kha phiya dukmali hinkhe nukhung chukjaya ba kamini rwngnogo poribaimani yagulo nogo samung tangwi matongkha. Salsa sajra jorao dukmali bolongo naksi bubar kholna bagwi monaino bini mare khuktwi ringwi bolongo naksi bubar kholna bagwi twlangkha. Bolongo thangwi monai dukmalino jaikhe mokol kawi naiwi phekmahai wngjakha. Dukmalino nana kwlainairok brwi naithok hwnwi nungmani monai kubui phujakha. dukmali monaino swngo tabuk tamo jora saida da monai? Monai sao “hapfar sikla chama jora yakheba hapfar dukmali chamani jora. Dukmali sao, da monaini kok hinkhe “ milokno harwi tilok tana mang hwnwi”

Naksi bubar kholbai nogo kiphilna jora jalai kisa basuna phuru monai kara thwngwi dukmalino “ phaidi dukmali nono bamwi par khwlai yanw hwnwi saphuru dukmali sao,” ang tabuk chwrai bwsa liya.

Dukmali bai Monai ni langmani kothoma twrwk twrwk hamjakmungni twiyungo kwlwgwi thango. Salsa monai higher secondary pass khwlai nogo kiphil phuru dukmali bai monaini kuthuk koklam wnglaio.monai bisi yarni Kailai pandani bagwi hachwgo lai kholna bagwi thanglaio . ajorao monai bai dukmali kok salaiya joto pailaiyani bagwi . sajra jorao monai tukuna hwnwi phaimani joraono dukmalibo gatio phaio. Dukmalini mokolni muktwi nugui nai monai swngkha, tamoni kab hwnwi? Dukmali sakha nwnge kok sayakhe ang bai hwnwi dukmali sakha. Dukmali sakha “Ani kok swngna tiyar wngkha. Ang ma swngo,”Jamai tamo khwlai? Army khwlaipho” sajra jorao ang phaiyanw hwnwi dukmali monaino kokrwi kwlangkha.,

Dukmali thentwri mwkhwi swnamwi laibai chui tubuo. Ang porima nogo achugwi mwkhwi chalaio. Angtwi bekar borok nono tamo rwi mania ,Monai “Nanngya nini bwkhani hamjakma hwnwi , kabwi

nongkhorwi thango dukmali. Buisuni senani college vacation kamio monai phaijak. Dukmali songbo maitwram beraina phaio. Rangchakni wakhum balikl, lomphu, ganthi kanjak.sinijak dukmalino juda khese nuksio. Ano nugui thaissa no sao “nini nuwai kwthalno naiphaidi. Tamo jani ang naina muchungliya. Aboni pore dukmali bai malailiya khwna mani Rajasthan no bwsaibai baksa tongwi khaphu.

4.6 KAMINI TONGKHOR:

Jalai tokpupu kothoma bwsani bisingtwi ramnagar amchaini naithok mungno kothomao kahamkhenno tisawi phunukha. Salsa chana chabaiya alaida mui kwthwng thai kwthwng ni bwlwng. Kamini mung ,pakili, twidu, donachor, rampodo ,haping kami, chandarai kami, peng kami, twisani mung twidu, twisa kwthang, twisa rukung rukung dalbidal muikwthwng , gantha, thorai , muithape akorok kamini gana gini thaio buphang waphang bai kuplung, thaichuk, duwa, jarairok tai twisao hinkhe jagur, laita,potha goina akork.

Sachwlang jora phaikhe tongthokni boyarbai baksa bolongni khumbai mwchangwi tongo. Khumrungkhu,kuichakma,nakasi, akorok. Abono karwibo bolongo amlai,boira,thentrei,thaicherem,monborai podrepod bwthai chamungrok tongo.

Bolong khamchuru habkhe bolong tomosa riphriwgi chalaio. Bolongo mwswi, mosok mothona rok kamini borokrok kogwi chalaio.

Swrwngmano Amjogwi Naidi....

1. Dukmali sabo?

.....

.....

.....

2. Monai songni kamini mung tamo?

.....

.....

.....

3. Jaijor tamo?

.....

.....

.....

4.7 ROSAMUNG

Chwrai jorao bobaino kwbang samung humungbo monai gwadalwi tongo. Salsa watwi sek sek monai bai harokumar siching chakna hwnwi lakhu hungwi hanglaimani dungni yaphango siching chagwi rwmai pai sakao chagwi kabusani se yango siching pungsogwi ah mansukha swrabsani bisingono. Kwbangma ah manmabai rujuise nogo ah ma tubusio. Latia , ah singi , jagur ah rok mansukha. Jono kaisa siching rujuise matubusio.

Chwraijora: chwrai jorao palkhe borok rwngnogo thanglaio. Ajorao geguma tongkho, sanja jorao nok ganao no pungwe tongbaio. Ah jorao nok gana gini buphang kotor kotor bango, thaipung, thaichuk, bel thentrwi, jwram, duwa, boira, jamuk, lambak, akork. Buphang saka saka kawi mwkhwarok bedek jamngriwi sikrio. Jono sikhani achukphang okra sudanwa debbarma songni kami gana wngm abagwi kamini borokrok porinano hamjakbaio. Chwng kotorma kotorma wngwi se rwngnogo porina habaio.

Kokborok swikwrwng Haripada Debbarma bini kothoma bwsani bisingtwi Dukmalini naithokmungo kahamkheno phuugwi rwkha. Kothoma bwsao habwi naikhe saimano bini sakduk gwnang nwithokmungo nakhwrai kuplung buljak. Dukmali songni dokhin bwkhakni ramnagar ni khamparo nok sewi phailaio. Chwraini simi no dukmalisong kamini borok bai baksakhe school o thanglaio. Lamao

mwkhwarok chwairokno sikrimani bagwi baksakhe jotono school
thanglaio abono karwibo twidu twisa par wngwi thangna nango. Aboni
bagwi aro chwairokno okrarok bamwi par khwlaio dukmalino bamwi
par khwlai nai hinkhe kamini monai. Dukmali bon da monai nungo.

4.8 SWNGMUNG

1. Jalai Tokpupu Kothomao Sajakmani Kainwi Muikwthwngni Mung
Swidi?

.....

.....

.....

2. Monai Saboni Logio Siching Chakna Thang?

.....

.....

.....

3. Jalai Tokpupu Kothoma Bwsa Swinai Ni Mung Swidi?

.....

.....

.....

4. Dukmali Song Bo Jora Maitram Berai Phai?

.....

.....

.....

5. Sachwlang Jora Bolongo Tamo Khum Bar?

.....

.....

.....

6. Bolongni Chajaknai Buphang Phangnwini Mung Swidi?

.....

.....

.....

7. Twio Manthokmani Muikwthwng Sadi.

.....

.....

.....

8. Monaisong Boro Kilai Pandani Lai Kholna Thangnai?

.....

.....

.....

4.9 SWIMUK

Debbarma, Haripada. (2022). *Jalai Tokpupu*. Hachukni khorang publication.

Chaudhury, suranjan. (2016). *Hachukni Sampili*. Jorani khorang, Agartala

Jamatia, Nagendra. (1977) "*Hathai*". Agartala

Chowdhury, Kumud Kundha. (2016) "*Kokborok kothoma bwsa*". Jora Publication. Agartala

Jacquesson Francois. 2008 AD. A kokborok Grammar (Agartala dialect). Kokborok tei Hukumu Mission.

Debbarma Rabindra Kishore. 2015. kokborok kokma bubak. Agartala. Akshara.

Pai, Pushpa. 1976. A kokborok Grammar. Mysore, central institute of Indian language.

BLOCK 2: KOKBOROK SHORT STORY

UNIT 5: MAHAJAN KUSU

GWRWNG

- 5.1 Chengsamung
- 5.2 Naisikmung
- 5.3 Muchungpha
- 5.4 Satish
- 5.5 Muchungma
- 5.6 Rosamung
- 5.7 Kokthai
- 5.8 Amjokmungni swngmung
- 5.9 Swimuk

5.1 CHENGSAUNG

Swikwrwng Atul Debbarmabai swijak Mahajan Kusu kothoma bwsa . kothomao muchung pha bai huchungphani langmani kothoma no rwgwino Mahajan kusu kothma bwsa swijago. Hugo samung tangwi tongphuru huchungno sak kengmabai huchungpha bai huchungma mung phar jakha. Huchungni bwsa hwnkhe muchung. Tabuk huchungni mung wngkha muchungpha. Kami amchaio huchungphano swkang warai swbaiwi kheto khwlaina lam phunugo. Muchungpha buphani saklomo tongwi saltal laima sirwkya. Huchungpha sapung hopung samung tangwi hathai hapung kwbangma thai bangrwkha. Phiya huchungphani ganao sano bachana chukya muchungpha. Salsa huchungpha awang chai tongma jorao tottrao kwchawi jorao twi manwngliya bai hama thagwi thwikha. Muchungpha jora tongsani

buphani thani samung swrwngwi narwkyabai muchungpha kwbangma buphani thairok buini yhani kochogwi thangbaikha.

Satish sarkar mungwi khoroksa kungthai kolok borok tongo. Bo wngkha muchungphani muni. Muchungphani joto samung tangnai wngkha satish sarkar. Bajar hati khwlainai kheto nainai muchungphani joto nukhungni samung bebek satish sarkarni yaktwi mang samung cholio. Jora kaisa satish muchungphani nogo muni tongmani sal kisani pore joto muchungphani hapung hathai , kheto bebekno segwi nabaikha. Paithago muchungpha thwiwi khorok berathai jaga phano krwi kha bebek satish sarkarbai segwi najakbaikha.

5.2 NAISIKMUNG

- Huchuungphani langmani kothomano sinai.
- Borok jora tongsani khasiya hinkhe nukhung kwmano swewngnai.
- Buino thokaiwi chanai Satish sarkarni tongmung sinai.
- Kothomani bisingwitwi muchungphani tektono poriwi mania.
- Butua wngmabai muchungphani nukhung kwmanano porinai.

5.3 MUCHUNGPHA

Muchuungpha eba huchung wngkha Huchungphani songdari sajla. Huchung phano warai twisa kamio kheto khwlaina bagwi lama phunuknai ojama. Kami amchaio huchungphani yago kheto tongmahai keboni aro kheto tai hapung hathai kwrwi. Huchungphani kheto khwlaiwi chanai rokse maitwi ni bagwi wanana kwrwi baikha. Phyaba salsa huchungphani thanio khaka thokya gothokmung gotikha. Awang chai tongma jorao twi manwngya wngwi awang tota kwchawi langma chowi thangkha huchungphani. Huchungphase joto nukhungo saklom rwnai wngmabai muchungpha songni langmao deramung sokphaikha.

Muchungpha nukhungo samung tangnani mungsa sawi manya. Bupha kwbangma kheto swanamkha. Phiya muchungpha mungsa siya. Huchungpha thwimania pore bini bekrengho goya kasio thangwi bekrengho khibiwi kha. Bekrengho khibiwi nogo sokphaikhenso musuk kwthwio sikruk kuthumtwi muchungphani nukhungo borok kuthumjak. Baksa khe huchung phano muihu khwlauiw kablaio baksakhe thinangni wansuguiw tentai wansogwi kablaio. Baksakhe muchungphano Mahajan kusu mungwi nunghani chengrakha.

Huchungpha thwimani yagulni simi muchungphani mung Mahajan kusu mung mankha. Sapung hopung muchungpha chuwak nwnghang hapung hathai kheto panther kochokma siliya. Aidrob ni simi chuwak nwngha sal habo, horni simi nwngha phung aio. Muchungphani nogo sapung horpung borok kuplung. Chuwak nwngha bwkha tongthokhe joto kheto bai swlauiw nwngho. Nwnghani chamani joto kheto bai mang tongthoghwi chuwak nwngha tongthokjak. Bihik bwsa chana muchungkhe bini mungwi bangki nawi Chanani dagio.

Bisi nwichini yagulo muchungphani jora painani bwkhak phaisokphaikha. Agini mahajon hwnwi kwlauiw khulumnairok lama ganatwi hima nukhe lama pherei thangbaio. Muchungpha tabuk Mahajan kusu tongmani tabuk kwnwi kothok mahajanse wngsio. Aswk kheto panthor kwbangma tongmani tabuk erei chajaknai thai sano kwrwikha. Muchungpha tabuk jorao wa tanwi phalo jora son phalwi chao, jorao je manmani samung tangwi chao. Riska sono , buini kheto mai tango je manmani samung tangwi chao.

Salsa muchungpha hamya kotor kwlaikha. Thumwi rogwi nokni rang tongma bai doctor no rang rwi naiphano hamliya . ochai kotor baibo nairwkha phiya hamnani imango phano krwi. Doctorni lamao kophilwi tongmajorao lamao satish sarkar bai malaiwi rang khoknwira sanmani ulo hamkhe samung tangwi phano rwnai hwnwi saphano muchungpha rang manliya. Nwnghai aswk bisi tongwi phaimani aswkda puitu thangya” muchungpha satish sarkarno sakha. Kokbai athukri khagwi chukya muchungpha, satisha kung kolok khorangkhe sao.

Muchungpha salpoti sal barima sakhe bariwi tongmabai muchungmani bwkhao tekto nangjago yaphao rang krwini bai. Buiniro buiniro rang sanmabo kebophano rwnai krwi . paithago satish nono satishna haino hai koima bai satish rwna gosio phiya rangni bodla kheto ma rwnai hnwi sapharuvvkhe muchungphja tai muchungma gothokliya phiya paitthago kheto tai nokthai phalwi muchungpha doctor ma najjakha. Phiya muchungphano mwthagwi narwgi manliya. Muchungphani mungsa muchungma phano mukthag wngliya. Thwiphuru simalwngni thai sano kwrwikha muchungphani bagwi.

5.4 SATISH

Satish sarkar wngkha Mahajan kusu kothoma ni khoroksa thwng gwrwng. Mahajan kusu kothomao satish wngkha khoroksa muni buini nogo samung tangwi chanai. Bo belai siyan kwrwng tai phajil borok . buino thokogwi hamnani Chanani bagwi sapung hopung sak tharwi samung tango. Satish sark bo Kokborok Sanai dophani borok wngya phiya bini samung humungkghe kami amchaini borokrokni thanio mang samung tangwi chao. Satish sarkar swithani rogo yak kumun tongma bai tongkosong tongnai chini borokrokno thokogwi khulumui rangri , maikhul bebakno monokbainaijak borok.

Huchungpha thwimani yagulo huchung ni logio tongwi joto samung naikolwi tangwi tongnai satish simino . satish muchungphano mwtaiswk khe khulumwi monwi tongo. Yakungo mangse kwbagwi tongo .satish “ muchunngphasongo seba ma khwlaikhe mwtaino khuluma swk matong jago satish.

“Nini yakung yapha tolani hadulwi mankheno ani kaham wngo “ satish muchungphano lobsawi sao. Aboni sai swkang swkang khoroksa borok Mahajan kusuni thanio phaiwi sakha, Mahajan kusu agi mahajaon okra tongphuru mai monchi twlangmani kisa rohordi hwnwi sanphai phuru satish tongwino mai monchi rohorna katisio hwnwi muchungpha

satishno hamjagwi Samani tongo.” Nwnghai kok krwng tongwino ang tini mai monchi roorna yoksio”.

Muchungphani joto nukhungni hati som moso chana ni nwnghai bebakno satishni yaktwimang wngsio. Yang muchungpha songkhe joto nangmani chamung chao satish hinkhe kaisani jagao bariwi tai kaisa kwbangkhe bariwi swirwo. Twrwk twrwk satish sarkar muchungpha songni bahan ni borokswk hai matongjakha. Muchungpha buphani thanio manrwkmani kheto panthor hapung hathai kwbangma muchungpha manrwkha. Muchungphani kheto drun kwnwi ni bara tongo , ban khungba tai thaipung thaichukni bagan kwbangma tongmani phiya sak seler tai siya wngmabai tini bebak kochogwi thangbaikha. Muchungpha samung hopung cjuwak nwnghai mwsao, chirik khogo mwsa guli nangjak haikhe tongmani tabuk muchungpha mwnwi kothok haise wngwi thnagsio. Tabuk bebak kheto hapung hathai kwmabai mani yagulo tabukhe buiniro buiniro samung rutugwi tangwi chawi matonglaikha. Sak hamya wngwi derawi kwlai tongphano rang kwrwini bagwi doctor najagwi manliya. Muchungphani joto kheto panthor satish sarkar monogwi paikha. Tabuk satish sarkase Mahajan wngwi thangsio.

5.5 MUCHUNGMA

Muchungma wngkha muchungphani bihik. Muchungpha ni logi logi muchungmani langmabo kwrwngwi kwswnghak. Muchungphani tongthokmungo tongthogwi tongnai bihk wngma bai joto bwsaini kokthaio bachawi tongnai nango. Jora jorao bwsaino saphano muchungpha muchungmani kok khnaya. Muchunga swkang thinangni kokno wansugwi siphano bwsaino kok khnarwi manya. Muchungphani nogo talsni kheno bisi thango. Kamini borokhe salaio”**watwi nok kwrwi siya muchungpha rang krwi siya**” .

Satish sarkar ,”Noroktwi borokda chana muchung machaya, nwngha muchung manwngya tongwi mwchang” ! nin tamo nang simi sati satish.

Muchungma sakha,” kwtwi budulse kisa chana muchungmani”. Satish aswkhe lobsawi monwi tongmangse joto muchunpha bai muchungmani nukhungni kheto panthorno sakni swnamwi khibibaikha.

Muchungma muchungphano samni tongo “Nokha goropjak salchukma siya chamari okhuima kwrajwk siya” hwntwi nog rang ri kwrwi wngma phano muchungpha siya.

Muchungma bwsaino hamya kwlaamani hamrna muchungwi buiniro buiniro samuing rutukjao. Swkango aswk maharani haikhe achugwi khukni kokthiasa sakhenno joto muchungmani mokol bwsango manmani abo jora kisani bisingo no kwmaawi thangbaikha. Satishni thanio muchungma bwsaino doctor nairwnani bagwi rang solok naimani ulo samung tangwi rwnai hwnphano manliya. Phiya rang mana hwnkhe kheto rent rwdi hwnwi sajakha. Rangni bodla kheto rwyakhe satish rang rwnani bagwi kisa phano gosiya wngmabai muchungma kheto phunugwi rang ma nakha.

5.6 ROSAMUNG

kothomao muchung pha bai huchungphani langmani kothoma no rrgwino Mahajan kusu kothma bwsa swijago. Hugo samung tangwi tongphuru huchungno sak kengmabai huchungpha bai huchungma mung phar jakha. Huchungni bwsa hwnkhe muchung. Tabuk huchungni mung wngkha muchungpha. Kami amchaio huchungphano swkang warai swbaiwi kheto khwlaina lam phunugo. Muchungpha buphani saklomo tongwi saltal laima sirwkya. Huchungpha sapung hopung samung tangwi hathai hapung kwbangma thai bangrwkha. Phiya huchungphani ganao sano bachana chukya muchungpha. Salsa huchungpha awang chai tongma jorao totiao kwchawi jorao twi manwngliya bai hama thagwi thwikha. Muchungpha jora tongsani buphani thani samung swrwngwi narwkyabai muchungpha kwbangma buphani thairok buini yhani kochogwi thangbaikha.

Satish sarkar mungwi khoroksa kungthai kolok borok tongo. Bo wngkha muchungphani muni. Muchungphani joto samung tangnai wngkha satish sarkar. Bajar hati khwlainai kheto nainai muchungphani joto nukhungni samung bebak satish sarkarni yaktwi mang samung cholio. Jora kaisa satish muchungphani nogo muni tongmani sal kisani pore joto muchungphani hapung hathai , kheto bebakno segwi nabaikha

5.7 KOKTHAI

Huchungpha : Hhuchungpha wngkha khoroksa borokni mung. Swkang jorao hugo samung khwlai tongphuru huchungo bwsa bao hwnwi huchung mung narwkjakha. Huchungni mungwi eba bwsani mungwino buma-bupha songni mung tongrwgw thangkha.

Muchungpha : Muchungpha wngkha huchung phani bwsajla. Muchungphani tai kaisa mung wngkha huchung. Huchungni buphasong huchungpha nungjakma haino huchungbo muchungpha nungjakha.

Muchungma : muchungma wngkha huchungni bihik tai muchungni buma.

5.8 AMJOKMUNGNI SWNGMUNG

1. Huchungphani Kamini Mung Tamo?

.....

.....

.....

2. Muchungni Buchuni Mung Tamo?

.....

.....

.....

3. Satish Sarkar Saboni Nogo Samung Tangwi Cha?

.....

.....

.....

4. Muchungpha Songni Kaibswsk Ban Tongmani?

.....

.....

.....

5. Huchungpha Muchungphano Bwswk Kheto Kwlangwi Thangkha.

.....

.....

.....

6. Muchungma Satishno Tamo Chana Muchungo Hwnwi Kwchar ?

.....

.....

.....

7. Muchungpha Hamya Kwlaai Phuru Saboni Thani Rang Ma Sankha.

.....

.....

.....

8. Mahajan Kusu Ni Mung Bahaikhe Mwnwi Kothok Simi Wngwi
Tongrwkha, Nini Simabai Swidi.

.....

.....

.....

9. “Nokha Goropjak Sal Chukma Siya Chamari Okhuima Kwrajwk
Siya” Bo Jorao Okok Sajakha Kothoma Kitingwi Swidi?

.....

.....

.....

5.9 SWIMUK

Chowdhury, Kumud Kundha.”*Kokborok kothoma bwsa*”. Jora Publication, 2016

Debbarma, Atul. 2006. “*Toksa hakaya*”. Kokborok tai borok bangthayni dagimung. Agartala

Jamatia, Nagendra. (1977) “*Hathai*”. Agartala

Chowdhury, Kumud Kundha. (2016) “*Kokborok kothoma bwsa*”. Jora Publication. Agartala

Jacquesson Francois. 2008 AD. A kokborok Grammar (Agartala dialect). Kokborok tei Hukumu Mission.

Debbarma Rabindra Kishore. 2015. kokborok kokma bubak. Agartala. Akshara.

Pai, Pushpa. 1976. A kokborok Grammar. Mysore, central institute of Indian language.



UNIT 6: BUSU

GWRWNG

- 6.1 Chengsamung
- 6.2 Naisikmung
- 6.3 Rotiya
- 6.4 Sukurai
- 6.5 khumbarti
- 6.6 Rosamung
- 6.7 Kokthai
- 6.8 Amjokmungni swngmung
- 6.9 Swimuk

6.1 CHENGSA MUNG

Kokborok kokrbai swikwrwng Sunil Debbarmabai swijak Busu kothoma bwsa. Bini kothoma bwsa hoda dophani mwnak poitono twi wansukma kahambai swijak. Jora kaisao chini borokni kami amchaio swkal mwtao chonglaiwi kwbangma borok kahamrok butharjakbaikha. Ochaini tongmung hamya wansukmungbai hoda dophao deralaimano twi busu kothoma swijak. Busu kothoma bwsani bisingtwi hamkraini lamao kebengjak kaisa busu hai hwnwi sakha. Kothoma bwsao khoroksa sikla rotiya mungwi kwtal jorani wansukmungbai gothokrwi swiphunukha. Kamio rotiyabai baksa kaham wansuknai sukurai mungwi khoroksa tongo tai logio khumbartisong tongo. Rotiya ni bupha wngkha kamini chokdiri. Agulibai kami chalmani bagwi swkal mwtao hwnwi chongwi bulai toklai wngmani thaklaiya. Kamini ochai khoroksa Laipokno beduwa hwnwi kuthumwi bulaio. Tai kamio khi kwpa manjagwi thwinai Kokiyani buma thwimani bagwi khumbartini

bumano swkal hwnwi berlai tongkha. Kokthai sabai sana thangkhe busu kothoma bwsa wngkha kaisa dophani mangpili hwnwi mano.

6.2 NAISIKMUNG

- Busu kothoma bwsani bisingtwi hodani laithangjak mangpilino siinai.
- Rotiyani langmani bisingtwi kaham wansukmung swrwngnai.
- Dophano hamjaknai sukraini langmano sinai.
- Mwnak poito khwlaimani dophano swkwlwkmango swrwngnai.
- Swkal, beduwa hwnmani abo dophano komorna lamao lamao twlangmano swrwngnai.

6.3 ROTIYA

Rotiya wngkha kami amchaini khoroksa sijak tai elemgwnang sikla khoroksa. Kamini rwngnogo poribaimani yagulo agulini rwngogo porina thangwi palbai baksa Salbagan BSF buini logio thangwi BSF chakri mankha. Bisiktham romwi jamu-kashmiro training khwlaibai nogo kipphilo. Rotiyani bupha wngkha kamini chokdari. Joto kami hamkrai buphani yago no. bupha chao hwnwi sakhe chakha ,chaya hwnwi sakhe chaya. Kamini joto phan bebakno Rotiyani buphani yago. Rotiya chwraini simino kami amchaio tongwi torwi logwi siklasokmani. Kami amchaini joto tongmung chamung , tongthokmung thwngmung jotono rotiyani thwio kubuljak. Kamini chwrai jorao rotiya sukurai tai khumbarti borok khoraktham sakbaksa. Chwraini simino baksa tyongphuru , berai phuru thwngsongni pal baksa. Khumbartibai Rotiyini bisingo nukjakyha hamjakmungni halokbai khathonjak. Rotiyabai khumbarti chwraini simino baksa. Salbrum borok musuk mwrwklaio salsa khumbarti hamjak kukmani damri bol phantok bwthai chawi

khumbarti wanajagwi kiriwi tongphurubo logio Rotiya tongo. Okra rokbai bolongo thangkhe samung kwbang dagijago hwnwi khumbartibai rotiyasong sak katiwino tongo.

Khumbarti porima srwngmao kaham phano kamini rwngnogo poribaimani yagulo agulio thangwi porinani sep manliya nukhungo jotono samung tangwi chalaima bagwi . aroni bisingo se brwi borokno yakarwi agulio saichung yakwrwi manyani bagwi khumbarti ma poriliya. Nokni samungo tangwi matongkha.

Bisikthamni yagulo Rotiya training paiwi kamio kiphilwi phaima jorao. Chwraini thwng baksa Sukuraibai malaiwi kamini tongkhor deramungni kok rok khwnarwgo. Lama himtwtwi rotiya kami amchaini hamkraini kokno wansuk twtwi himwi tongma jorao chwrai jora laiwi kabukha kokthai kothomarok muitu manjago bwrwiphang tolao sogwi. Kami bwkhak rotiya lamrwi thangrwrwk kamini chirik mokorok khunjoo khwnahoro. Jora jorao khumbartini kabma khorang ,jora buthardi hwnwi dagima khorang. Chokdirini nokhwlaio khumbartini bumano swkal hwnwi tanwi butharlainai tiyar wngwi tongma jora rotiya sokphaio. Kamini khoroksa borok phano wansogwi manya rotiya sokphainai hwnwi. Khumbartini bumano tanma jorao rotiya romyakhe bokhorok chokhamung ,haiphano se yaktwgo nangwi kwsa thangkha.

Nokhlao bachawi joto borokno naisigwi sakha chwng hamwi chawi himnani lamao swkal mwtaio hwnwi kokbangwi walai bulaima jagao chwng hamnani Chanani jora laio. Chini dophani thinang orono kwlwgo. Dopha hamwi chawi thangna bagwi swkal mwtaio hwnwi kokbanglaikhe tai hamkrai phaiya wngnai hwnwi rotiya saphuru jotono mwkhang tola naikhwlaio tongkha. Ochaini kokbai chwng swkal mwtaio hwnwi butharlai tongkhe dophao tai hamari phaiya wngnai hwnwi Rotiya sakha.

6.4 SUKURAI

Sukurai wngkha kamini khoroksa siklani mung. Busu kothoma kamini hamkrai nainaini bisingo sukurai khoroksa khobojago. Sukurai , Rotiya tai Khumbarti borok khoroktham chwraini simino baksa khe thwngwi baksakhe torlainaio. Sukurai kamini mwnak poitono chajakya kebengwi khorang tisanai sengkrak khoroksa. Bini wansokmung bai Rotiyani wansukma thansa. Rotiya bisikthamni yagulo kamio kiphilwi phaiphuru sukuraino puila kamini kaham hamya koktuno rotiyano Sanai. Jora kisa bangthayani bai rotiya kamini kok kisa khunjoo phugwi kwlango agulio thangna swkang.

6.5 KHUMBARTI

Khumbarti porima srwngmao kaham phano kamini rwngnogo poribaimani yagulo agulio thangwi porinani sep manliya nukhungo jotono samung tangwi chalaima bagwi . aroni bisingo se brwi borokno yakarwi agulio saichung yakwrwi manyani bagwi khumbarti ma poriliya. Nokni samungo tangwi matongkha.

Bisikthamni yagulo Rotiya training paiwi kamio kiphilwi phaima jorao. Chwraini thwng baksa Sukuraibai malaiwi kamini tongkhor deramungni kok rok khwnarwgo. Lama himtwtwi rotiya kami amchaini hamkraini kokno wansuk twtwi himwi tongma jorao chwrai jora laiwi kabukha kokthai kothomarok muiitu manjago bwrwiphang tolao sogwi. Kami bwkhak rotiya lamrwi thangrwrwk kamini chirik mokorok khunjoo khwnahoro. Jora jorao khumbartini kabma khorang ,jora buthardi hwnwi dagima khorang. Chokdirini nokhwlaio khumbartini bumano swkal hwnwi tanwi butharlainai tiyar wngwi tongma jora rotiya sokphaio. Kamini khoroksa borok phano wansogwi manya rotiya sokphainai hwnwi. Khumbartini bumano tanma jorao rotiya romyakhe bokhorok chokhamung ,haiphano se yaktwgo nangwi kwsa thangkha.

Rotiya chwraini simino kami amchaio tongwi torwi logwi siklasokmani. Kami amchaini joto tongmung chamung , tongthokmung thwngmung jotono rotiyani thwio kubuljak. Kamini chwrai jorao rotiya sukurai tai khumbarti borok khoraktham sakbaksa. Chwraini simino baksa tyongphuru , bera phuru thwngsongni pal baksa. Khumbartibai Rotiyani bisingo nukjakya hamjakmungni halokbai khathonjak. Rotiyabai khumbarti chwraini simino baksa. Salbrum borok musuk mwrwklaio salsa khumbarti hamjak kukmani damri bol phantok bwthai chawi khumbarti wanajagwi kiriwi tongphurubo logio Rotiya tongo. Okra rokba bolongo thangkhe samung kwbang dagijago hwnwi khumbartibai rotiyasong sak katiwino tongo.

Swrwngmano Amjogwi Naidi:

1. Khumbarti sabo ?

.....

.....

.....

2. Rotiya boro chakri sujakna thang?

.....

.....

.....

3. Sukurai biyango thangma bagwi gari nasingjak?

.....

.....

.....

4. Bisi bwswkni yagulo rotiya kamio kiphilwi phakha?

.....

.....

.....

6.6 ROSAMUNG

Rotiya chwraini simino kami amchaio tongwi torwi logwi siklasokmani. Kami amchaini joto tongmung chamung , tongthokmung thwngmung jotono rotiyani thwio kubuljak. Kamini chwrai jorao rotiya sukurai tai khumbarti borok khoraktham sakbaksa. Chwraini simino baksa tyongphuru , berai phuru thwngsongni pal baksa. Khumbartibai Rotiyani bisingo nukjakyha hamjakmungni halokbai khathonjak. Rotiyabai khumbarti chwraini simino baksa. Salbrum borok musuk mwrwklaio salsa khumbarti hamjak kukmani damri bol phantok bwthai chawi khumbarti wanajagwi kiriwi tongphurubo logio Rotiya tongo. Okra rokbaibolongo thangkhe samung kwbang dagijago hwnwi khumbartibai rotiyasong sak katiwino tongo.

Rotiya wngkha kami amchaini khoroksa sijak tai elemgwnang sikla khoroksa. Kamini rwngnogo poribaimani yagulo agulini rwngogo porina thangwi palbai baksa Salbagan BSF buini logio thangwi BSF chakri mankha. Bisiktham romwi jamu-kashmiro training khwlaibai nogo kipphilo. Rotiyani bupha wngkha kamini chokdari. Joto kami hamkrai buphani yago no. bupha chao hwnwi sakhe chakha ,chaya hwnwi sakhe chaya. Kamini joto phan bebakno Rotiyani buphani yago. Nokhlao bachawi joto borokno naisigwi sakha chwnghamwi chawihimnani lamaoswkal mwtai hwnwi kokbangwi walai bulaima jagao chwnghamnani Chanani jora laio. Chini dophani thinang orono kwlwgo. Doppha hamwi chawithangna bagwi swkal mwtai hwnwi kokbanglaikhe tai hamkrai phaiya wngnai hwnwi rotiya saphuru jotono mwkhang tola naikhwlai tongkha. Ochaini kokbaichwnghamwi hwnwi butharlai tongkhe dophao tai hamari phaiya wngnai hwnwi Rotiya sakha.

6.7 KOKTHAI

- **Swkal :** Bwrwi Borok hamya eba buino hamya kgwlainai bwrwi. khoroksa ya khoroksano borok hamya hwnwi chongmani. Okothomao khumbartini bumano borok hamya eba swkal hwnwi chongkha.
- **Bedewa:** chwla borok hamya eba buino hamya khwlainai chwla. Kothoma laipokno beduwa eba buino hamya khwlainai hwnwi chongjago.
- **Chokdari:** kami naikolphang eba kamini kaham hamya naikolnai ojama.
- **Adwang padwang kok :** Nangn nungya kok eba kok phatwra eba samungo chukya kokno Adwang padwang kok hwno.
- **Bol phantok :** Bolongni dalsa buphangni mung.

6.8 AMJOKMUNGNI SWNGMUNG

1. Rotiya tamo sebuk khwlai?

.....

.....

.....

2. khumbartini khachuksa musukni mung tamo?

.....

.....

.....

3. Rotiyani chwraini sak chalaini mung swidi.

.....

.....

.....

4. khumbartini buma buphasong tamo khwlai chalai?

.....

.....

.....

5. Rotiyani bupha sabo?

.....

.....

.....

6. Rotiya ni langma sabo bai kwrwngjak?

.....

.....

.....

7.kothomao sabono beduwa hwnjak?

.....

.....

.....

8. kothomao sabono swkal hwnjak?

.....

.....

.....

6.9 SWIMUK

Debbarma, Sunil. 2000. “*Busu*”. Kokborok sahitya sabha. Agartala Chowdhury, Kumud Kundha.”*Kokborok kothoma bwsa*”. Jora Publication, 2016

Jamatia, Nagendra. (1977) “*Hathai*”. Agartala Chowdhury, Kumud Kundha. (2016) ”*Kokborok kothoma bwsa*”. Jora Publication. Agartala

Jacquesson Francois. 2008 AD. A kokborok Grammar (Agartala dialect). Kokborok tei Hukumu Mission.

Debbarma Rabindra Kishore.2015.kokborok kokma
bubak.Agartala.Akshara.
Pai, Pushpa.1976.A kokborok Grammar.Mysore, central institute of
Indian language.



UNIT 7: BASULAM

GWRWNG

7.1 Chengsamung

7.2 Naisikmung

7.3 khutulai

7.4 khumjar

7.5 Phalguna

7.6 Rosamung

7.7 Kokthai

7.8 Amjokmungni swngmung

7.9 Swimuk

7.1 CHENGSAUNG

Swikwrwng kunju Bihari Debbarma bai swijak kothoma bwsa Basulam kothoma bwsa. Bini o kothoma bwsao hukumu mukumu rwkjak kokthaibai swijak. O kothoma thaisao no chini dophani mangpili kasawi phaio. Basulam kothoma bwsao khumjar bai kutulai mungwi khoroknwi ni langmani gwrwngbai gothokrwi hugo jaduni rwchablai hukumuno tisawi tongmani nukjago. Tiario tukulai tongmano jorao bukumui Phalguna kara thwngma nukjago. Kuthulai kami amchaini borok aguli rwngnogo thangwi pori phiya bo bini mani hukumu mukumuno pogwi thangya. Kamini tongthokmung bai agulini tongthokmungno rwtawi phunujago. Kheto Huchungo muikwthwng bai mwchangwi tongo kamini haphar.

Swkang jorao rwchabmung kwrwng rwphaiphangrok kami kamio thangwi jaduni rwchabmung batailaio. Kamini joto chwrai khonai tai brwichwk burarok nokhlao achugwi khnalaio.

7.2 KHUTULAI

Khutulai khoroksa kami amchaini borok. Kami amchaio achaiwi torwi lokmani yagulo agulio thangwi tongwikha. Khutulaio hugo samung tangtwtwi dibor jorani rokphuru hamung sini dophani bagwi wansukmung phaio. Twma maya jal nangwi ba chini borokrok hukna khwlailai ! hapung hathai supungwi huk khwlaibo mayamnok mai pungliya. Bui hukni ongkhorwi kheto khwlaimabai nukhung swlajagwi thangbaikha. Kami amchaio jalaino swbai kheto khwlaina selerjakbaio harpek nango hwnwi. Tabuk amchaio khoroksa tai khoroksa kokwla salainani, bui chama nukhe sejalinai, swkal mwtai hwnwi chongwi walaiwi bichar achuklaiwi nai chuwak phinlainani nwnglainani. Dophamkraini bagwi khoroksa wansoknai krwi. Khutulai kami bai agulio rwtawi naiwi pala manjakya wngo.

Kamio khumjar hwnwi khoroksa bwrwi tongo. Kamini borok ba huk habao mathango. Chwraini simino khumjar bai khutulaini juda halok kwrwnjak tongo. Kamini borokrok khutulaibai khumjarno chongwinai kara thwn glaio. Diborni Hug haba yakarwi gairingo kamchwlwi borok berawi baksa twikherengni tiyari tukui tonglaio baksakhe hari thwn glaio. Basulam o achugwi khumbar bai khutulai achugwi kok salai tonglaio. Borokno nugui tukui ri seb twtwtwi Phalguna hwnhoro “ oi gwlangrok twma buchuba chulai tonglaikha aro? Tai khoroksa Pungkhirai sahoro “waruk chwlabai khchobwi twi gereng tiyyarino swmai narwgwi bojoro snam rwsidi”

Khutulai kami bai hakchalwi tongphano kamini hukumu mukumu no pogwi thangnai borokya. Baksa borokrok agulio thangkhe Kokborok kok saya bangla kokmang salaio.

Bwchwi kwlainai khutulaino swngo ,”dong norokni agulio Tipra bharat rwchabmungda khna tai Mamita hornairokda tong? Khutulai sao agulio sakni kok Kokborok se se masaya ni bwkha pas paiya tai boroni aro

Mamita tai jadukolija khnanani. Kami amchaini borok simi se hukumu mukumuno mwthangwi narwk tongo.

Salni haba paiwi khutulai mai chatwtwi bumano sao ang tini Tipra bharat rwchabma nainai hwnwi. Buma haile khna se nini jagao thangnani muktrwi paiaya wnbganw. Khutulai ang tangtham khnakhenon phainai. Ang ata badrai songbai thangnai hwnwi bumano sawi khutulai onghorkha. Lamao andra gundra khumjar phaiwi khutulaibai thutaiowi rwphaikha. Ulo baksakhe Jadu moni songni nogo Tipra bharat khwna na hwnwi thanglaikha. Digali hadugo thangwi khoroknwi sogwilaio. Lama himtwtwi khumjar sao “chwnag agulini brwi haiya hamjakma borok juda , mokol tharima juda? Taibo sao “nwngle agulio thangkai kamini bwrwino pogwi thanganw” khutulai sakha,”Joto borok agulio thangkhe baithangni tongraida siri sitini kereng kothoma kanmung chumungrokno khibiya”.

7.3 KHUMJAR

Kamio khumjar hwnwi khoroksa bwrwi tongo. Kamini borok ba huk habao mathango. Chwraini simino khumjar bai khutulaini juda halok kwrwnjak tongo. Kamini borokrok khutulaibai khumjarno chongwinai kara thwnlaio. Diborni Hug haba yakarwi gairingo kamchwlwi borok berawi baksa twikherengni tiyari tukui tonglaio baksakhe hari thwnlaio. Basulam o achugwi khumbar bai khutulai achugwi kok salai tonglaio. Borokno nugui tukui ri seb twtwi Phalguna hwnhoro “ oi gwlangrok twma buchuba chulai tonglaikha aro? Tai khoroksa Pungkhirai sahoro “waruk chwlabai khchobwi twi gereng tiyyarino swmai narwgwi bojoro snam rwsidi”

Salni haba paiwi khutulai mai chatwtwi bumano sao ang tini Tipra bharat rwchabma nainai hwnwi. Buma haile khna se nini jagao thangnani muktrwi paiaya wnbganw. Khutulai ang tangtham khnakhenon phainai. Ang ata badrai songbai thangnai hwnwi bumano sawi khutulai

ongkhorkha. Lamao andra gundra khumjar phaiwi khutulaibai thutaiowi rwphaikha. Ulo baksakhe Jadu moni songni nogo Tipra bhara khwna na hwnwi thanglaikha. Digali hadugo thangwi khoroknwi sogwilaio. Lama himtwtwi khumjar sao “chwng agulini brwi haiya hamjakma borok juda , mokol tharima juda? Taibo sao “nwngle agulio thangkai kamini bwrwino pogwi thanganw” khutulai sakha,”Joto borok agulio thangkhe baithangni tongraida siri sitini kereng kothoma kanmung chumungrokno khibiya”.

Khumjar sao hamjakmani mayani kokno tentaiwi khutulaio bwkhani kok bupra baiwi saphano pas thangjakya bwkhao hamjakmani bagwi . tipra bhara khwna thangphuru hor wngkha khumtoyabai thui thangsidi hwnwi khutulai Saphuru khumjar sao”salsani bagwi hamjwk kana muchungya hwnwi”. Khumjar Samani tongo khutulaino “chwng jotono jorani thani kechen”.

7.4 PHALGUNA TAI PUNGKHIRAI

Basulam kothoma kothoma bwsao swikwrwng kwbangma thwngwrwngrokni bisingtwi thwngwi phunukha, aroni bisingo phalguuna bai pungkhirai wngkha kamini tongmungo tongwi tangwi twi chanairokni bisingo khobjago. Borok huk habani samung tangwi twi chalai tonglaio. Khumjar bai khutulai borokno kumui pangrong kwlaio. Khumjarno jobor borok chengra thwngwi tekto rwlaio. Samung humung tangphuru, bathagwinai kok salai phuru borok khumjarbai khutulaino chongwi thesra kariwi mwnwilaio.

Phalguna buino kok mwnwi kothok sawi mwnwirwma haino bini sago elembo tongo. Phalguna khoroksa hukumu mukumuno hamjaknai borok. Hugo samung tangwi tongmani jora rogo jaduni kokthai kholwi rwchabna kwrwng. Rwchabmungbaino khani kokthaino supruwi sawi mano. Phalguna Samani tongo khumjarno “chwng hai hachugo tongnairokno chakri bakri agulio khwlaina thangwi, tangwi hachukni

kokno pokna nang? Chini rwchabmung hukumu mukumuno poknani kokya” kamini agulio thangnairok kok sayate sayate Kokborok koksana orondi nangjak baio.

Swrwngmano Amjogwi Naidi:

1. Pungkhirai sabo?

.....

.....

.....

2. Khutulaini hanokni mung tamo?

.....

.....

.....

3. Phalguna bahai borok nini wansukmungbai swidi?

.....

.....

.....

7.5 ROSAMUNG

Basulam kothoma kothoma bwsao swikwrwng kwbangma thwngwrwngrokni bisingtwi thwngwi phunukha, aroni bisingo phalguuna bai pungkhirai wngkha kamini tongmungo tongwi tangwi twi chanairokni bisingo khobjago. Borok huk habani samung tangwi twi chalai tonglaio. Khumjar bai khutulai borokno kumui pangrong kwlaio. Khumjarno jobor borok chengra thwngwi tekto rwlaio. Samung humung tangphuru, bathagwinai kok salai phuru borok khumjarbai khutulaino chongwi thesra kariwi mwnwilaio.

Kamio khumjar hwnwi khoroksa bwrwi tongo. Kamini borok ba huk habao mathango. Chwraini simino khumjar bai khutulaini juda halok kwrwngjak tongo. Kamini borokrok khutulaibai khumjarno chongwinai

kara thwnglaio. Diborni Hug haba yakarwi gairingo kamchwlwi borok berawi baksa twikherengni tiyari tukui tonglaio baksakhe hari thwnglaio. Basulam o achugwi khumbar bai khutulai achugwi kok salai tonglaio. Borokno nugui tukui ri seb twtwi Phalguna hwnhoro “ oi gwlangrok twma buchuba chulai tonglaikha aro? Tai khoroksa Pungkhirai sahoro “waruk chwlalai khchobwi twi gereng tiyyarino swmai narwgwi bojoro snam rwsidi”

Khumjar sao hamjakmani mayani kokno tentaiwi khutulaio bwkhani kok bupra baiwi saphano pas thangjakya bwkhao hamjakmani bagwi . tipra bharat khwna thangphuru hor wngkha khumtoyabai thui thangsidi hwnwi khutulai Saphuru khumjar sao”salsani bagwi hamjwk kana muchungya hwnwi”. Khumjar Samani tongo khutulaino “chwng jotono jorani thani kechen”

7.6 KOKTHAI

- **Basulam:** laisuma lama. (twisa bwsa sakatwi himwi laijaknai lamano basulam hwno)
- **Khumjar:** Dalsa khumni mung.
- **Khutulai:** Dalsa khumni mung.
- **Waruk:** waruk wngkha wani chirwi khajaknai manwi eba wajaknai dwkhwi swnamjakno waruk hwno.
- **Thaicherem:** Thaicherem wngkha dalsa mwkhwi buphangni mung. Thaicherem bwthai thaimani berem berem khe thaio hwnwi .

7.8 AMJOKMUNGNI SWNGMUNG

1. Thaicherem Tamo ?

.....
.....
.....

2. Tiyari Tamono Hwn?

.....

.....

.....

3. Tipra Bharat Tamo?

.....

.....

.....

4. Basulam Kothoma Sabo Swi?

.....

.....

.....

5. Basulam Tamo?

.....

.....

.....

6. Khumjarni Bukumuini Mung Swidi?

.....

.....

.....

7. Khutulaini Bahanokni Mung Swidi?

.....

.....

.....

8. Saboni Nokhlao Tipra Bharat Rwchablai?

.....

.....

.....

9. Khutulai Sabobai Tipra Bharat Khwnathani Thangnai Hwnwi Sakha?

.....

.....

.....

10. Khutulaini Wansukmano Swidi?

.....

.....

.....

7.9 SWIMUK

Chowdhury, Kumud Kundha.(2016). *Kokborok kothoma bwsa*. Jora Publication.

Jamatia,Nagendra.(1977)“*Hathai*.Agartala

Chowdhury, Kumud Kundha. (2016) ”*Kokborok kothoma bwsa*”. Jora Publication. Agartala

Jacquesson Francois.2008 AD.A kokborok Grammar(Agartala dialect). Kokborok tei Hukumu Mission.

Debbarma Rabindra Kishore.2015.kokborok kokma bubak.Agartala.Akshara.

Pai, Pushpa.1976.A kokborok Grammar.Mysore, central institute of Indian language.



UNIT 8 HACHUKNI MUNKTWI

GWRWNG

- 8.1 Chengsamung
- 8.2 Naisikmung
- 8.3 Changsing
- 8.4 Bolong bedego sebuk khwlainairok
- 8.5 Pheluktisong
- 8.6 Rosamung
- 8.7 Kokthai
- 8.8 Amjokmungni swngmung
- 8.9 Swimuk

8.1 CHENGSA MUNG

Hachwkni muktwi kothoma bwsano swinai wngkha swikwrwng Rabindra Kishore Debbarma. Bini kothoma bwsani bisingtwi saimano tipra amchaini borokrok tong kosong tongwi huk khwlai chawi tongnairokno huk khwlai Chanani mana khwlai rwjakha ha naikolphangni bisingtwi. Tiprasa amchaini borokrok jotono huk khwlai mangni bagwi jotono bolongbai kwrwngjak. West Tripurani subalsing mungwi kami amchaini chandsing mungwi borokni nukhungo salnwi romwi thapao horchwngya. Samung humung tangwi chana phano kebo samung nanai kwrwini bagwi bini nukhungo mairom kwrwibai bolongo thangwi buphang philwi bajaro twlangwi phalkhese mai khobsa macha jao.

Subalsing amchaini kami gana gini tongwi tongnai tiiprasa amchaini borokrok bolong mwrwknai bedekrokbai satokjakmano twiwi kothomao tisawi phunukha. Twisa kwthang parani phelukti song kwrwi

borok buma bupha chukya bukhuknwi bwrwi twtwi tangwi chanai borokrokno sano yakarliya . bolong bedego tongnai kebel bwrwi nukmabai je muchungtwi khwlaio. Forest reservations phaiwi huk khwlai chathani chini borokrok satokjakmano twiwino hachukni muktwi kothoma swijago.

8.2 NAISIKMUNG

- Tiprasa amchaini tangwi twi chanairok biyalo kwlainano twi swrwngnai.
- Chandsingni langmani birmano sinai.
- Phelukti songni birmani kokno sinai.
- Bolong mwrwknai manoj Chakrabarty, Birsingsong satokmano sinai.

8.3 CHANGSING BAI MONGLA

Sonibarni salo chandsingbai bai mongla phung kwchango moso kwthang warwiog kwchang dorob maitulu kolnwi chawi bolong bwkhak lam rwlaio. Salnwi romwi borokni nogo Thapa horchwngya . samung humung kwrwi mulokni borokrokbo samung nanai kwrwi. Janija jotonino samung paibaikha. Maiborjaknai keboni phano lapsa phano jaga kwrwi. Jotono bolong reserve hwnwi bolongo segun tai sal buphang simi kaijak. Bihik bwsa twi nukhungo biyal wngsukha buiniro samung tangnai hwnwi mairom sersa salswkang tubui chalajamani. Sanibarni phungokhe bolong bwkhak buphang phalwi okhuimano supungna hwnwi bolongni buphang phansa chamathwi kwthwi philwi halna hwnwi kiritwtwi himwi tongma jorao ukoloktwi forest guard Manoj Chakraborty Aluk saha bai manjagwi raidangbai bengwi office bwkhak bengwi twlang jago.

Chandsingbai mongla nok bisingo sitogwi je mansakbujago chemuk sabai. Wak mala karjakmahai khe chandsing gungurwi kabo. “sir, amare map koro , ar garur sagoler lakhan mairona, chandsing”

Chandsingno bujakma nugui mongla kirijakmani kwlwi prawi tongkha. Mongla tamojani sana naimani saswlab manliya but jutabai oglebo lathi rwi rwo juta bai gok gok charwi. Mongla kabsawi manliya hamabai hama manjuwi manliya.

8.4 BOLONG BEDEGO SEBUK KHWLAINAIROK

Bolong bedek khajakmani kutung kutung bubagra elem kwrwngrokno bolong bangmasing pinkha. Bolong chariwi narwkna bagwi bolongni joto buphang waphangrokno matanya hwnwi sakhlwai rwmabai kebono phano huk khwlai rwnani rwjakya . wa, son, yangkhu wawi phalwi chanairok sano bajaro phalwi manliya. Tomung phalna kwlaikhe policerokno rang rwnani nangsina.

Bolong mwrwkna Manoj Chakraborty tai Aluk saha tai forest rangers Birsing Debbarma tai kosomrai . Borokni bisingtwino joto bolong bedek naikoljagwi tongo.

Birsing wngkha subalsing parani range office ni officer kotor. Bo Debbarma hwnwi tamo khwlainai kok simi kaham kaham samung khe hamya. Sapung hopung bilati chuwak nwnngwi kobor chawi tongo. Chuwak nwngmabai simiya yakbo suluk salak tongo. Kamini brwirokno sikri sokro khwlaiwi borok je mantwi sak motok tongnanibo boilaio. Subalsing amchaini kami gana ginio borokno kiriwi kwlwiwi matongbaio.

8.5 PHELUKTISONG

Kaibula watwini jora phaiyasani kamini borokrok nok nukhung halabwi narwkna bagwi kamini brwirok son ralaio. Kamini borokrok son

ralaimai kok Aluk saha bai kosomraini khunju kwlaijak. Twisa kwthang kamini Phelukti song bibi bahanok son rana thanglaio. Son bwlwnng bisingo son rai tongma nugui aluk saha bai kosomrai song naichomlaio gana gini borokda tong hwnwi. Pheluktisong siklani sak engsarjak naithokmungno nnugui kosomraibai aluk Saha”thentrwi nugui khuktwi yormahai wngjago.

Phelukti bai bahanokjwk sikla Gurung Garang bisi char swkang bupha thwi thangjakha. Buma randi biyal bipadni bisingtwi phaisa chao phaisa chayakhe bwsarokno torwkha. Cheraini simino borokni kwpal hochunda. Rang ri kwrwi wngjama bai buma randi bwsarok noksanao rwi manjayakhu. Pheluktisong buino thangwi samung tangwi chao. Jora yagul thango, son rao, muya phao, jeswk mansak samung tangwi mairum tubuwi chalai jao. Tini hwnkhe kosomraini mokol bwskango nugui kosomerai song tongwoi majakliya borokni sakao choprobwi rwijakha. Bukhuknwino sakni phan tonsak dagarlai khoroknwi raikos rokbai dagarlaikha. Bolong kuthugo sabo khwnanai borokni chirikma khorang , kabmani khorang no. kosomrai bai aluk saha je muchungsaj borokno romphrekha . ulo kamini borokno sajakna kiriwi jono pojasa son rawi rujurwi twlangkha. Phelukti tai bini bahanok jwkba khoroknwi borokni molokni muktwi yorwi khaklab sibaikha . borokni khuktwi mungsa kok perliya.

Birsing brwirokno khe hamjago. Pheluktibai bahanokno nukheno swngsokha, hanoksonh biyangni abo songbai akobai aswk thothoriring hwng birsing dwngphano phelukti kok saliya. Birsing sao norok mungsaswk son khalna hinkhe ano phano sakheba wngkhamu bla , angba norokni parani mung kwrwi chokdiriniro thangmang se tongbla hwnwi sakha. Phelukti song chwrai phaisingni simi sakni yakbai tangwi twi chawi phaimani bagwi buini sakao tabuk sak jora yapha phehelna nangyakhu hwnwi sakha. Birsing sao forest guard khwlairokni bagwi se norokni tini abohai birman manjago hwnwi sakha. Phelukti kok phirogwi sakha,”Babu kotor wngtwino logesongrokbo wngo, khibina kwrwi”. Okok khnawi birsing taibo thamchi kajagwi juta bai songrawi

sao “ai duitare oi pub diker gore dukao, chandsing ar mongolar songe hanai pathaiya dao.”

Swrwngmano Amjogwi Naidi:

1. Birsing sabo?

.....
.....
.....

2. Chandsing bai baksa sabo bolongo thang?

.....
.....
.....

3. Khoroknwi forest guard ni mung swidi?

.....
.....
.....

8.6 ROSAMUNG

Subalsing amchaini kami gana gini tongwi tongnai tiiprasa amchaini borokrok bolong mwrwknaï bedekrokbai satokjakmano twiwi kothomao tisawi phunukha. Twisa kwthang parani phelukti song kwrwi borok buma bupha chukya bukhuknwi bwrwi twtwi tangwi chanai borokrokno sano yakarliya . bolong bedego tongnai kebel bwrwi nukmabai je muchungtwi khwlaio. Forest reservations phaiwi huk khwlai chathani chini borokrok satokjakmano twiwino hachukni muktwi kothoma swijago.

Birsing wngkha subalsing parani range office ni officer kotor. Bo Debbarma hwnwi tamo khwlainai kok simi kaham kaham samung khe hamya. Sapung hopung bilati chuwak nwnngwi kobor chawi tongo.

Chuwak nwngmabai simiya yakbo suluk salak tongo. Kamini brwirokno sikri sokro khwlaiwi borok je mantwi sak motok tongnanibo boilaio. Subalsing amchaini kami gana ginio borokno kiriwi kwlwiwi matongbaio.

Birsing brwirokno khe hamjago. Pheluktibai bahanokno nukhenoswngsokha, hanoksonh biyangni abo songbai akobai aswk thothoriring hwng birsing dwngphano phelukti kok saliya. Birsing sao norok mungsaswk son khalna hinkhe ano phano sakheba wngkhamu bla , angba norokni parani mung kwrwi chokdiriniro thangmang se tongbla hwnwi sakha. Phelukti song chwrai phaisingni simi sakni yakbai tangwi twi chawi phaimani bagwi buini sakao tabuk sak jora yapha phehlna nangyakhu hwnwi sakha. Birsing sao forest guard khwlaikni bagwi se norokni tini abohai birman manjago hwnwi sakha. Phelukti kok phirogwi sakha,”Babu kotor wngtwino logesongrokbo wngo, khibina kwrwi”. Okok khnawi birsing taibo thamchi kajagwi juta bai songrawi sao “ai duitare oi pub diker gore dukao, chandsing ar mongolar songe hanai pathaiya dao.”

8.7 KOKTHAI

- **Maitulu** : Muikwrwi maio twi lui chamano maitulu hwno.
- **Rua** : Buphang philjaknai sorni takjak.
- **Siping** : hugo manthokmani dalsa chajaknai buphang. Sipingni thokrok swnamo.
- **Waphak**: rujuthokna bagwi wa chabwi khajakno waphak hwno.

8.8 AMJOKMUNGNI SWNGMUNG

1. Phelukti Songni Kamini Mung Tamo?

.....

.....

.....

2. Mongla Sabo?

.....

.....

.....

3. Bo Salo Chandsingsong Romjak?

.....

.....

.....

4. Twisa Kwthang Bwkhak Thangnai Forest Guardni Mung Swidi.

.....

.....

.....

5. Bajaro Tamoni Bagwi Son Tai Wa Rok Phalwi Manliya?

.....

.....

.....

6. Phelukti Songni Kwpalni Birmanno Swi Phunukdi?

.....

.....

.....

8.9 SWIMUK

Chowdhury, Kumud Kundha.2016. *Kokborok kothoma bwsa*. Jora Publication.

Jamatia,Nagendra.(1977)“*Hathai*.Agartala

Chowdhury, Kumud Kundha. (2016) ”*Kokborok kothoma bwsa*”. Jora Publication. Agartala

Jacquesson Francois.2008 AD.A kokborok Grammar(Agartala dialect). Kokborok tei Hukumu Mission.

Debbarma Rabindra Kishore.2015.kokborok kokma bubak.Agartala.Akshara.

Pai, Pushpa.1976.A kokborok Grammar.Mysore, central institute of Indian language.



BLOCK III: HACHUK KHURIO- 1

UNIT 9: BWKHAкса NISIMI BA

GWRWNG

- 9.1 Chengsamung
- 9.2 Naisikmung
- 9.3 Nareni langma
- 9.4 Kaminini tongthor
- 9.5 Swrwngthai nok ni koktun
- 9.6 Rosamung
- 9.7 kokthai
- 9.8 Swimuk

9.1 CHENGSAмUNG

Kokborok kokrwbaipha Swikwrwng Sudanwa Debbarmabai swijak Hachuk khurio 1 kothomayung. Kokborokrbaini abono puila sapogwi karijak kothomayung. Kamini simi chengwi agulini tongmung chamung tai kwtal jorani wansukmungbai swijak. Kothomani thwng gwrwng Naren ni langma no kitingwi kami tai agulini kothoma. Mwtai dongkor kamini Naren buphani mung Budurai tai bumani mung Padmabati. Kamio hukbar khwlaiwi chalaimai bisingtwi phano bwsla Naren'notwi buma buphani imang kotor salsa naren chakri kotor mania wansugwi.

Gupen Thakur ni tai bihik Chandra Malikani nok Agulini krishna nagaro. Bwsajwk Mita tai bwsla Bimal. Borokni nogo tongwino Naren

poriwi tongo. Naren porithani belai bokhorok kaham wngmabai burdingo porinani bagwi sep kaham mano. Nareni langmao kwdaljak mwtai dongor kamini pi ni bwsla barat songi nukhung nareni langmabai belaike gwdaljak. Srwngma thaio pramud bai thansa wngmani bagwi Naren burding manmani koktoma tubui phaio.

9.2 NAISIKMUNG

- Nareni langmano sinai.
- Agulini gupen thakurni nukhungo tong kwtal eba modern tongmung nugui mania.
- Mwtai dongor kamini naithokmung tongkhorno sinai.
- Mitai naithokmungno sinai.
- Baratni langmao patimaroknai swrwngwi manai.

9.3 NARENI LANGMA

Kokborok kothomayungni puila thwngwrwng Naren. Mwtai dongor kamini hukbar khwlai chanai Budurai bai Padma batini nukhungo achaiwi hayungni elemni lamao yapri barokjak. Nareni langmao khoroknwi brwini langma bai gwdaljak khoroksa kamini Sobita tai agulini Mitani ni langma bai nareni langma kwrwngjak. Naren kami amchaio torwi logwi poribai mani yaulo aguli rwng srwngnani bagwi thangna nango. Mwtai dongorbai aguli hakchal mani bagwi Naren agulio tongwino porina nangmani bagwi agulini Gupen thakurni nukhungo tongwino naren trwng swrwngwi tongo.

Naren jora jora Chandra malika songni nukhungni bagwi hatirok ma wngo. Salsa naren hatio thangwi laita pai tubumani. Chandra malika”Naile motui ano de cha!” narenno chajakyani bagwi Chandra malika kutugo.

Barat kachari phaitwi naren porima nogo haphaio. Barat sao “Mami nono awang bangwi rohormase”. Chandra malika tiprasa borok kusu hwnwi kutukmano khwnawi Barat jolijagwi hwn boroni borok wngkha borokhe? Naren sao “Taunarok samonto jugni borok. Barat kasarini jora wngkha hwnwi ongkhorwi thango. Narenbo buma rwphaimani awang bangwino chawinaino school o thangkha. Narenno maichaya school o thangma nugui Mita bumano swngo tamoni da mai chayawi thang hwnwi.

Chandra malika ni samung dagina bagwi bwsajwk narenno Sanai phaio,”Ma tini metini su (show) nainai phu”. Naren sawi mano agulini borok cinema nainani bagwi kobor. Puila saptani beton bai naina bagwi kul krwi wngo. Naren podrepad wansogwi tongphuru mita phaiwi narenni riok thebwi rwo. Mitanonugui naren sao”Mita ang burdingo thangnani thik wngkha”. Mita mwlang chawi buphuru thangnai hwnwi swngo. Naren sakha khwna thangnai hwnwi. Okok khnawi mita mokol philikyawi naisigwi tongo.mitani naisikmao tm tong naren kahamkhenosawi mano.“.Mui kwrwngni yago mui yogwi manyatwi bwrwirokni amotwi naisikmung bai chwlarok kwbang yogwimanya”

9.4 KAMININI TONGTHOR

Nareni kamini mung mwtai dongor kami. Kamini tongmung chamungbai agulini tongmung chamung belai juda. Kami borok lachima kwbang bwkhao hamjakma tongphano khuktwi ongkhorya. Narenni langmao kamio tongnai sobita barotni bahanok. Barat agulio thangwi phirok phuru nukbuma tongo. Chandra malikani bwsajwk Mita narenobwswk jorakhe naisigwi tong. Akok no khwnawi sabitani mwkhang somwi tongo. Barat ni bihik Barnali khwnana muchung jagwi bwsaini kokno swngkhe barat taibo ah brwini kokno sao. Molina sabita ni mwkhang somwi nogo habwi thangmano nugui sao,khaja bisingo

bwkha tongphano mwkhang twi peplai phaio, abono mokol gwnangrok nugo”. Molinani kokno khnawi sabita jolijagwi bachalang.

Budurai kamini khoroksa khasijak tai kwsrang borok. Bwsani koktun manwi padmabati bai bwsai wanajaklaima kuk kwrwikha. Bijab painani rang sanahoro. Kheto da phalnai musukda phalnai mamjaky wngwi budurai wanajago. Kamini gonga Charan sakni kheto phalwi bwsano porirwo” jaga phalnani muchungjakya borok kwnwino. “ Ah phalasa tongmano phalwi khibi khai , tai boro erwi chanai” budurai sao.

Madobi wngkha Mongol Sardarni bwsajwk. Rwnngrem ba jora parani primary rwnngnogo porikha. Hayungni kwtal jorabai baksa tongmung chamung tongna muchung jago. Sakno sajogwi tongna nainai borok kisa misa porima baino kung chukjagwi samung humung tangna nangliya. Naren sachwlang jorani rwnngnok duwajak phuru kamio thangwi barrio samung tangwi tongma nugui madobi hwno,”Agartala porinai borokde khetoni samung tangwi mwchangsi” hwnwi nareno madobi hwno. “hapharni borokde lekha pora swrwng hwnwi bodeotano silangsi” madobi.

9.5 SWRWNGTHAI NOK NI KOKTUN

Naren pori thani bokhorok kaham wngmabai kami poribai mani yagulo aguli porina phaio.rang krwi nukhungni borok wngmabai biyal tamono hwn naren buchiwi mano. Buma bupha hukbar khwlai je mansak samung tangwi nareno porirwi tongo. Bijab painani bagwi nogo koktun rohorwi swimani buma buphani rang chasukya hwnwi koktun kiphilwi phaima bai naren wanajagwi tongkha. Naren ni rangni nangphuru buma buphasong jorao musuk phalo jorao mairok phalwi rang jugalwi horo. Wanawi tongma jorao pramud narenni nogo beraina phaio. Burdingo borok bangmani bagwi puilao sep manliya burdingo tongwi porinani. Koimung bwlai khikhlaijakni bagwi naren burdingo porinani sep

manma kok promud tubui phaio. Naren imang hai wngjago pramud khuktwi burdingnikok khwnai. “Doinobad promud , nini khugo khum Chandan kwlaithung”.

Swrwngmano Amjogwi Naidi:

1. Mita saboni bwsajwk?

.....

.....

.....

2. Molina saboni bwsa?

.....

.....

.....

3. Naren’ni wansukmano kothomano gothokrwi swidi?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

9.6 ROSAMUNG

Gupen Thakur ni tai bihik Chandra Malikani nok Agulini krishna nagaro. Bwsajwk Mita tai bwsa Bimal. Borokni nogo tongwino Naren poriwi tongo. Naren porithani belai bokhorok kaham wngmabai burdingo porinani bagwi sep kaham mano. Nareni langmao kwdaljak mwtai dongor kamini pi ni bwsa barat songi nukhung nareni langmabai belaike gwdaljak. Srwngma thaio pramud bai thansa wngmani bagwi Naren burding manmani koktoma tubui phaio.

Barat kachari phaitwi naren porima nogo haphaio. Barat sao “Mami nono awang bangwi rohormase”. Chandra malika tiprasa borok kusu hwnwi kutukmano khwnawi Barat jolijagwi hwn boroni borok wngkha borokhe? Naren sao “Taunarok samonto jugni borok. Barat kasarini jora wngkha hwnwi ongkhorwi thango. Narenbo buma rwphaimani awang bangwino chawinaino school o thangkha. Narenno maichaya school o thangma nugui Mita bumano swngo tamoni da mai chayawi thang hwnwi.

Nareni kamini mung mwtai dongor kami. Kamini tongmung chamungbai agulini tongmung chamung belai juda. Kami borok lachima kwbang bwkhao hamjakma tongphano khuktwi ongkhorya. Narenni langmao kamio tongnai sobita barotni bahanok. Barat agulio thangwi phirok phuru nukbuma tongo. Chandra malikani bwsajwk Mita nareno bwswk jorakhe naisigwi tong. Akok no khwnawi sabitani mwkhang somwi tongo. Barat ni bihik Barnali khwnana muchung jagwi bwsaini kokno swngkhe barat taibo ah brwini kokno sao. Molina sabita ni mwkhang somwi nogo habwi thangmano nugui sao, khaja bisingo bwkha tongphano mwkhang twi peplai phaio, abono mokol gwnangrok nugo”. Molinani kokno khnawi sabita jolijagwi bachalang.

9.7 KOKTHAI

- **Laita:** Dalsa chajaknai ah ni mung.
- **Metini show:** Cenema naijaknai ni mung.
- **Bangwi :** Guriya maini lairu eba thalik bwlaibai dulwi swnamjak chajaknai no awang bangwi hwno.
- **Awang:** Awang wngkha Tiprasa dophani yakbai swnamjak chamung dalsa. Tiprasarokni joto beremni panda khwlai phuru awang swnamwi chao. Awang kaisa dophani chamungni bisingo kaisa dal.
- **Kachari:** kachari wngkha government ni habanok.

9.8 AMJOKMUNGNI SWNGMUNG

1. Chandra malikani bwsajwkni mung tamo?

.....

.....

.....

2. Barat sabo?

.....

.....

.....

3. Sabita sabo?

.....

.....

.....

4. Madobi sabo?

.....

.....

.....

5. Sabitani bwtani mung swidi.

.....

.....

.....

6. Naren songni kamini mung tamo?

.....

.....

.....

7. Budurai sabo?

.....

.....

.....

8. Naren burding manmani koktun sabo tubu?

.....

.....

.....

9. Naren saboni nogo tongwi pori?

.....

.....

.....

10. Padma bati bwsano porirwna bagwi wansukmano swidi.

.....

.....

.....

9.9 SWIMUK

Murasing, Laxmidhan. (2014). Hachuk khurio. Language wings.
TTAADC

Jamatia, Nagendra. (1977) "*Hathai*. Agartala
Chowdhury, Kumud Kundha. (2016) "*Kokborok kothoma bwsa*". Jora
Publication. Agartala

Jacquesson Francois. 2008 AD. A kokborok Grammar (Agartala dialect).
Kokborok tei Hukumu Mission.

Debbarma Rabindra Kishore. 2015. kokborok kokma
bubak. Agartala. Akshara.

Pai, Pushpa. 1976. A kokborok Grammar. Mysore, central institute of
Indian language.

UNIT 10 BWKHAKDOK NISIMI CHI

GWRWNG

- 10.1. Chengsamung
- 10.2 Naisikmung
- 10.3 Burabattamani
- 10.4 Mangal Sardar bai Ganga charan
- 10.5 Madobi
- 10.6 Mitani koktun
- 10.7 Rosamung
- 10.8 Kokthai
- 10.9 Amjokmungni swngmung
- 10.12 Swimuk

10.1 CHENGSAUNG

Hachuk khurio-1 kothomayungo nangkukma kokthai, laibuma rwkjak laithangjak kokthairok Burabatta mani bai Naren panthoro achugwi salaio. Burabatta mani bai Naren uram uramno thinang tai kami hamraikokrok salaio. Naren hinkhe laithangjak jorani kokrokno khwnana muchung jago tao bura batta manikhe wngtong jora bai tabukni kokno wansugwi rwtaei naiwi khakhamjago. Bura batta Amani samani tongo “Norok siklarokno naisigwi se chwng thangwi tongo”.

Kothoma habwi naikhe taibo nukjago kami amchairogo jaga muksani bagwi kokbanglaimani. Mangal bai Ganga charan dungni jagano segwi kokbanglaimani o bwchabao nukjago. Buini ni kokbanglaimano chubawi walairwsoronai Horjai. Kamini swila laitongbai suwi sajakha

bono. Mangal sardarni bwsajwk madobini tongungno o bwchabo phunukjaknai. Bini tongkwat tongmungrokno. Kisa misa porimabaino sakno sijagwi alaida tongmung tongmarok.

Swrwngthanio promud ni mungwi khoroksa swrwngnai wngwi tongmung alaida sakno gwnang bwsa haikhe kwrwitwtwi tongbabu tongwi kungchuwgwi tongo. Bini kanmung chumungrok BDO khwlainairokhai. Bini kamchwlwi chumanai rirok kisa phano kodrowi manya. Aswk tongmani alaida.

Burdingo swrwngnani sep manyasani swkang Naren Mitasongni nogo tongwi poriwi tongo. Phiya ulo manwi burdingo tongwi Naren porinani sep manmabai mitasongni nokno yakarna nangkha. Kwdwkma jora nok yakarmani bagwi mita narenno borokni nogo berai phaina bagwi Milani yaktwi koktun swihoro.

10.2 NAISIKMUNG

- Naren burdingo manmani kothomano saimanai.
- Laithangjak kothoma bura Battamani ni khunktwi samano swrwngnai.
- Mangal sardar bai Ganga charan jaga segwi walaimano porinai.
- Promudni tongbariya tongmungno Sinai.
- Mita bai Naren kothoma saimanai.

10.3 BURABATTAMANI

Bura Battamani wngkha mwtai dongor kamini khoroksa chakrakuk borok. Laithangjak jorani kothoma bahaikhe swlaijagwi thangkha abono kahamkhenno sawi mano Bura Battamani. Bura battamani belaike kwswrang nukhung hamkrai bagwi wansukmang tongo. Sajla khoroksa Kantamani mungwi tongjamani jorani swkangno thwi thangjakha. Busuk baratmani bai sabita tai baratni bihik Banamalano twiwino Bura

Battamanini nukhung. Battamani Nareno kok khwnao hwnwi belaikheno hamjago.

Swkang jorao tiprasarokni samung wngkha hugo. Harpekrok nangna nangya. Bura battamani songni paithak jorani simise kheto samung tangnani chenglaidrob. Tamoni hwnkhe swkang jorao hapung hathaio huk khwlaikhe mai gula pungwi bara wngo wngo phiya tabuk hukni ros bebakno kheto kochogwi thangbaimani bagwi hugo tabuk mai khwlai mulaja manyani bagwi warai swbaiwi kheto khwlana nangkha. Nwngle tongdi bura angle thangkha buphang bwlai besertwi hwnwi sal Burano sai kwlango. Burabattamani salsa buphano “maichu rwna thangmani babano siniwi manliya osani mwtao rong phuljakya haise nuksio.” “Norok tabukni cherairok tamo sinani agini tongthok chathokno” burra battamani nareno sao.

10.4 MONGOL SARDAR BAI GONGA CHARAN

Mwtai dongor kamio jono waisa kwplwai sardar gosilaiwi kokbanglaimani nukjago Mangal sardar bai Gonga charano. Gonga charan tongkosong tongwi kheto khwlai chanai borok ja. Bini jotatwi bo swkangni simino samung tangwi chawi phaikha phiyaba kwchar jorao phaiwi ah thaino Mongol Sardar bai segwi nana naijakha hinkheba walaimung achaina nangwi thanglaikha.

Mongol sardar kami amchaio Bubgrarok bai sardar swnamwi rwjak phruni simi mongol sardar sakno kotor haikhe nukjakhaa. Kamini joto borok sardar hwnwi borom rwi Da sardar mangse nunglai baisio. Sardar borok twtwi jaga nanai hwnwi gosimani pore jaga nawi manyakhe lachimung kotor manjakna kiriwi mongol sardar daktino jaga segwi nanani bagwi kudisokha. Yango gonga chara bo thwiphano jagano yakarna muchung jakya.

10.5 MADOBI

Madobi wngkha kami amchaino joto swlai naithokhe tongna bagwi sajogwi tongnai borok. Buphani mung Mongol Sordar buphani mung Sukulaxmi . Suku laxmi wngkha belai bolaikrak. Swinai samani tongo “Ritrak naiwi Yakung Musuna rwngya” hwnwi. Bwsajwk madobi kamini rwngnogo class V jora porimani yagulo pora yakarwi rwkha. Madobi sakno belai sijago taii naithok jago.

Madobi sakno salbrum mwkhango snow powder rwi motomsarwi phulwi sajogwi tongo. Sala naren borokni barrio narenno samung tangwi tongma nugui madobi kisa phano chajakliya. “Jeswk phano lekha swrwngbai sidi kamini borokda tai bodrotano swlangsi”

Nokni samung humungo madobini bomtom kasukya. Buma sao tangthanibo wngya , satung watwi majagwi samung tangwi manya. Salsa kheoto Naren panthor berai twtwi khetoni jabraphui tongmani Narenno nugui bachawi kheto beraiwi tongwi kha. Buphabo haino sardar machao hwnwi kheto panther roogo ail bairakliya.

Madobini logio tuition phwrngnai Madhu master hwnwi tongo. Khetoni Jabra phui tongo Madobisongbai baksa. Narenno nugwi bokhorok tisarakya wngwi madhu master kongwi tangwi tongo. Narenbai boroni mojuri sara muni nanwi phaikha norok hwnwi swngjakmanibai madhu Master habisingo habwi thangna muchung jago.

10.6 MITANI KOKTUN

Osani duwamani jorao naren kamio tongwi kamini tongmung chamungrok bebakno nukbaikha. Ojani duwama paikhenon Naren agulio thangwi swrwngnani bagwi ma thangjaokha. Swrwng nogo thangwi joto janija pala wnglaijak. Baksa borok kamio thangya karwi burdingo tongwi kwbangma cinema nailaikha tai sakni muchungtwi khe nokni rang naharwi beri laikha. Baksakhe nogo thangwi samung humung

kamio thangwi kiphilwi phaibaikha. Promud hinkhe nogo thangyawu burdingo tongwi no beraiwi tongkha.

Naren mitasongni nok yakarwi phaimani waisa phano sogwi yakhu. Nareno berai phaidi hwnwi milon byecycle challogwi koktun tubui phao. “chini nogo Nimantran oboiso ma phainai” mitani twitun. Buphuru thangnani sal jora mungsabo swijak kwrwi. Naren mitasongni nogo thangkha robibarni salo. Mita Narenni bagwi kwbangba chajaknai maimui tai awngnrok khwla tonkha. Mita “Emon kunu sangatit rajbugni bebotha khwaiya”.

Naren bini agini porima nogo achugwi khata philwi naimani bini mung mang naithok naithok khe swijak. Baksa jagao da Naren baksa jagao Narendra Debbarma baksa jagao naren simi swijak khata kuplung. Naren achugwi tongte tongte chwrai jora ni kok mui manjago kamini chwraini simi thwngwi phailaimani Sabitano. Sabitabai naren chwraini simino thwngwi phailaimani baksa. Phungni simi tongkhe sal sapungno baksakhe tonglaio. Thuna phuru simi janja nogo. Chwraio nareni ni bibi Komla tai borokni baksa palrokba thwnglaiphuru Naren bai Sabitano kaio. Naren wngkha chamari kwat tai sabita wngkha kwina kwat. Salsa dibor jora Sabita “Nini bagwi chini barini socha khagwi tubukha, kokta sadi bui nuanw”

Narenni bahanok jwk Molina a jorao bisik brwi swk wnganw bwtano rwktharma thakya. Salsa kamichango sabi bai kwnwi tok bothop naina thangphuru naren buphangni kwlaui lengwi thangkha. Aswk chwraini simi kaklaiwi baksakhe tongwi phaimani buphuruni simi sabta bai naren twrwk twrwk hakchalwi thangkha naren sirwkliya.

Narenni langmao kamini ni sabita bai agulini mita khoronwino nareni langmabai buljak. Kwnwi no rwtawi naikhe 19/20 Wngnai. Sabita kamini brwi naithok , nukhungni samungo yak kaham tai mita hwnkhe agulini kwat jorani tongmungbai tongna kwrwng.aboni bagwi mitano

20 tai sabitano 19 hwnwi Sakha. Naren mitasongni nogo tongtwtwi laithak jorano maitu manjago.

Swrwngmano Amjogwi Naidi:

1. Narenni chwraaaini thwnsong sabo?

.....

.....

.....

2. Horjoy sabo?

.....

.....

.....

3. Milon sabono twitun tunwi?

.....

.....

.....

10.7 ROSAMUNG

Mwtai dongor kamio jono waisa kwplai sardar gosilaiwi kokbanglaimani nukjago Mangal sardar bai Gonga charano. Gonga charan tongkosong tongwi kheto khwai chanai borok ja. Bini jotatwi bo swkangni simino samung tangwi chawi phaikha phiyaba kwchar jorao phaiwi ah thaino Mongol Sardar bai segwi nana naijakha hinkheba walaimung achaina nangwi thanglaikha.

Swkang jorao tiprasarokni samung wngkha hugo. Harpekrok nangna nangya. Bura battamani songni paithak jorani simise kheto samung tangnani chenglaidrob. Tamoni hwnkhe swkang jorao hapung hathaio huk khwaike mai gula pungwi bara wngo wngo phiya tabuk hukni ros

bebakno kheto kochogwi thangbaimani bagwi hugo tabuk mai khwai mulaja manyani.

Naren mitasongni nok yakarwi phaimani waisa phano sogwi yakhu. Nareno berai phaidi hwnwi milon byecycle chalogwi koktun tubui phaio. “chini nogo Nimantran oboisoi ma phainai” mitani twitun. Buphuru thangnani sal jora mungsabo swijak kwrwi. Naren mitasongni nogo thangkha robibarni salo. Mita Narenni bagwi kwbangba chajaknai maimui tai awngnrok khwai tonkha. Mita “Emon kunu sangatit rajbugni bebotha khwaiya”.

Mongol sardar kami amchaio Bubgrarok bai sardar swnamwi rwjak phruni simi mongol sardar sakno kotor haikhe nukjakhaa. Kamini joto borok sardar hwnwi borom rwi Da sardar mangse nunglai baisio. Sardar borok twtwei jaga nanai hwnwi gosimani pore jaga nawi manyakhe lachimung kotor manjakna kiriwi mongol sardar daktino jaga segwi nanani bagwi kudisokha. Yango gonga chara bo thwiphano jagano yakarna muchung jakya.

10.8 KOKTHAI

- **Duwama** : Duwama wngkha holiday eba vacation. Kothomao duwama hwnmani wngkha rwngnok duwama jora eba school vacation.
- **Rajbug** : chamung kotor eba dalbidal chamung kwbang rajarok chatwi chamano hwno.
- **Gwlak** : Gwlak wngkha kok sakrak eba kok khorang kotor. Naren porinairokno okok ssao gwlak gwlak khorang sotonwi dowi porima bai simi wngya kok hwnkhe poranose buchiwi porikhe kwdwk jora maitu tongrwogo hwnwi burdingni borokno samni.
- **Twitun** : khoroksaswk ni bagwi kok tun mani. Mita buphayung milon ni yaktwi nareno twitun rohorok borokni phaiwi berai phainani bagwi.

10.9 AMJOKMUNGNI SWNGMUNG

1. Madobini tongmungno buma bahaikhe Sakha buchirwi swidi.

.....

.....

.....

2. Madobini bumani mung tamo?

.....

.....

.....

3. Narenni bibijwkni mung tamo?

.....

.....

.....

4. Naren boroni kwlai leng?

.....

.....

.....

5. Bura battamani wansukma swidi?

.....

.....

.....

6. Narenni langma bai kubuljak khoroknwini mung swidi?

.....

.....

.....

7. Madhu Master sabo?

.....

.....

.....

8. Mongol sardar boro ail bairakya?

.....

.....

.....

9. Gonga charan bai sabo kokbanglai?

.....

.....

.....

10.12 SWIMUK

Murasing, Laxmidhan. (2014). *Hachuk khurio*. Language wings. TTAADC

Jamatia, Nagendra. (1977) "*Hathai*. Agartala

Chowdhury, Kumud Kundha. (2016) "*Kokborok kothoma bwsa*". Jora Publication. Agartala

Jacquesson Francois. 2008 AD. A kokborok Grammar (Agartala dialect). Kokborok tei Hukumu Mission.

Debbarma Rabindra Kishore. 2015. kokborok kokma bubak. Agartala. Akshara.

Pai, Pushpa. 1976. A kokborok Grammar. Mysore, central institute of Indian language.

UNIT 11 BWKHAK CHISANI SIMI DOKCHI

GWRWNG

- 11.1. Chengsamung
- 11.2 Naisikmung
- 11.3 Para kaklaimani
- 11.4 Phatong diyari
- 11.5 Kami Ker
- 11.6 Kamini kok
- 11.7 Rosamung
- 11.8 Kokthai
- 11.9 Amjokmungni swngmung
- 11.12 Swimuk

11.1. CHENGSAUNG

Hachuk khurio 1 kothomayung kami amchaini tongmungno kahamkheno phunuwi tisawi swikha. Kami amchaio baksa borok bwsa torkheno samung tangna yoksa tekha hwnterwi para para berai satiro angle takwllai ni simi samung yokha hwnwi bolaitina bagwi. Kothomao Horjoy bai Mongol sardar borok phasaknwino kamini samung tangna naithaya sakno kotor gosilaio. Mongol sordar hwnkhe sardar mano hwnwi samung tangna lachijaktiro tai horjoy hinkhe bwsa sikla soktikha hwnterwi kami gwnangwi beraiwi chuwak nwngo.

Mwtai dongor kamio takwllai ni simi alka ker kaisinai hwnwi suja kok sawi rwkha Mongol sardar. Kamio jaganii bagwi kok banglai phuruni simi kok banglaimung sokphaio. Jorjoi samung humung kwrwi buiniro

buiniro beraiw chuwak nwngo. Salsa horjoi sonchirokni nangjak chuwak nwnghi jurang waijakha. Aswk keremsa ni sago boroni phan sokphaikha sai malailiya. Nokhlao Langon romwi buphaio tai rwsam rokno romwi daikungo khitarwi horo. Horjoi no roman thangwi guda nangwi Maniram nokhlaono mwthal jagwi kwlai rwkha.

Samung humung tangyawu horsani horo gwnang khwnani imang kuplung nugui tongnairok phatong diyari , barat tai dukhia borok samung tangyawu gwnang wngna muchung jagwi podrepod lalam twi borok rutuk laio. Jorao rangoli rutuk laio, jorao lottery tai jora jumia punarbasanni koilai rwlaio. Barat hinkhe kheto kheta kochokbaisukha gwnang horsani bisingo gwnang Chanani lama naitukmang.

11.2 NAISIKMUNG

- Kami kaklaimani kokno swrwngnai.
- Phatong diyari song rangchak rutklaimano saimanai.
- Barat bai dukhiya horsani horo gwnang wngna muchungmano sinai.
- Kami ker rwlaithani kokbanglaimano porinai.
- Kami amchaio narenni wansukmano saimanai.
- Horjoi bai mongol sardar kotor gosilaimano sinai.
- Chuwak nwnghi kokbanglaimungrokno twi porinai.

11.3 KAMI LERMUNG

Tiprasarokni sirisitini simi manwi phaimani mwta kaia wngkha Ker. Ashin talo tripurao hapharni naithokmung kaia wngo. Watwi twi tukuwi buphang waphang khwring jiji wngwi naithogwi tongo. Kamio huk haba paimani jora mwswi yapaio twi tongwi hukbar khwla chanaikrokn yaphao mai tei rang tongmani jora. Jotoni nukhungo samung helengma jora. Baksa kheto pajak rokni samung paibaikha. Mongol sardar bar Horjoini bwkrang yoksabaikgha. Baksa ksrang rok hinkhe barrio muikuthwng khikhlaina jora .

Tabuk kamio kernani jora. Bisini samung tangnani jora. Asar talo rajakhor kerkaio. Bubagra kerbaikheno kami amchai rogo kero. Ashin kartik talo kami amchaio ker kaio. Ojora kamini borokni samung helengma jora. Huk habani baibai dol kuplung nogo.

Mwtai dongor kamio ker rwnani sal. Kernnani twiwi kokbanglajak. Takwlai ker alada wnglai sinai hwnwi mongol sardar sakhwai se rwkha. Ayang dagini budul songbai alka khe ker rwnai hwnwi mongol sardar suja sawi rwkha. Kerthanio chuwak nwnglai ur patiwi kok bangwi tonglaikha. Mongol sardar joliwjagwi chirikhogwi sai tongkha ang gonga charani jaga segwi naimaya khe “angbo Madhuchandrani bwsaya ang”.

11.4 PHATONG DIYARI

Phatong diyari wngkha kamini kabiraj tai ochaini samung tango . kami amchaini borok bono siniyale kwrwi phiya bini mung soi tai kamiroke kebo kahamkhe silaiya. Salsa phatong diyari, barat tai Dukhia borok khoroktham kamichango rangoli rutukna thanglaio. Barat phatong diayarini kok kahamkheno khwnao. Mokolo khajak imang bai borok tini hor diboro rangoli khurnani lamrlaio.

Dukhiya aswk bwkha rakthaya bwrwiphang bwthai chawi tok birwi thangma sano kirijagwi kharo. Mwtai rwlaina bagwi borok sola bisingo khwtwi dulsa, horuwa, swtwi kwthang, sindur, khum, chini batasa buchu, tai thailik phonasa logio tongo. Barat dukhiya no sao , “Twma aswk bwsak sederwi himkha aswk khithopa ta wngdi.

Kamichang kwchang bo amolni simi kwlajak abo kebo siliya phiya khukbai khugo khwnao o kamichango agi sanja kwlaikhe songo pungo , ama pechi tai tal thwisong phuru khe digi gwnangwi chati chwngo hwnwi khnao. Digi gana gini kwbangma buphang tongbaio. Swkang jorao oro mog jatirok tongmani mari bubagrabai choba mechen jagwi tabukni Arakan bwkhak kharwi mathangkha hwnwi bui salaimani

khnao. Khoroksa hal chaj khwlainai langol chuwai phuru thuthaiwi budha bi murty mankha. Murti manai imango sajakhaphu “kamichango kwbangma rang gola tongo hwnwi” ah kok baino tini barat, dukhia, tai phatong diyari song rangoli khurna bagwi thentrwi tolao sogwikha.

Barat lengmani selermani pogwi tini swrangwi hakhor chogwi tongo. Ha bwlabbwlabb chokphano tini barat tini lengya. Dukhiya chango ri phanwi ha tano. Barat diyarino yak bulogwi phunugo naile diyari hwnwi.

Barat ha choktwtwi imang kuplung swrabsani bisingo nugui paikha. Bo rangola mankhe, tin khungsa nok phukoro koro khwla khibinai, wngyakhe dalan phano tisane tongo, pulhiri khunsa khurwi twi jilik jilik khwla tongnai, a pulum pulum barsawi tonganw, Agartala thangphai khwlainani jeep gari khunsa, bono malano tai samung tangrwy, rigwnai kolok kanrwi kwchwi kwchak khwla tonanw, je hamjakmani powder, snow, thok motom, mungsao phano biyal khwla tonglak. Tai bahanok sabitano cherai kaham rangwnang naiwi kai rohornai. Nareni ni swlai taibo rang gwnang naiwi Kainai. Da burani shradha phuru bujan doi yago twi chawi mananw. Bui jotono masanai huimm barat bujan rwkha hwnwi.

Dukhiyani imang hakhor chok twtwtwi moyalo je borok khto phal nai bini dam tisawi kheto pai narwknai. Ha chok twtwtwi rang mang bo nugui tongkha. Aswk kheto painani saboni bwswk phan tong nuklaiyanw. Kamini jotoni swlai rang kwbang rwi kheto painai.

Phatong diyari kisa chogwi lenglao. Rang mankhe tamo khwla bwkha bisingo wawi paio phatong diyari. Nok kwrwi huk kwrwi tai bwswk buini nok nok berai samung tangwi chai mansinai nok kaisa kaham tangwi, bwrwi mwsa norom dwdwk nawi sindor phuljagwi nukhung mairang ma khasinai. Randi bwrwi phano wngthung, kakjak phano wngthung, bwsa bwtwi kwrwi wngkhenoi paio.

11.6 KAMINI KOK

Osani school duwawi Naren kamio phaiwi walai suklai kami kaklaima nukmabai bwkha kosto wngjago. Buini dophano bwswk kuchugo kabaikha chini dophale tabukse chuwak nwngwii walai tonglaikhu. Swkang jorao Manipur , mugal tai bangladeshni musghal uram uramno rajabai chobao mechenwi rwjago. Tripuirani Ha Sadinno kebo segwi manya . tini tamo wngwi chini dopharok aswk kwlwk na nangkha. Chini dopharok kole komor yakhu chuwak phegwi jimai tongmahai salsale swranai. Dophani kokno wansogwi muktrwi manjakya Naren.

Naren ni porima nogo bahanokjwk Molina bwtani puja potrika bwlai khulogwi naio. Tai aro kangsa mangpili nugui Molina bwtano jalogwi tongo. “Nwta nogo phaikai nwng jobor jalogwi mano na moli?” Patma bati bwsajwkno khorao.

Paarani swrwngnairok tai siklarok Nareni thani phailaio. Aro Bimal, prumud songrok tongbaio. Madobi tai madhu master osa naina thangwi hotel thuwi phaimani kokno pramud song jolijak;laio. Bui salaiwi tongbaikha madhu master madobino kharwi twlangkha hwnwi. Naren joto kamini siklarokno kutukhachuwak biri nwngwi dophani bahai khe samung tangnai . dophao chuwak tai bwtwk songmang mai dol dol paio. Buini dophabai baksa kuchugo kana khe chwngbo samung tangnani nangnai. Pramud madu master eba wansa bai madobino tongmakhwnawi belai thamchi tungjakha kubunjak bai bahaikhe wngwi m,ankha hwnwi. Hamlai glak bokhorok ma phatilainai promud. Pramudni nugui Naren sana muchung jago”pramud mwsa bukhukni mui sekjakmahaise wngsio”.

Swrwngmano Amjogwi Naidi:

1. Phatong diyari sabo?

.....

.....

.....

2. Kami amchaio buphuru ker rwjak?

.....

.....

.....

3. Rang gola khurna thangmani kothomano buchirwi swidi?

.....

.....

.....

.....

.....

11.7 ROSAMUNG

Tiprasarokni sirisitini simi manwi phaimani mwtaikaisa wngkha Ker. Ashin talo tripurao hapharni naithokmung kaisa wngo. Watwi twi tukuwi buphang waphang khwring jiji wngwi naithogwi tongo. Kamio huk haba paimani jora mwswi yapaio twi tongwi hukbar khwlai chanairokni yaphao mai tei rang tongmani jora. Jotoni nukhungo samung helengma jora. Baksa kheto paijak rokni samung paibaikha. Mongol sardar bar Horjoini bwkrang yoksabaikgha. Baksa ksrang rok hinkhe barrio muikuthwng khikhlaina jora .

Mwtai dongor kamio takwlai ni simi alka ker kaisinai hwnwi suja kok sawi rwkha Mongol sardar. Kamio jaganii bagwi kok banglai phuruni simi kok banglaimung sokphaio. Jorjoi samung humung kwrwi buiniro buiniro beraiw chuwak nwngo. Salsa horjoi sonchirokni nangjak

chuwak nwnngwi jurang waijakha. Aswk keremsa ni sago boroni phan sokphaikha sai malailiya. Nokhlao Langon romwi buphaio tai rwsam rokno romwi daikungo khitarwi horo. Horjoi no roman thangwi guda nangwi Maniram nokhlaono mwthal jagwi kwlai rwkha.

Kamichang kwchang bo amolni simi kwlaijak abo kebo siliya phiya khukbai khugo khwnao o kamichango agi sanja kwlaikhe songo pungo , ama pechi tai tal thwisong phuru khe digi gwnangwi chati chwngo hwnwi khnao. Digi gana gini kwbangma buphang tongbaio. Swkang jorao oro mog jatirok tongmani mari bubagrabai choba mechen jagwi tabukni Arakan bwkhak kharwi mathangkha hwnwi bui salaimani khnao. Khoroksa hal chaj khwlainai langol chuwai phuru thuthaiwi budha bi murty mankha. Murti manai imango sajakhaphu “kamichango kwbangma rang gola tongo hwnwi” ah kok baino tini barat, dukhia, tai phatong diyari song rangoli khurna bagwi thentrwi tolao sogwikha.

11.8 KOKTHAI

- **Naku:** saknisai kusuno eba kwkwi bwsano lobwi nungmanno naku hwnjago.
- **Kamichang:** kami kwcham eba jora kaisa kami khawi thangjak thainho kamichang hwno.
- **Kernani :** ker mwtai kaimano ker nani hwno.
- **Thorailwngni mwsa:** Nokhani pherangno thorailwngni mwsa hwno. Kothomao thorailwngni mwsa wngkha Baratno thorai lwngni mwsa hwno bihik Bonomala.

11.9 AMJOKMUNGNI SWNGMUNG

1. Baratni bahanokjwkni mung tamo?

.....
.....
.....

2. Bura Battamani sabo?

.....

.....

.....

3. Dukhiya sabo?

.....

.....

.....

4. Madu master sabon twi khar?

.....

.....

.....

5. Naren bura battamanino tamo hwnwi ring?

.....

.....

.....

6. Madobini bumani mung tamo?

.....

.....

.....

7. Mwtai dongor kamini khoroknwi siklani mung swidi.,

.....

.....

.....

8. Bugrakhoro bo jora ker kaijak?

.....

.....

.....

11.10 SWIMUK

Murasing, Laxmidhan. 2014. *Hachuk Khurio* . Language wings,TTAADC

Jamatia,Nagendra.(1977)“*Hathai*.Agartala

Chowdhury, Kumud Kundha. (2016) ”*Kokborok kothoma bwsa*”.

Jora Publication. Agartala

Jacquesson Francois.2008 AD.A kokborok Grammar(Agartala dialect). Kokborok tei Hukumu Mission.

Debbarma Rabindra Kishore.2015.kokborok kokma bubak.Agartala.Akshara.

Pai, Pushpa.1976.A kokborok Grammar.Mysore, central institute of Indian language.



UNIT 12 BWKHAK CHISNI NISIMI Nwichinwi

GWRWNG

- 12.1. Chengsamung
- 12.2 Naisikmung
- 12.3 Phatong diyari
- 12.4 Kami Ker
- 12.5 Kamini kok
- 12.6 Rosamung
- 12.7 Kokthai
- 12.8 Amjokmungni swngmung
- 12.9 Swimuk

12.1. CHENGSAUNG

Kokborok kothomayungni mung khujaknai kothomayung belaikhe kami amchaini tongkhorbai gothokrwi swijak. Kothomani bisingtwi burabattamani bisingtwi khabachajaknai kok kwcharmani phainai siklarokni bagwi. Dophano hamjaknai tai sikla phan gwnang naren ni wansukmungni bisingtwi laibumani bugrarok kebobai mechenjakya wngmani. Kamini isiklarok samung tangyawu gwnang chana muchungma kokrok barat tai tai dukhiya , Phatong diyarisongrok.

Okra orokrok bwsa bwtwino thikke kwlang manyakhe thwiphano awass paiya. Bura battamanibo busuk sabitani bagwi thwina phano thwi manya wngwi tongo. Thwiyasani swkang borok kahambai thepawi kwlangna muchung jago. Kamini khoroksa sikla kaham borok naiwi naren sabitano bimalbai nukhung kharwi rwo.

Ganga Charan bai suku laxmi kokbanglaijak. Bwsajwkni tongmungni bagwi. Wansa madhu masterbai thuwi ogo bwsa chujak. Ganga Charan hinkhe ukil painai hwnwi rang khatiwi tonmani bwsajla Promud bai khogwi twlangjakha. Naren bini pora paimani yagulo doctor poriw phirogwi phaikha.

12.2 NAISIKMUNG

- Bura battamanini bisingtwi dophani wansukmungno phunukmano porinai.
- Gonga choronbai bai Mongol Sordar jagano kokbanglaimano saimanai.
- Sabita kaijakphuru kabmano twi saiamanai.
- Madobini laichima paiya kwpalni birmano sinai.
- Kamini Naren Doctor wngmano saimanai.

12.3 BURA BATTAMANINI WANSUKMA

Bura Battamani wngkha mwtaidongor kamini khoroksa chakrakuk borok. Laithangjak jorani kothoma bahaikhe swlaijagwi thangkha abono kahamkhenosawi mano Bura Battamani. Bura battamani belaike kwswrang nukhung hamkrai bagwi wansukmang tongo. Sajla khoroksa Kantamani mungwi tongjamani jorani swkangno thwi thangjakha. Busuk baratmani bai sabita tai baratni bihik Banamalano twiwino Bura Battamanini nukhung. Battamani Nareno kok khwnao hwnwi belaikeno hamjago.

Swkang jorao tiprasarokni samung wngkha hugo. Harpekrok nangna nangya. Bura battamani songni paithak jorani simise kheto samung tangnani chenglaidrob. Tamoni hwnkhe swkang jorao hapung hathaio huk khwlaikhe mai gula pungwi bara wngo wngo phiya tabuk hukni ros bebakno kheto kochogwi thangbaimani bagwi hugo tabuk mai khwlai mulaja manyani bagwi warai swbaiwi kheto khwlana nangkha. Nwngle tongdi bura angle thangkha buphang bwlai besertwi hwnwi sal Burano sai kwlango. Burabattamani salsa buphano “maichu rwna thangmani babano siniwi manliya osani mwtao rong phuljakya haise nüksio.” “Norok tabukni cherairok tamo sinani agini tongthok chathokno” burra battamani nareno sao.

Sabitani buchu Battamani sak hamya wngwi tongkha. Bura busuk sabitani bagwi wanajago tai barat no nugui wanajago khasiya nukhung gistio bwkha warya wngmani bagwi. Kasari thangwi rang chanai dalal birmoni ni yago kwlaiwi rang chajakmang punorbasonni rang manliya. Buchu hamya kwlaamani ochai phatong diyarino twi nairwi thumnairokba bonirok nukjakmani bagwi mwtao rwna bagwi barat wansugwi tongo. Dukhiya hinkhe baruwa chongjak. Sabitabai hwnjagwi baratchandra kasing masa tomro moro paitubuo.

“Bipad kwlaikhai borok manya samung kwbangmano sak nangya tangwi khibio.” Sabita aswk lachima paiya buchu lumui kwlaima jora narenni mungmang khuwi tongmabai sabita Nareno saphaio thagu nini mungmang khuwi tongkha hwnwi. Naren battamanibai thangwi malaio. “Dadu ani jontrona sagoya ani bwkhaose” hwnwi battamani Narenno sakha. naren bebakno sabitani kaham hamya nainani gosiwi nakha. Batta mani tabukle ani bwkha shanti wngkha hwnwi khaklab sakao naren bai sabitani yak romwi mwnwikha. Sal habna swkang mwnwi twi bura batta manini mwkhango srabsa jorani bisingo mwnwi lango. Abono battamani paithak ayuk.

12.4 SABITA BAI NARENNI LANGMA

Sabita chwraini smino khairokma sincha buma bupha krwi. Buchu tai bwta bwtabai tongwi torjao. Buma bupha kwrwini bagwi Sabita cheraini simino nok nukhungni samung tangwi maphaikha. Bwta barat chandrabo khasiya nok nukhungni kheto panthorno khasaya buchu bura twtwi je manjak samung tangja jao.

Sabita chwraini simino Narenni thwnsong. Chwrai jora Narenbai sabita kwina jamai wngwi ma thwngo. Naren ni bibijwk Kamlasongbai naren khe jamai tai Sabitakhe kwina. Salsa sabita nareni bagwi rio dulwi barini socha khagwi tubuo. Naren agulio rwng srwngna bagwi thangkhe twrwk twrwk sabitabai chalwi thangkha. Phiya battamani thwina swkang sabitani langmani joto pojano rujuna bagwi naren kok rwi narwkha. Naren joto ukolok bwskang wansugui bini langmani swrwngmungno swkangwi thangnani bagwi sabita dakti chwla kaham naiwi nukhung swnamwi rwnani bagwi wansukha.

Naren sabitabai kainani bagwi borok rutugwi tongmani jorao Twisa kolokni Bimal no sabitabai kaijaknani bagwi sawi gosirwkha . salsa naren okokno sana bagwi Baratsongni nogo thangwi Bonomala tai baratbai koksakha. Joto kpok naren buchiwrwi samanio yagulo Barat sao naren'no "Nwng je bujitwi khwlaidi takhuk barat hwno,ano nwng ta swngdi kaham hamya nwngse bujinai phiya". Sabitano bimalbai kainani kok joto barat bihikno sai rwkha. Sabita bubachwi song kok salaimani khwnawi "hopung boni muktwrwi thangliya, baithangni kwpalno alaiwi mokol muktwrwibai kobong misio".

Naren taini salo bonomalabai khobor rwjagwi awang bangwi chana thango. Bonomala gana achugwi kok sao,"chini paharni awang chamung". Bonomala nareni khuktwi khnana muchungwi swngo,"naren kokba kubuide ,nwng sabitani bagwi chwrai naikha hwnmani?"naren bukhugo awang dajak hmmm simi hwnwi sao. Awang monok bai naren sao,"Cherai khub kaham bachwi,joto phaisingno chugo ,sijak

nukjak sikla, jaga jomi tongo, bigra bwsaya tongmungbo kaham”. Thama bwkhak naikhwlai muikwthung sawi tongmani muktak khwlai nareni bwkhak naharo sabita. “Ani bagwi cherai naituknani nini kunu samung kwrwi, nogo ani dada kwrwide, nini twma samung”. Sabita Ganti nokni phwngsa bachai thango. Thumani thongaro thangwi swrwk swrwk kabwi tongwio.

“Nini pap nanganw naren” bonomala hwno. “Da thagur swmai tugwi kwlangmani pogwide thanglaha”. Swmai okhwlaide khibilaha twma? Naren mungsa sanani pal manjaky kwdwkma wansugwi kok sao ani pora painani jora kwdwkma tongkho hwnwi simi sawi rwkha. Bono malani joto kok kiphilnai nareni thani phan kwrwikha. Aswkno sasio,”bachwi sabitano nwng kaham khwlai bujokdi “. Ang sabitani kahamni bagwi se joto samung khwlai tongo. Nareni kiphilwi nogo sokphai bwkha swrwngjak sabitani bwkha khamma nugui suk manjaky naren.

Phalgun talni paithak phaising bimalbai sabitani malaimung wngkha. Kaijakma salo sabita jobor kabakha . bono mala buchio tamoni aswk kab.

Naren amjokmungni nombor puila berem manwi pass khwlaiw daktari porina bagwi sep mano. Naren medical college o porina sep manphano nok nukhungno tai kami amchaini borokrokno pogwi thangya. Mongol sordar, gonga Charan, pramud , horjoi songhai borok buphuru borokni mokol kiyoknai .

Bisi kaidokni ulo kwbangma swlaijagwi thangkha. Tripura dophao tai kami amchairogo swlaijakmabai bebakno swlaijagwi mano. Naren MBBS pass khwlaiwi nogo kiphilwi phaio. Parao phaiwi puilano Bimal ni “Diary farm” naina thango. Bini farm o Bunglow haikhe khumbwlwng swnamwi kaijak. Kwchak kormo kwkhwrang dalbidal khukmrok tongbaio. Khum bwlwng bising bising bisikthamni cherai kaisa lalimano romnai ukolok ukolok riphigwi tongo. Cherai naithok

khuk bwthai khangaro chaying chaying bagani gulab bubarhaise wngwi tongsio. Lalimano riphrikte riphrikte chwrai nareni ganao sokphaio. Naren kok swngo nini mung tamo? Chwrai nareno naisigwi sao “ani mung noyek chondoi ,nwng sabo? Ang nini mama . kok hinke Naresh Chandra hwnmani. Chwrai bumani yango mama katal hwnwi chirigwi thangkha. Bwsani khorang khnawi sabo phaikha hwnwi Sabita ongkhorwi naimaba Narense phataro bachajak. Narenio nugui sabita thoto moto wngo phiya sakno samlogwi o dadase blasa hwnwi khulumwi phaidi nogo achuk phaidi hwnwi sao. Naren nogo habwi achugwi nukha dewalo bimal bai sabitani photo kotormakhe thepajak tai bwsa makhuk mandrobni mangpiliba tisajak. Ganao amlmiraho bijab kuplung dajak tai ganao radio set khwlaijak nugwi naren wansukha ang samung kahamno tangkha hwnwi. Kaijakbai sabitano taibo naithok nugui bwkhao tongthok jago. Swrabsa tongkhe bimal phaiwi kok salaikha farmni naithokmungrokno tai kami amchaini Promud, dukhiya barat tai madobi songni kokrok salaikha.

12.5 BISIKBANI YAGULO

Bisikbani yagulo jora swlaijagwi thangmahai Tripura dophani kamiamchairokbo jorabai baksa bebakno twrwk twrwk swlaijagwi tongbaio. Naren porimao nombor kaham khwai pass wngmabai medical college o porinani seb mankha. Bisikbani yagulo kolikatao MBBS paiwi naren kamio kiphilwi phaio .

Sabita bimal bai kaijagwi bisikthamni chwrai no twiwi nukhung naithokhe khwlaitongkha. Bimal wngkha belai kwswang tai kwtal jorani sijak sikla. Bini tok pun farm kotorma tongo.

Barat bai dukhiya bo bamalni farmni khoroksa borok. Barat pun bedekni poja naikolo.

Dukhiya hinkhe baniya khwaiwi maikhobsani biyal wngliya tai bihikno hinkhe kwtwi snamna phwrwngwi rwkha.

Madobi hinke khukak Randa bai sindur phuljagwi thangkha. Madobini bwsaini asol mungkhe Subash Chandra jobor kok sakrak. Okra chakrarok simise bumung soibai snio phiya Maphwla hinke jotono sinio. Sakani khwchwi kwkakni bagwi maphla twimang tongwi mung thangkha.

Promud hinkhe jora kisa bekar wngwi beraimani pore ulo peon ni chakri mankha. Beton bata khobwi jotoi khol thamchi.

Swrwngmano Amjogwi Naidi

1. Paithgo barat tamo samung khwlaikha?

.....

.....

.....

2. Dukhiyani bihik tamo khwlai?

.....

.....

.....

3. Sabitani nukhungno twiwi nini wansukmabai swidi.

.....

.....

.....

12.7 ROSAMUNG

Okra orokrok bwsa bwtwino thikhe kwlang manyakhe thwiphano awass paiya. Bura battamanibo busuk sabitani bagwi thwina phano thwi manya wngwi tongo. Thwiyasani swkang borok kahambai thepawi kwlangna muchung jago. Kamini khoroksa sikla kaham borok naiwi naren sabitano bimalbai nukhung kharwi rwo.

Naren sabitabai kainani bagwi borok rutugwi tongmani jorao Twisa kolokni Bimal no sabitabai kaijaknani bagwi sawi gosirwkha . salsa

naren okokno sana bagwi Baratsongni nogo thangwi Bonomala tai baratbai koksakha. Joto kpok naren buchiwrwi samanio yagulo Barat sao naren'no "Nwng je bujitwi khwlaidi takhuk barat hwno,ano nwng ta swngdi kaham hamya nwnge bujinai phiya". Sabitano bimalbai kainani kok joto barat bihikno sai rwkha. Sabita bubachwi song kok salaimani khwnawi "hopung boni muktwrwi thangliya, baithangni kwpalno alaiwi mokol muktwrwibai kobong misio".

Sabita bimal bai kaijagwi bisikthamni chwrai no twiwi nukhung naithokhe khwlaitongkha. Bimal wngkha belai kwsrang tai kwral jorani sijak sikla. Bini tok pun farm kotorma tongo.

Barat bai dukhiya bo bamalni farmni khoroksa borok. Barat pun bedekni poja naikolo.

Dukhiya hinkhe baniya khwlaiwi maikhobsani biyal wngliya tai bihikno hinkhe kwtwi snamna phwrwngwi rwkha.

Madobi hinke khukak Randa bai sindur phuljagwi thangkha. Madobini bwsaini asol mungkhe Subash Chandra jobor kok sakrak. Okra chakrarok simise bumung soibai snio phiya Maphwla hinke jotono sinio. Sakani khwchwi kwkakni bagwi maphla twimang tongwi mung thangkha.

Promud hinkhe jora kisa bekar wngwi beraimani pore ulo peon ni chakri mankha. Beton bata khobwi jotoi khol thamchi.

12.8 KOKTHAI

- **Swmai:** kokrwmani. Khoroksaswkno kokrwmani eba swmai chamani.
- **Ereng:** Ereng wngkha tatal kokthaino eba phemlok kokthaino ereng hwno.
- **Bwrwima :** Bwsajwk eba bwsa bwrwino bwrwima hwno.
- **Mwkhang twisumu :** Lachima sincha lukuni thani.

12.9 AMJOKMUNGNI SWNGMUNG

1. Naren Sabo?

.....

.....

.....

2. Bimal Sabo?

.....

.....

.....

3. Maphwla Saboni Mung?

.....

.....

.....

4. Naren Boro Mbbs Poriwi Phai?

.....

.....

.....

5. Bisi Bwswkni Yagulo Naren Kamio Kiphil?

.....

.....

.....

6. Bimal Ni Kami Boro?

.....

.....

.....

7. Sabita Boro Hamjwk Thang?

.....

.....

.....

8. Sabitani Bwsani Mung Tamo?

.....
.....
.....

9. Promud Tamo Chakri Khwlaikha?

.....
.....
.....

12.10 SWIMUK

Murasing, Laxmidhan. 2014. *Hachuk Khurio* . Language wings,TTAADC

Jamatia,Nagendra.(1977)“*Hathai*.Agartala

Chowdhury, Kumud Kundha. (2016) ”*Kokborok kothoma bwsa*”. Jora Publication. Agartala

Jacquesson Francois.2008 AD.A kokborok Grammar(Agartala dialect). Kokborok tei Hukumu Mission.

Debbarma Rabindra Kishore.2015.kokborok kokma bubak.Agartala.Akshara.

Pai, Pushpa.1976.A kokborok Grammar.Mysore, central institute of Indian language.



BLOCK-IV: KHONG KOTHOMAYUNG

UNIT-13 BWKHAK I

GWRWNG

- 13.1 Chengsamung
- 13.2 Naisikmung
- 13.3 Khoran
- 13.4 Thaichukola Achugwi kok salainairok
- 13.5 Birchandra Tripura
- 13.6 Rosamung
- 13.7 Kokthai
- 13.7 Amjokmungni swngmung
- 13.8 Swimuk

13.1 CHENGSAUNG

Kokborok kokrbaini hapharo muitu khwlaajaknai tai wansuk kuthuk kokthaibai swinai Shyamlal Debbarma. Bini swimungrok hoda dophano sicharwmungni kokthaibai swijak. Bo khoroksa luku hamkrai khwlaina samungno hamjaknai borok. Luku hamraini samungno hamjakma bagwi swimungni bisingtwi lukurokni thani bini wansukmung kaham yapharo. Bini swijak kothoma, kothomayugrokni luku hodani mangpilino twi swijak.

Khong kothomayung kokborok kokrbaini bisingo ulnwi karima kothomayung. Engreji bisini 1996 bisio khong kothomayung sapogwi

karijakha. Khong kothomayung hoda dophao mwnak poituno twiwi kokbanglaimano swrai swraikhe o kothomayungni bisingtwi tisawi swikha.

Kothomayung puila sampili mungwi onghormani ulo khong kothomayung wngwi onghorkha. Khong kothomayungno swikwrwng Chandra Kanta Murasing komthingwi karikha Kokborok Sahitya Sabha ni bisingtwi. Kothomao kami amchaini bisingo khoroksa sikla Bichang eba Birchandra Tripurani bisingtwi kothomayungno thwngwi phunukha. Kami amchaio tongkosong tongwi chanairok jorao samung ma tangyabai thinangni kokno wansogwi sakni thwi twi chajakaio. “Mairokse mabo ma sarliya mabo ma kailiya tamos chalainani”. Kamini tangwi chanairokni bisingo khoroksa wansukmani thinangni kokno wansogwi. Baksa wansogo dumbur thejak mabai watwi phailiya baksa wansogo hayungo mwtai ataino maninai kwrwini bagwi biyalni jora phao hwhwi. Kokhe a bisio belai khoran kotor wngkha. Watwi kwrwini bagwi joto kheto panthorni twi ransabaikha. Huk khwlai chanairokbo hugo mungsa ma kailiya watwi kwrwini bagwi.

Kamini wansok kwrwng sikla sijak tai kwat jorani kokno twi wansokna kwrwng Birchandra Tripura. Bumani mung megomala. Buma bono kalung hwnwi lobwi nungo. Kamio birchandra tripurano Bichang hwnwi nuklaio. Bichang wngkha buma buphani songdari sajla khoroksa. Bo kami amchaio swrwngmung swrwngbaimani yagulo agulio thangwi rwng swrwngwi tongo.

13.2 NAISIKMUNG

- Kothomayungni bisingtwi kami amchaini tongkhorno sai manai.
- Kothomani bisingtwi khoranni bagwi wanajakmano sai mania.
- Kothomani bisingtwi biyal birmani kok saimanai.
- Bwsano kaiwi hamjwk nukna muchungmano saimanai

13.3 KHORAN

Bisi kwtalo buphang waphangrok bwlai kwtal swlaiobaio jorabai baksa. Hapharni naithokmungni goron judano wngwi tongo. Haphar sikla chasawi phaimani jora. Jora jora nobar kwchangkhe sibwi rwo. Kungkila waisa wuisu bwkhani kok tentaiwi pungo. Phiya bini khorangno aswk khwnathokjakbailiya. Jorao phantok pakokno borokno bwkha swrangrwi mansao. Kami amchaini borokrok bisi kwcham thangwi bisi kwtal phaimahai. Borok kwchamno aswk nainani muchungjakliya. Kamio borok kwtal eba hamjwk kwtalno jotono nainani muchunglaijak.

Bisi kwcham thangwi bisi kwtal phaikha. Joto samung humung tangnani jora wngwi phaikha. Choitor mas paiwi boisak talni samung humungo habna chengbaikha. Watwi kwrwi lukurok mwtaio swrailaio. Toskumarrok pung pungwi kami sakatwi lailaima nugui kamini borokrok salaio tabukle watwi phaisina hwnwi. Kamini kwbangma borokrok sakni simatwi salaio. Baksa sao bwsao okrano sago ri kwrwikhe twika tolao tukuna bagwi . baksaba misip mothona ratharwi mwtaio baroklaio. Baksakhe thalik batasa barugwi horimung nawi tonglaio. Jotono sano watwini bagwi.

Watwi kwrwini bagwi buphang bwlai kwlwi namani hoichrabaikha, Jabra bobrarok khamcha rwrwk baikha, kuwa khondi khandarok ransa rwrwk rwrwk baio. Twini ah dangkhila, laitarok saka kawi tongbaikha. Hani bwsarok jotono moksuk moksuk tangwi twi manyani bagwi. Chai nwnngwi manya. Podrepod hamyabai kwlai jotono hwno takwlai khoran kotor.

13.4 KAMINI LUKUROK

Kamio tongnairok jotono samung humung tangwino chalaiajao. Samung tangyakhe kebo machaya. Kamini borokrok huk haba tangwi ok supungwi chaitonglaijao. Takwlai bisio watwi kwrwini bagwi satung belaikhe tungkha. Satung kwprabni samung humung tangwibo haba agokya. Salsa dibor jorao kamini haba thangnairok bodol dolsa yagul naising twtwi thaichuk rajgang buphang tolani saklomo achugwi tonglaio. Baksa khe achugwi thwk nailaio. Baksa lerjaknairok hwnkhe khorang kolokhe nungwi naisingwi tonglaio. Haba thangna swkang baksakhe kuthumwi tongkha hinkhe hamung siniyani kothoma sajawgi thango. Bwsa maknwi makthamni bumarok thaichuk tolao achugwi thwk nailai tonglaio. Thaichuk sakao tokha bai tokthu pungmani borokni khel kwrwi. Deshni podrepod kokno twi borokni wansokma kuplung. Phuleni buma sao”mairokse mabo sarliya mabo ma kailiya tamose chalainani”. Thinangni kokno wansogwi mogo. Bini kok paiya sanino kosomti sao,”udaipurni ama dungur theo hwnwi jolijakha hwno nukyada!. Uma maijanni bupha samale kachse aroni chibuk masa buthar hwnmase soi kuri bwrwi mon wngkhaphon! Aswk torkha hwnwi Thaichuktini buma suwi phunugo. U swkango kamichang hathaini risuwani bwkrasong pun tana thang hwnmani ma tangbuliya hwnble. Buinisai bara sawi mansukha hwnwi kung chukjaktiro Thaichuktini buma.

Kubuino tabuk nokhao athukri khitung gwnang kamse nude nukbaikha? Chinangti yagra yaksibai bai kasama jaga yasi kai phunugo. Abagwino aswk hao chacharara nagwi tongkhata. “akon hao mwtaino maninaise kwrwikha hwnkheba bahaikhele bo jolijakya tongsinai” Sunatonni bwkrajwk. O dungur themanino ama joborkhe jolijaksio.

Wanapani bihik “u swkango nokha sakatwi twma jani pungwi thangmani udaipurni amase jolijagwi thang hwnbla”. Ayang kem bajar bwkhak borok borwi tongbaikhaphu. Wanama sincha kok. Borwi tongnaino thentwibai twi galogwi kharikhe lengmani swrawi phaiphun. Kok satwtwi wanapani bihik khwnai khengslai rwo thwi naidi hwnwi. “aya morajwkma yakung nukyada” hwnwi wanapani khichlang tolani yakung soklai twtwi thapiri hwno. Bodolni khoroksa, bachabaidi tho konga kongsakhe phano tanwi tongwi laiyanw. Waisale watwi phaiyanw. Wanapani bihik akokno sakhe jotono bachai haba bwkhak lam rwlaikha.

13.5 BICHANG

Kami amchaini khoroksa sikla tai kwtal jorani wansokmungno twiwi wansokna kwrwng wngkha Bichang. Bini mung soi wngkha Birchandra Tripura. Buma bupha bono hamjagwi Kalung hwnwi lobwi nungo. Bichang eba kalung buma-buphani khoroksa susuk bwsa. Buma buphasong bono kainani bagwi muchunglaijak. Bichang buma buphasongni kokno twi wansukhe belai wanajago. Tai khoroksa takhuk phano tongkhe kaiwi sukba sakbani mwkhang phunuknabo tai kebo kwrwini bagwi bichang wanajago. Jeswk phano wngthung pora paiyasak bo kaijaky okokle thikno tongo. Jora jora rogo buma tentaio,”Hamjwk mwkhang nuklanglakha hwnwi”. Buma Megomala aswk chuwak thokjaknaise yakawrwi rwkha bahamjwk bogwi khariyasak nwngya hwnwi” jora jora bwsai Bigorai bihikno sao thamchi tungrio “Thui tongdi nahamjwkno nono bati bogwi chuwak kharwnai. “bui wanjwide tubu sikamde tubu sabo si?

Bichang songdari buphayung kaiwi hamjwk phunuknabo tai kebo kwrwi. Bumasongni joma jotono sukba sabai pailaiya. Bini buma bupha simi bukcha. Bichang diboro thuwi loi kwrwi. Hayungni kokno wansogwi bichang chairu achugwi tongo yago English mezagine kangsa twiwi . jora porio jorao sibo.

Swrwngmano Amjogwi Naidi:

1. Haba thainairok achugwi kok salaimano swidi?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2. Bichangni wansokma swidi?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

13.6 ROSAMUNG

Bisi kwcham thangwi bisi kwthal phaikha. Joto samung humung tangnani jora wngwi phaikha. Choitor mas paiwi boisak talni samung humungo habna chengbaikha. Watwi kwrwi lukurok mwtaino swrailaio. Toskumarrok pung pungwi kami sakatwi lailaima nugui kamini borokrok salaio tabukle watwi phaisinai hwnwi. Kamini kwbangma borokrok sakni simatwi salaio. Baksa sao bwsao okrano sago ri kwrwikhe twika tolao tukuna bagwi . baksaba misip mothona ratharwi mwtaino baroklaio. Baksakhe thalik batasa barugwi horimung nawi tonglaio. Jotono sano watwini bagwi.

Kamini wansok kwrwng sikla sijak tai kwthal jorani kokno twi wansokna kwrwng Birchandra Tripura. Bumani mung megomala. Buma bono kalung hwnwi lobwi nungo. Kamio birchandra tripurano Bichang

hwnwi nuklaio. Bichang wngkha buma buphani songdari sajla khoroksa. Bo kami amchaio swrwngmung swrwngbaimani yagulo agulio thangwi rwng swrwngwi tongo.

Kamio tongnairok jotono samung humung tangwino chalajiao. Samung tangyakhe kebo machaya. Kamini borokrok huk haba tangwi ok supungwi chaitonglaijao. Takwlai bisio watwi kwrwini bagwi satung belaikhe tungkha. Satung kwprabni samung humung tangwibo haba agokya. Salsa dibor jorao kamini haba thangnairok bodol dolsa yagul naising twtwi thaichuk rajgang buphang tolani saklomo achugwi tonglaio. Baksa khe achugwi thwk nailaio. Baksa lerjaknairok hwnkhe khorang kolokhe nungwi naisingwi tonglaio. Haba thangna swkang baksakhe kuthumwi tongkha hinkhe hamung siniyani kothoma sajawgi thango. Bwsa maknwi makthamni bumarok thaichuk tolao achugwi thwk nailai tonglaio. Thaichuk sakao tokha bai tokthu pungmani borokni khel kwrwi. Deshni podrepod kokno twi borokni wansokma kuplung.

Phuleni buma sao”mairkse mabo sarliya mabo ma kailiya tamose chalainani”. Thinangni kokno wansogwi mogo. Bini kok paiya sanino kosomti sao,”udaipurni ama dungur theo hwnwi jolijakha hwno nukyada!. Uma maijanni bupha samale kachse aroni chibuk masa buthar hwnmase soi kuri bwrwi mon wngkhaphon! Aswk torkha hwnwi Thaichuktini buma suwi phunugo. U swkango kamichang hathaini risuwani bwkrasong pun tana thang hwnmani ma tangbuliya hwnble. Buinisai bara sawi mansukha hwnwi kung chukjaktiro Thaichuktini buma.

Kubuino tabuk nokhao athukri khitung gwnang kamse nude nukbaikha? Chinangti yagra yaksibai bai kasama jaga yasi kai phunugo. Abagwino aswk hao chacharara nagwi tongkhata. “akon hao mwtaimo maninaise kwrwikha hwnkheba bahaikhele bo jolijakya tongsinai” Sunatonni bwkrajwk. O dungur themanino ama joborkhe jolijaksio.

13.7 KOKTHAI

- **Songdari:** Buma buphani khoroksa susuk bwsano songdari hwno.
- **Khoran:** Watwi kwrwi jora eba twi ransawi ha phatima jorano khoran hwno.
- **Phantok pakok:** Phantok pakok wngkha dalsa tokni mung. Jorano rwksai pungnai tokno phantok pakok hwno.
- **Boro:** Borok bormani eba dalsa bemarni mungno boro hwno.

13.8 AMJOKMUNGNI SWNGMUNG

1. khong kothomayung sabo swi

.....

.....

.....

2. Bichang sabo?

.....

.....

.....

3. Megomala sabo?

.....

.....

.....

4. Bigorai sabo?

.....

.....

.....

5.” Mairokse mabo sarliya mabo ma kailiya tamose chalainani” okok sabo sa?

.....

.....

.....

6.” Hamjwk mwkhang nuklanglakha hwnwi” sabo sa?

.....

.....

.....

7. Kubuino tabuk nokhao athukri khitung gwnang kamse nude nukbaikha? Okok sabo sa?

.....

.....

.....

8. Sabo pun tana thang?

.....

.....

.....

9. Nokha sakatwi tamo pungwi lai?

.....

.....

.....

13.9 SWIMUK

Murasing, Chandrakanta. (1996). *Khong*. Kokborok sahityasabha

Jamatia, Nagendra. (1977) “*Hathai*”. Agartala

Chowdhury, Kumud Kundha. (2016) “*Kokborok kothoma bwsa*”. Jora Publication. Agartala

Jacquesson Francois. 2008 AD. A kokborok Grammar (Agartala dialect). Kokborok tei Hukumu Mission.

Debbarma Rabindra Kishore. 2015. kokborok kokma bubak. Agartala. Akshara.

Pai, Pushpa. 1976. A kokborok Grammar. Mysore, central institute of Indian language.

UNIT-14 BWKHAK II

GWRWNG

- 14.1 Chengsamung
- 14.2 Naisikmung
- 14.3 Hachuk kwpra
- 14.4 Punini sal
- 14.5 Thatu kumari
- 14.6 Rosamung
- 14.7 Kokthai
- 14.8 Amjokmungni swngmung
- 14.9 Swimuk

14.1 CHENGSAUNG

Kokborok kokrbaini hapharo muitu khwlaiknai tai wansuk kuthuk kokthaibai swinai Shyamlal Debbarma. Bini swimungrok hoda dophano sicharwmungni kokthaibai swijak. Bo khoroksa luku hamkrai khwlaina samungno hamjaknai borok. Luku hamraini samungno hamjakma bagwi swimungni bisingtwi lukurokni thani bini wansukmung kaham yapharo. Bini swijak kothoma, kothomayugrokni luku hodani mangpilino twi swijak.

Khong kothomayung kokborok kokrbaini bisingo ulnwi karima kothomayung. Engreji bisini 1996 bisio khong kothomayung sapogwi karijakha. Khong kothomayung hoda dophao mwnak poituno twiwi kokbanglaimano swrai swaikhe o kothomayungni bisingtwi tisawi swikha. Kothomao khursajak kamio thwilai thanglai wngmabai kami yakarwi thangbaikha. Baksa borokrok thwina gosio phiya achaimanino

yakawi thangna muchungjakya. Kamio kwbangma mwnak poituno twiwi kokbanglaimarok nukjago.

Kamini ochai thamprano thikana nairwmani bisingtwi kamini kutul baiya hinke joto thwibainai hwnwi sajakphuuruni simi kami yakarwi hachuk kwpra kamini gairing kwpra kamio nok sewi thangbaikha. Phiya Bigorai songkhe kami yakarwi thangna muchungjakya. Swkal mwta hwnwi kok banglaimao poitu thangyabai borok kami sewi thangliya. Hachuk kwpra kamini kalachansongni nukhung khikwpa wngwi nukhung chukti thwibaikha. Thatukumari bwsai tai buma bupha kwmajago. Bwsajwk talbrwino twlangwi buphayungni nogo tongwio.

Kami amchaini kubui sijak tai rwngjak sikla khororsa wngkha Bichang. Kamini rwngnogo swrwngbaimani yagulo aguli rwngnogo swrwngwi tongo. BA honors' economic no twiwi rwng srwng khwlaikha. Bini bisingtwi kwtal jorao mwnak poitu twiwi hoda dophao walaimani abo hoda hamkraini bagwi hamya hwnwi Sakha.

Mwnak poitu khwlainairok borage rok kokbanglaio. Baksa kotogo mala gwnang tai baksakhe kotogo mala kwrwi gitapat khwlaima khnamaya hwnwi. Baksakhe tongthar swlaimao khaphurjago. Baksakhe khaphurjakya. Kwtal jorani siklarok khristan tongkwtharno hamjagwi wansokmung kwtal tubui hoda dophao samung kaham tanglaio.

14.2 NAISIKMUNG

- Tongtharno kitingtwi kokbanglaimarokno saimanai.
- Hoda dophao boiragirok kokbanglaimano saimanai.
- Kothomayungni bisingtwi kami amchaini tongkhorno sai manai.
- Kothomani bisingtwi khoranni bagwi wanajakmano sai mania.
- Kothomani bisingtwi biyal birmani kok saimanai.
- Bwsano kaiwi hamjwk nukna muchungmano saimanai

14.3 HACHUK KWPRRA

Khong kothomayung tipra kami amchaini hodani mangpilirokno tisawi phunukha. Kothomao khursajak kami kainwi tongo. Kaisakhe Hachuk kwpra tai kaisakhe gairing kami. Kainwini bisingo hachuk kwpra kami jotoni kwchamkuk. Jora kaisao hachuk kwpra kamio borok kwbangma tongmani. Hamya jorani chokhao kwlaiwi khi kwpa manjagwi thwimabai kamio borok sengkha. Baksa borokrok thwina kirijagwi tai kaisa kamio nok nukhung sewi thangbaikha.

Hachuk kwpra kamio khikwpa eba kolera manjagwi kami kalachanni nukhung bebakno thwibaikha. Kamini okra Chandramani thinangni kokno twiwi wanajago. Kami hamkrai khwlaina bagwi bura Chandramani kamini Thumpra ochaino mwtai nairwo. Thumpra ochai thikana naima yagulo horsani bisingo ma kutulbainai hwnwi sakhwlairwkha. Horsani kutulya hinkhe taibo thwibainai hwnwi sakhwlai rwmani pore baksa hachuk kwpra kamio nok sewi thanglaikha.

Thathu kumara bwsajwk talbrwino twlangwi buphayung santomoni ni nogo kasaio. Bwsajwk naithoktini umor talbrwi. Santomoni bihik tai bwsajwk khoroksano twiwi nukhung khawi tangwi twi chaitongo. Santo nukhung hamtete. Kheto tongmabai maini biyal kwrwi. Jotono samung humung tangwi chabaibabagwi ok supungwi mai chadoble tongbaio.

14.4 PUNINI SAL

Hachuk kwprabai gairing kwpra kainwino kami kwcham. Gairing kwpraobo kami nok sewi thangmani bagwi borok bangkha. Punini sal kami amchaio mwnak poito khwlainairok janija manimani raidano kitingwi je mansak sakni kaham wansogwi mwtaini mung nalaio. Kamio kotor borok bangmani bagwi kokbo bankhata. Salsa punini salo Gairing kwpra kamio Boisbnob Dindasni nogo achugwi koklam salaima. Kharidas tai koromdas song tongo. Koromdas dinodsas songno sao. Gairing kwpra kamio kotogo mala kwrwirok gita porimani bahai hwnwi

koromdas dino dasno swngo. Dinodas “Dur dur dur khwnamaya khnamaya.....kotogo mala kwrwi porrima khwnamaya”. Gairing kwpra kamio sumuchon Chakraborty gitapath porio. Bo boiragi phano kotogo mala kanyajat. Kotogo mala kwrwi Gitapath porima khnawi Dinodas bini logisongno khnamaya hwnwi sao.

Mohonta dinodasni nogo boiragirok borokni samung Chaya wnglaimano twi kokbang tonglaima joraono kamini siklarok dolsa gupatwi himwi phailaio. Kamini siklarok Rev.Suman reang, Mani, Mihir, Sumansong. “Omotwi musuk bahan chanairokni dolo tamoni him” kharidas sahero khoroksa siklano. Siklarokni bisingo saho” Twma boiragirokba kokbanglai hwnwi”. Kamini sikla Rev.Suman reang “Chwng tai bwswk tongtharno twiwi wakebeng bolai tongsinai”. Siklarok kwta! wansokmung twiwi swkang lamao himnani ongkhorjak.

Kamini boiragirok sakni muchungtwi je mantwi samung tangwi tonglaio. Boiragirokni mung wngkha-Dinodas,Suinodas,kharidas, puinodas, sukmuchan, koromdas, manudas tai malidas.

14.5 THATU KUMARI

Hachuk kwpra kamio nok nukhung khawi tangwi twi chanairokni bisingo Thathukumari songbo tongo. Hachuk kwpra kamio jorao boyar hamya phaimabai kami tai nok nukhung yakarwi kamikwtal nok sena nangkha. Khikwpa tai manjakmabai hachuk kwpra kamini borokrok thwitongbaikha. Khoroksani kwthwio tai khoroksa kebo thangwi manlailiya. Kamio borok kwbang thwimani bagwi kamini okrarok ochai nairwlaio. Kamini okra Chandramani thumpra ochaino thikana nairwo. Thumpra ochai tini horsani bisingo kami sariya hinkhe jotose thwibainai hwnwi sama bai joto kami yakarwi thangnani wansokbaikha.

Thatukumari ni bwsai Tungphla tai bwkrajwk bwkra khikwpa manjagwi thwibaikha. Bwsajwk khoroksa chwrai talbrwini tongo. Mungkhe

Naithoktino twiwi thatukumari thagnani lama naitugwi gairing kwpra kamio buphayung santomonini nogo kasaio.

SWRWNGMANO AMJOGWI NAAIDI:

1. Gairing kwpra kamio tamoni bagwi nok sewi thagna nangkha akothomano mariwi swidi.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2. Boiragirok kokbanglaimani kokno twi swidi?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

14.6 ROSAMUNG

Khong kothomayung kokborok kokrwbaini bisingo ulnwi karima kothomayung. Engreji bisini 1996 bisio khong kothomayung sapogwi karijakha. Khong kothomayung hoda dophao mwnak poituno twiwi kokbanglaimano swrai swraikhe o kothomayungni bisingtwi tisawi swikha.

Kothomao khursajak kamio thwilai thanglai wngmabai kami yakarwi thangbaikha. Baksa borokrok thwina gosio phiya achaimanino yakawi thagna muchungjakya. Kamio kwbangma mwnak poituno twiwi kokbanglaimarok nukjago.

Kamini ochai thamprano thikana nairwmani bisingtwi kamini kutul baiya hinke joto thwibainai hwnwi sajakphuuruni simi kami yakarwi hachuk kwpra kamini gairing kwpra kamio nok sewi thangbaikha. Phiya Bigorai songkhe kami yakarwi thangna muchungjakya. Swkal mwta hwnwi kok banglaimao poitu thangyabai borok kami sewi thangliya. Hachuk kwpra kamini kalachansongni nukhung khikwpa wngwi nukhung chukti thwibaikha. Thatukumari bwsai tai buma bupha kwmajago. Bwsajwk talbrwino twlangwi buphayungni nogo tongwio.

Mwnak poitu khwlainairok borage rok kokbanglaio. Baksa kotogo mala gwnang tai baksakhe kotogo mala kwrwi gitapat khwlaima khnamaya hwnwi. Baksakhe tongthar swlaimao khaphurjago. Baksakhe khaphurjakya. Kwtal jorani siklarok khristan tongkwtharno hamjagwi wansokmung kwtal tubui hoda dophao samung kaham tanglaio.

Hachuk kwpra kamio khikwpa eba kolera manjagwi kami kalachanni nukhung bebakno thwibaikha. Kamini okra Chandramani thinangni kokno twiwi wanajago. Kami hamkrai khwlaina bagwi bura Chandramani kamini Thumpra ochaino mwta nairwo. Thumpra ochai thikana naima yagulo horsani bisingo ma kutulbainai hwnwi sakhwlairwkha. Horsani kutulya hinkhe taibo thwibainai hwnwi sakhwai rwmami pore baksa hachuk kwpra kamio nok sewi thanglaikha.

Hachuk kwpra kamio nok nukhung khawi tangwi twi chanairokni bisingo Thathukumari songbo tongo. Hachuk kwpra kamio jorao boyar hamya phaimabai kami tai nok nukhung yakarwi kamikwtal nok sena nangkha. Khikwpa tai manjakmabai hachuk kwpra kamini borokrok thwitongbaikha. Khoroksani kwthwio tai khoroksa kebo thangwi manlailiya. Kamio borok kwbang thwimani bagwi kamini okrarok ochai nairwlaio. Kamini okra Chandramani thumpra ochaino thikana nairwo. Thumpra ochai tini horsani bisingo kami sariya hinkhe jotose thwibainai hwnwi sama bai joto kami yakarwi thangnani wansokbaikha.

Thatukumari ni bwsai Tungphla tai bwkrajwk bwkra khikwpa manjagwi thwibaikha. Bwsajwk khoroksa chwrai talbrwini tongo. Mungkhe Naithoktino twiwi thatukumari thangnani lama naitugwi gairing kwpra kamio buphayung santomonini nogo kasaio.

14.7 KOKTHAI

- **Puni:** Tal kipur salno puni hwno.
- **Mwnak poitu:** Saimanyawi poitu khwlaimani eba wngya kokno wansogwi kiriwi tongmano mwnak poito hwno.
- **Tongthar :** Sakni hamkwraiini bagwi borokrok Mwtaini lamno rutukmani tongmungni raidano tongthar hwno.
- **Musuk bahan chanairok :** o kothomano musuk bahan chanairok hwnmani wnkha khristanrokno hwno.

14.8 AMJOKMUNGNI SWNGMUNG

1. Hachuk kwpra kami sabo tong?

.....

.....

.....

2. Gairing kwpra kamio sabo nok sei thangkha?

.....

.....

.....

3. Naithoktini bumani mung tamo?

.....

.....

.....

4. Naithoktini mamani mung tamo?

.....

.....

.....

5. Bichang bumani mung tamo?

.....

.....

.....

6. Ochaini mung tamo?

.....

.....

.....

7. Punini salo sabo Gitapath khwlai?

.....

.....

.....

8. khoroknwi kamini siklani mung swidi?

.....

.....

.....

9. Khoroknwi Boiragirokni mung swidi?

.....

.....

.....

10. Suman sabo?

.....

.....

.....

14.9 SWIMUK

Murasing, Chandrakanta. (1996). *Khong*. Kokborok sahityasabha.

Jamatia, Nagendra. (1977) "*Hathai*. Agartala

Chowdhury, Kumud Kundha. (2016) "*Kokborok kothoma bwsa*". Jora Publication. Agartala

Jacquesson Francois. 2008 AD. A kokborok Grammar (Agartala dialect). Kokborok tei Hukumu Mission.

Debbarma Rabindra Kishore. 2015. kokborok kokma bubak. Agartala. Akshara.

Pai, Pushpa. 1976. A kokborok Grammar. Mysore, central institute of Indian language.



UNIT-15 BWKHAK III

GWRWNG

15.1 Chengsamung

15.2 Naisikmung

15.3 Huk

15.4 kheto

15.5 Birchandra Tripura

15.6 Rosamung

15.7 Kokthai

15.8 Amjokmungni swngmung

15.9 Swimuk

15.1 CHENGSAUNG

Kokborok kokrbaini hapharo mui tu khwlaiknain tai wansuk kuthuk kokthaibai swinai Shyamlal Debbarma. Bini swimungrok hoda dophano sicharwmungni kokthaibai swijak. Bo khoroksa luku hamkrai khwlaina samungno hamjaknain borok. Luku hamraini samungno hamjakma bagwi swimungni bisingtwi lukurokni thani bini wansukmung kaham yapharo. Bini swijak kothoma, kothomayugrokni luku hodani mangpilino twi swijak.

Khong kothomayung kokborok kokrbaini bisingo ulnwi karima kothomayung. Engreji bisini 1996 bisio khong kothomayung sapogwi karijakha. Khong kothomayung hoda dophao mwnak poituno twiwi kokbanglaimano swrai swaikhe o kothomayungni bisingtwi tisawi swikha. Kothomayung puila sampili mungwi onghormani ulo khong kothomayung wngwi onghorkha. Khong kothomayungno swikwrwng

Chandra Kanta Murasing komthingwi karikha Kokborok Sahitya Sabha ni bisingtwi. Kothomao kami amchaini bisingo khoroksa sikla Bichang eba Birchandra Tripurani bisingtwi kothomayungno thwngwi phunukha. Kami amchaio tongkosong tongwi chanairok jorao samung ma tangyabai thinangni kokno wansogwi sakni thwi twi chajakaio. “Mairokse mabo ma sarliya mabo ma kailiya tamos chalainani”. Kamini tangwi chanairokni bisingo khoroksa wansukmani thinangni kokno wansogwi. Baksa wansogo dumbur thejak mabai watwi phailiya baksa wansogo hayungo mwtai ataino maninai kwrwini bagwi biyalni jora phaio hwhwi. Kokhe a bisio belai khoran kotor wngkha. Watwi kwrwini bagwi joto kheto panthorni twi ransabaikha. Huk khwlai chanairokbo hugo mungsa ma kailiya watwi kwrwini bagwi.

Kamini wansok kwrwng sikla sijak tai kwat jorani kokno twi wansokna kwrwng Birchandra Tripura. Bumani mung megomala. Buma bono kalung hwnwi lobwi nungo. Kamio birchandra tripurano Bichang hwnwi nuklaio. Bichang wngkha buma buphani songdari sajla khoroksa. Bo kami amchaio swrwngmung swrwngbaimani yagulo agulio thangwi rwng swrwngwi tongo.

15.2 NAISIKMUNG

- Tipra hukumu huk khwlaimanino saimanai.
- Bichangni wansukmano saimanai
- Kothomayungni bisingtwi kami amchaini tongkhorno saimanai.
- Kothomani bisingtwi khoranni bagwi wanajakmano saimanai.
- Kothomani bisingtwi biyal birmani kok saimanai.
- Bwsano kaiwi hamjwk nukna muchungmano saimanai

15.3 HUK

Huk tipra hodani hukum. Tangwi chana rwngphruni simiborok hukkhwlai chawi phaikha. Tipra hodani laibumano naiwi naikhe hoda hukum bebakno hukno kitingwino tipra dophani sinimung.

borokrok tipra dophano tribal hwnwi nungo. Bolongo tongwi tangwi twi chao hwnwi. Kok kwcham rwgwi naikhe sai mano Tiprasani yaphangni borok Dangaime Dangaiphano tipra dophani kwcham buma bupha hwnwi jotono poito chalaio.

Hukno borokni langma. Hugono sini laio burasa tai mwtai kotorbai, sinilaio thumnairok bonirokbai, tai haichukma mwtaibai. Hugo borok mano mwkhrani kereng kothoma, Sipingtwibai mairangtwi, nuwai, taibo kwbangma kothomabai malaio.

Tongrwngni talo jorabai baksa baksa samungbai gothokrwi wao Kaseleng, Langa, Dingra, Japa, khuturuk, tai tongo Rignai Risa, Ritrakrok. Rignai risa rogo bwthai bumul swamwi tago. Takhumtwibar, thaiplokbar akorok. Kwbangma daldidal bolongni mwswi mwsa, toling hai bolong koto kangkhung phelelwi beraima hai borokni langmani hodamangbo. Tongthok birman laiwi tongte tongte borokni khuktwi ongkhorwi thango jaduni rwchabmung. Logi logino khorang yachaklaio Ehu hu hu

15.4 KHETO

Tipra hodani borokrok jora kolok romwi huk khwlai chalaiphailaimani. Hukni tipra hodani yaphangni sinimung. Hukni simino luku hukum mukumu chengwi kusung kusung manwi phaikha. Hikno kitingwino bwkhani lobjak jaduni rwchabmung achaio. Huk kwthalni mai chamano kitingwino Mamita ter pailaijago. Hukno kitingwino Mosok sulmani, tai lebang bumani rwchabmung tai mwsamung achaiwi phaio. Huk aswk khe tongthothok hharpek yongkha warjagwi samung tangna nangya. Hugogo kaio joto chamung tai muikwthwng thai kwthwngrok. Phiya

twrwk twrwk jora swlaiwijagwi phaimabai hugni mai khwlaimabai pusoklailiya. Borok bangrwk bangrwk bangwi phaimabai huk elem khwla manliya. Hugobo aswk mai manliya wngmani bagwin kheto ma bakhwlaikha.

Tongmungni tale tale tiprasarok twrwl twrwk kheto khwlainani swrwngo. Jalai bokhogwi, tthorailwng, chuchailwng, bokhogwi chibuk sidraibai muisele tai podrepod kirima sincha mangbai choba khwlaiwi kheto khwlainani sep kahamni lama swnamo. Hukni mayano pogwi manyani bagwi kheto khwlaiphano hukbo khwlailaio. Hugo muikwthwng thai kwthwng manthokmahai kheto manyani bagwi hukno khibiwi manlaya. Huda hukumu twrwk twrwk tiprasarok jorani thongo kwlauiwi ma yakar rwrwgo. Swkangni kaham je thaio huk chana muchungo a thaio huk hogwi chaimanliya. Tai khaksa bwkhak hani rangthongni sapuljak chakao kwlaikha. Tabuk Tiprasarokni hukumu mukumu takhuk bisingo chobjak. Bono bwkrang jari rwtha, phataro kariwi himgrung rwthai.

15.5 BIRCHANDRA TRIPURA

Bichangni mung soi Birchandra Debbarma. Lama himtwtwi wansogo. Swkangni dopharok boro tongmani tabuk boro sokphaikha. Lama himtwti bichang hamung siniya kokno wansowi lama botok himo. Bichangni himani lama tini pitch rwjakya. Gudal bai tanjak gari thangmani lamaya. Tini bo himo maiswdwi bising bising, Kuichakma bising bising, jagao wasung tola , jagao bui cheli philmani sakatwi. Bichangnni sago satung katijaknai khorogo mungsa kwrwi. Tongo chango buma takmani gamsa, Sago dugiri kamchwlwi borok, khorogo pakri tai change buma takmani gamsa. Bini yakung kwsa katirwjaknai kwrwi. Bichang jolijago sak sak samsundru tai tai busu sano soiwi manliya. Yakungo busu gwkw gwkw pakhe mokoltwi muktwi kwlaio.

Bichang biyang thangnai boro thangwi tong ? bo saichungno sawi manya . bwkha tongthokya wngwi nokni ongkhorok. Berma bwtwibai

mai khobsa chawi chaisorni richum sokwlai nokni ongkhoro. Nokni kebono phano sabuya karwi.

Hakchalo tongtwtwi bichang jaduni khan prai praikhe khunjuo bujak horo. Kaichomwi khnana naio bichang. Bwskango thangte thangte taibo kaichomwi khnao khorang. Hugo thangwi khoroksa bwrwino bichang nugo. Maikumun kormolwlwk, Rignai chamsor kanjak. Jaga jagao bangphai kos nangjak, khorogo rituku wanjwibai sorjak, yagra yago chekhra khungsa, ,Dingra kuplung mai, mwkhango ashin talni pantwihai bothob bothob, mokolni tola drobo sobaikoksa . rwchabmung-

Huchung kuplung maitang kormo

Tongthokma bara wngo

Takhuk kwrwibo wananna siya

Khao huchungmang chwngo

Siri sitini tipra huchung

Tabukse taibo chwngo.

Chwngjathung huchung taibo chwngjathun

Thwiyasak chwngwi tongthun

Logisong kwrwini kha dukhurokno

Hakchalo norwi horthung.

Jaduni rwchabmung khnawi bichangni bwsago siniya nukya tongthokma bwsago nango. Bini rwchabmung bini hodani. P rwchabmung bini hukumu awai tongnai. O rwchabmung bono tongrwngni khamplai achuk rwnai. O rwchabmung bini tongjuda chwngsarwnai. Jaduni bonono jaduni hwno. Bono twiwino tiprasarok swkangma himnai tongrwngni boyaro kawi.

Swrwngmano amjogwi naidi:

1. Swkango tiprasarok bahaikhe samung tangwi chalai? Abono nini simatwi swidi?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2. Huk yakarwi kheto khwlaina nangmano twiwi kok phologwi swidi?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

15.6 ROSAMUNG

Huk tipra hodani hukumu. Tangwi chana rwngphruni simiborok hukkhwlai chawi phaikha. Tipra hodani laibumano naiwi naikhe hoda hukumu bebakno hukno kitingwino tipra dophani sinimung. Borokrok tipra dophano tribal hwnwi nungo. Bolongo tongwi tangwi twi chao hwnwi. Kok kwcham rwgwi naikhe sai mano Tiprasani yaphangni borok Dangaima Dangaiphano tipra dophani kwcham buma bupha hwnwi jotono poito chalaio.

Hukno borokni langma. Hugono sini laio burasa tai mwtaikotorbai, sinilaio thumnairok bonirokbai, tai haichukma mwtaibai. Hugo borok mano mwkhrani kereng kothoma, Sipingtwibai mairangtwi, nuwai, taibo kwbangma kothomabai malaio.

Tongrwngni talo jorabai baksa baksa samungbai gothokrwi wao Kaseleng, Langa, Dingra, Japa, khuturuk, tai tongo Rignai Risa, Ritrakrok. Rignai risa rogo bwthai bumul swamwi tago. Takhumtwibar, thaiplokbar akorok. Kwbangma daldidal bolongni mwsui mwsa, toling hai bolong koto kangkhung phelelwi beraima hai borokni langmani hodamangbo. Tongthok birman laiwi tongte tongte borokni khuktui ongkhorui thango jadui rwchabmung. Logi logino khorang yachaklao Ehu hu hu

Bichang biyang thangnai boro thangui tong ? bo saichungno sawi manya . bwkha tongthokya wngui nokni ongkhorok. Berma bwtwibai mai khobsa chawi chaisorni richum sokwai nokni ongkhorok. Nokni kebono phano sabuya karui.

Hakchalo tongtwtui bichang jadui khan prai praike khunjoo bujak horo. Kaichomui khnana naio bichang. Bwskango thangte thangte taibo kaichomui khnao khorang.

Jadui rwchabmung khnawi bichangni bwsago siniya nukya tongthokma bwsago nango. Bini rwchabmung bini hodani. P rwchabmung bini hukumui awai tongnai. O rwchabmung bono tongrwngni khamplai achuk rwnai. O rwchabmung bini tongjuda chwngsarwnai. Jadui bonono jadui hwno. Bono twiwino tiprasarok swkangma himnai tongrwngni boyaro kawi.

15.7 KOKTHAI

- **Haping:** Huk kwchamno haping hwno.
- **Jadui:** Tipra luku rwchabmungni kaisa mung wngkha Jadui.
- **Berma bwtwi:** Berma bwtwi wngkha dalsa Tiprasarokni chamung muini mung.
- **Rangthong :** Nok nukhungni mai tai rangnrino rangthong hwno.
- **Huchung chwngo:** Bwkhao khammani eba bwkha yogui tekto nangui tongmani huchung chwngo hwno.

- **Logisong** : Borokni bwkhani hamjakma borokno logisong hwno.
Borok hamjagwi kaijakma ulo bihik bwsainobo logisong hwno.

15.8 AMJOKMUNGNI SWNGMUNG

1. Huchung tamo?

.....

.....

.....

2. Jaduni tamo?

.....

.....

.....

3. Bichang tamo bai mai chawi nokni ongkhor?

.....

.....

.....

4. Hugo kaimani chamungno karwi kainwini mung sadi?

.....

.....

.....

5. Tipra dophani hukumu rwkjak rwchabmungni mung tamo?

.....

.....

.....

6. Kheto khwलाईya sabo tamo khwलाई chalai?

.....

.....

.....

7. Tiprasarok bo jorani simi huk khwlaio hwnwi sajakha?

.....

.....

.....

8. Tiprasani buma bai buphani mung swidi?

.....

.....

.....

9. Sabobai solaiwi kheto swnamkha?

.....

.....

.....

10. Tamo tamo swbai kheto swnamkha?

.....

.....

.....

15.9 SWIMUK

Murasing, Chandrakanta. 1996. "*Khong*". Kokborok sahityasabha

Jamatia, Nagendra. (1977) "*Hathai*". Agartala

Chowdhury, Kumud Kundha. (2016) "*Kokborok kothoma bwsa*". Jora Publication. Agartala

Jacquesson Francois. 2008 AD. A kokborok Grammar (Agartala dialect). Kokborok tei Hukumu Mission.

Debbarma Rabindra Kishore. 2015. kokborok kokma bubak. Agartala. Akshara.

Pai, Pushpa. 1976. A kokborok Grammar. Mysore, central institute of Indian language.

UNIT-16 BWKHAK IV

GWRWNG

- 16.1 Chengsamung
- 16.2 Naisikmung
- 16.3 Santomoni ni nukhung
- 16.4. Naithoktibai Bichangni langma
- 16.5 Rosamung
- 16.6 Kokthai
- 16.7 Amjokmungni swngmung
- 16.8 Swimuk

16.1 CHENGSA MUNG

Kamini wansok kwrwng sikla sijak tai kwtal jorani kokno twi wansokna kwrwng Birchandra Tripura. Bumani mung megomala. Buma bono kalung hwnwi lobwi nungo. Kamio birchandra tripurano Bichang hwnwi nuklaio. Bichang wngkha buma buphani songdari sajla khoroksa. Bo kami amchaio swrwngmung swrwngbaimani yagulo agulio thangwi rwng swrwngwi tongo.

Bichangni mung soi Birchandra Debbarma. Lama himtwtwi wansogo. Swkangni dopharok boro tongmani tabuk boro sokphaikha. Lama himtwti bichang hamung siniya kokno wansowi lama botok himo. Bichangni himani lama tini pitch rwjakya. Gudal bai tanjak gari thangmani lamaya. Tini bo himo maiswdwi bising bising, Kuichakma bising bising, jagao wasung tola , jagao bui cheli philmani sakatwi. Bichangnni sago satung katijaknai khorogo mungsa kwrwi. Tongo chango buma takmani gamsa, Sago dugiri kamchwlwi borok, khorogo

pakri tai change buma takmani gamsa. Bini yakung kwsa katirwjaknai kwrwi. Bichang jolijago sak sak samsundru tai tai busu sano soiwi manliya. Yakungo busu gwk gwk pakhe mokoltwi muktwi kwlaio.

Kami amchaio swkal mwtai hwnwi chongwi kamio kokrok banglaio. Swkal chongjaknai borokrokno kamini rwkhwlaio rohorlaio. Khoroksa tai khoroksano chamani nukhe musu laio. Kebono kebo kuchugo tisane muchungjakya. Wansokmung kahambai wansoknai kebo kwrwi. Sakni bibijwk Thatukumari buphayung santo mani bai kok bangwi bwsa bwrwino twiwi bolongo nok sewi mathango. Sakni hamyano phobnani bagwi buini hamyani kok pirlaio.

16.2 NAISIKMUNG

- Naithokni langmani birmani kokno saimanai.
- Bichangni langmao bwkha tekto nangmano saimanai.
- Dophaio swkal mwtai hwnmano twi kok banglaimano twi saimanai.
- Tipra hukumu huk khwlaimanino saimanai.
- Bichangni wansukmano saimanai
- Kothomayungni bisingtwi kami amchaini tongkhorno saimanai.
- Kothomani bisingtwi khoranni bagwi wanajakmano saimanai.
- Kothomani bisingtwi biyal birmani kok saimanai.
- Bwsano kaiwi hamjwk nukna muchungmano saimanai

16.3 SANTOMONI NI NUKHUNG

Gairing kwpra kamini nukhung chukjakni bisingo Santomonini nukhung khungsa khobjago. Bihikni mung Kusumala. Bwsajwk khoroksa tongo. Bini mung wngkha Sabitri. Sabitri sakno naithokhe sajogwi tonano hamjago. Sabitri bwrwi sitrale wmgthaya. Belai naithogobo khobjakya. Kok thaisabai sana thangkhe bajarni dor. Buma bupha Sabitrino Phuti mungbai lobwi nungo.

Santomonisong bichangno jobor chajago. Bichang agulio swrwngwi tongo. Rwngnok duwawi kamio phaiphru hwnkhe santomani songi nok rogo berai tongwi laio. Salsa santomonisong bosoori mai kwtal chana nailaio. Swkango santomoni samani tongo babu taisa agulio thangna phuru chiniro habwi thangdi nahanokjwk manwi kwcharnaphu. Sabitri bini sakbaksarokbai koksalai tongo. Bichangno rang khokba horwi manwi kwcharo “Lipti bai sundu”. Abo lipstict tai sno hwnmani.

Bichangno khnarwi sao Santomoni bwsajwkno kaiphuru je chwla sansak manwi rwnai, yakni gori kaisa, kheto kanikbrwi, tai bye cycles rwnai hwnwi sao. Bichang agulio thangna lamrwphuru khoroksa bwrwichwk achugwi tongnai,”ai bondhu jaiba kuthai.....sairiya jaibi kuthai”. Bini kok swngma khnawi achukjak borokrok mwnwilaio. Bichang bwsajwkno chajakyawi kormotino chajakma bagwi buma buphasong bichangno chajaklya. Bichangno naithokti bai muwani rwjakha hwnwi kusumalasong tai tai salai tongbaika. Paithago kusu mala naithokti songni bati bokmani chuwak patinirok beakno bokhogwi rwbaikha. Akokno twiwi koksalaimeo.”phaidi mihir ah muwani chajak borokbaida koksai tong?” kusumala mihirno sao. Paithago bwsajwk sabitrino mihirbaino kaiwi rwkha. Swkango samatwi “kheto kanikbrwi, musuk al jorsa, tin nok khungsa, saikel khungsa, redu, gorirok rwkha.

16.4 NAITHOKTIBAI BICHANGNI LANGMA

Bichang khoroksa kami amchaini sijak tai wansok kwrwng. Kamini rwngnogo swrwngmani yagulo agulini rwngnogo thangwi swrwngnani thangkha. Bini bisingtwi kami amchaio tongwi swrwngmungno twi swkango himnani phwrwngo. Bumani mung megomalatai buphani mung bigorai. Buma buphani khoroksa susuk sajla. Nukhugni je tongmani bebak bini mangno. Bwsa khoroksa buma buphasong kaham khwlaina muchungo.

Bichangni mung soi Birchandra Debbarma. Lama himtwtwi wansogo. Swkangni dopharok boro tongmani tabuk boro sokphaikha. Lama himtwi bichang hamung siniya kokno wansowi lama botok himo. Bichangni himani lama tini pitch rwjakya. Gudal bai tanjak gari thangmani lamaya. Tini bo himo maiswdwi bising bising, Kuichakma bising bising, jagao wasung tola , jagao bui cheli philmani sakatwi. Bichangnni sago satung katijaknai khorogo mungsa kwrwi. Tongo chango buma takmani gamsa, Sago dugiri kamchwlwi borok, khorogo pakri tai change buma takmani gamsa. Bini yakung kwsa katirwjaknai kwrwi. Bichang jolijago sak sak samsundru tai tai busu sano soiwi manliya. Yakungo busu gwk gwk pakhe mokoltwi muktwi kwlaio.

Bichang biyang thangnai boro thangwi tong ? bo saichungno sawi manya . bwkha tongthokya wngwi nokni ongkhorok. Berma bwtwibai mai khobsa chawi chaisorni richum sokwlai nokni ongkhorok. Nokni kebono phano sabuya karwi. Hakchalo tongtwtwi bichang jaduni khan prai praikhe khunjuo bujak horo. Kaichomwi khnana naio bichang. Bwskango thangte thangte taibo kaichomwi khnao khorang. Hugo thangwi khoroksa bwrwino bichang nugo. Maikumun kormolwlwk, Rignai chamsor kanjak. Jaga jagao bangphai kos nangjak, khorogo rituku wanjwibai sorjak, yagra yago chekhra khungsa, ,Dingra kuplung mai, mwkhango ashin talni pantwihai bothob bothob, mokolni tola drobo sobaikoksa .

Naithoktini mungbai goron gothokjakno. Buma randi khoroksano twiwi bolongono huk khwlai chawi tonglaijao. Bumasongniro tongmanibo koksamani gothoklaiya wngwi nokni ongkhorwi maphaikha. Naithoktisongni kwpalni kothoma sawi sabaiya. Biyal birman manjagwi naithok song samung tangwi machalaijao. Kusumala song bwsajwk sabitrino bichangbai kaina muchungjago. Phiya bichang sabitrino mungsa thaiobo chajakma kwrwi. Naithoktibai bichang yak romwi garingo sithogwi twlangjak phuru “sakno Bongkim Chandrani Nabakumar tai bwrwi nokhe Kopal kundela hai wngjago”.

Bichangno naithoktisongni nogo boimani nugui kusumalasong bichangno muwani rwjakha hwnwi kamio kok pirkha. Naithoktisong swkal kwrwng kwrwng hwnwi kamio joto borokno salaikha. Bichaang kamini tongmung chamungno nugui wansokmung kuthugo kwlwgo. Salsa kamini siklarok mihirsong thangwi naithoktisongni bati bokmani patina golarok bebakno wathumabai bokhogwi rwbaikha. Akokno khnawi bichang naithoktisongni bwkhak bachawi kok Samani bai kamini borokrok bichangno muwani rwjakha hwnwi sakha. “phaidi mihir a muwani chajak borok baida kok saitong” kusumala joto borokni bwskango mihirno sawi thanglaio. Bichang bai naithokti wansokmani kuthogo kwlwklaio. Horsini salsni kebo kahamkhe maibo chaya muktrwibo manya.

Bichang no bumasong muwani rwjakha hwnwi khwnawi ochai naharwi nok sowi bukhwlaimani bai bichang thwitwisa wngwi paikha. Yang yang doge berebwi mwtai hamya bukhwlainai hwnwi chobmani. Kunu mote bichang basidrob wngkha. Naithoktibai bichangni sak hamya wngmani baksano. Khoroksa tai khoroksano chajakmani bai nuklaiya tongwi manliy. Buini kok hamya se pirjakuk sio. Bichang horsni salsni romwi kok kuk sai manliya lumani barimani. Naithoktibo kahamkhe chaya nwngya tongmani bai sak derqakha. Salsa bwkhani narwngwi manliya bichangno hamya hwnwi khwnawi naithokti bichang songni nokhlani duglamo bachawi tongphaio. Bono nugwi bichangni buma

“tabukle mangse warwi chana phaisio hwnwi naithoktino sakha”.
naithokti kabmang kabmang bachai tongma jagaono lengkha. Ulo
bichangbo aro sogwikha.

Swrwmano amjagwi naidi:

1. Naithoktisongni kwpalni birmano twiwi swidi?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2. Bichangni wansokma tamo swidi?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

16.5 ROSAMUNG

Bichangni mung soi Birchandra Debbarma. Lama himtwtwi wansogo.
Swkangni dopharok boro tongmani tabuk boro sokphaikha. Lama
himtwti bichang hamung siniya kokno wansowi lama botok himo.

Bichangni himani lama tini pitch rwjakya. Gudal bai tanjak gari thangmani lamaya. Tini bo himo maiswdwi bising bising, Kuichakma bising bising, jagao wasung tola , jagao bui cheli philmani sakatwi. Bichangnni sago satung katijaknai khorogo mungsa kwrwi. Tongo chango buma takmani gamsa, Sago dugiri kamchwlwi borok, khorogo pakri tai change buma takmani gamsa. Bini yakung kwsa katirwjaknai kwrwi. Bichang jolijago sak sak samsundru tai tai busu sano soiwi manliya. Yakungo busu gwkw gwkw pakhe mokoltwi muktwi kwlaio.

Santomonisong bichangno jobor chajago. Bichang agulio swrwngwi tongo. Rwngnok duwawi kamio phaiphru hwnkhe santomani songi nok rogo berai tongwi laio. Salsa santomonisong bosoori mai kwtal chana nailaio. Swkango santomoni samani tongo babu taisa agulio thangna phuru chiniro habwi thangdi nahanokjwk manwi kwcharnaphu. Sabitri bini sakbaksarokbai koksalai tongo. Bichangno rang khokba horwi manwi kwcharo "Lipti bai sundu". Abo lipstict tai sno hwnmani.

Bichang biyang thangnai boro thangwi tong ? bo saichungno sawi manya . bwkha tongthokya wngwi nokni ongkhorok. Berma bwtwibai mai khobsa chawi chaisorni richum sokwlai nokni ongkhorok. Nokni kebono phano sabuya karwi. Hakchalo tongtwtwi bichang jaduni khan prai praikhe khunjuo bujak horo. Kaichomwi khnana naio bichang. Bwskango thangte thangte taibo kaichomwi khnao khorang. Hugo thangwi khoroksa bwrwino bichang nugo. Maikumun kormolwllwk, Rignai chamsor kanjak. Jaga jagao bangphai kos nangjak, khorogo rituku wanjwibai sorjak, yagra yago chekhra khungsa, ,Dingra kuplung mai, mwkhango ashin talni pantwihai bothob bothob, mokolni tola drobo sobaikoksa .

Bichang no bumasing muwani rwjakha hwnwi khwnawi ochai naharwi nok sowi bukhwlaimani bai bichang thwitwisa wngwi paikha. Yang yang doge berebwi mwtai hamya bukhwlainai hwnwi chobmani. Kunu mote bichang basidrob wngkha. Naithoktibai bichangni sak hamya

wngmani baksano. Khoroksa tai khoroksano chajakmani bai nuklaiya tongwi manliy. Buini kok hamya se pirjakuk sio. Bichang horsni salsni romwi kok kuk sai manliya lumani barimani. Naithoktibo kahamkhe chaya nwngya tongmani bai sak derqakha. Salsa bwkhani narwgwi manliya bichangno hamya hwnwi khwnawi naithokti bichang songni nokhlani duglamo bachawi tongphaio. Bono nugwi bichangni buma “tabukle mangse warwi chana phaisio hwnwi naithoktino sakha”. naithokti kabmang kabmang bachai tongma jagaono lengkha. Ulo bichangbo aro sogwikha.

16.6 KOKTHAI

- **Muwani:** Muwani wngkha soiya eba gosiya borokno komtai bai gosirwmano muwani hwnjago. Sago muwani nangkhe jolijakphano hamwi thangmani mari.
- **Wathuma:** Wani yaphangni bothoma kwrakno wathoma hwnjago.
- **Swkal:** swkal wngkha hodani borok hamyano swkal hwnjago. Buini bagwi kaham nugwi manya borokno swkal hwnjago.
- **Dingra :** Mai raphuru horwi twijaknaino dingra hwno. Dingra wngkha wani swnamjak kaisa manwi twijaknai manwi.

16.7 AMJOKMUNGNI SWNGMUNG

1. Kothomao sabono swkal hwnjakha?

.....

.....

.....

2. Kothomao sabono muwani chajak hwnjakha?

.....

.....

.....

3. Santomoni ni bwchamari sabo?

.....

.....

.....

4. Dingra tamo?

.....

.....

.....

5. Muwani tamono hwn?

.....

.....

.....

6. Tipra dophani hukumu rwkjak rwchabmungni mung tamo?

.....

.....

.....

7. Kheto khwlaia sabo tamo khwlaia chalai?

.....

.....

.....

8. Tiprasarok bo jorani simi huk khwlaio hwnwi sajakha?

.....

.....

.....

9. Tiprasani buma bai buphani mung swidi?

.....

.....

.....

10. Naithokti hugo rwchabmani mung tamo?

.....

.....

.....

11. Naithokti mai raphuru tamo rigwnai kanjak?

.....

.....

.....

16.8 SWIMUK

Murasing, Chandrakanta. (1996). *Khong*. Kokborok sahityasabha

Jamatia, Nagendra. (1977) "*Hathai*. Agartala

Chowdhury, Kumud Kundha. (2016) "*Kokborok kothoma bwsa*". Jora Publication. Agartala

Jacquesson Francois. 2008 AD. A kokborok Grammar (Agartala dialect).

Kokborok tei Hukumu Mission.

Debbarma Rabindra Kishore. 2015. kokborok kokma
bubak. Agartala. Akshara.

Pai, Pushpa. 1976. A kokborok Grammar. Mysore, central institute of Indian language.

